DB

DRAGON BALL

part 1

ドラゴンボール　孫悟空修業編②

鳥山明

DRAGON BALL
【カラー版】

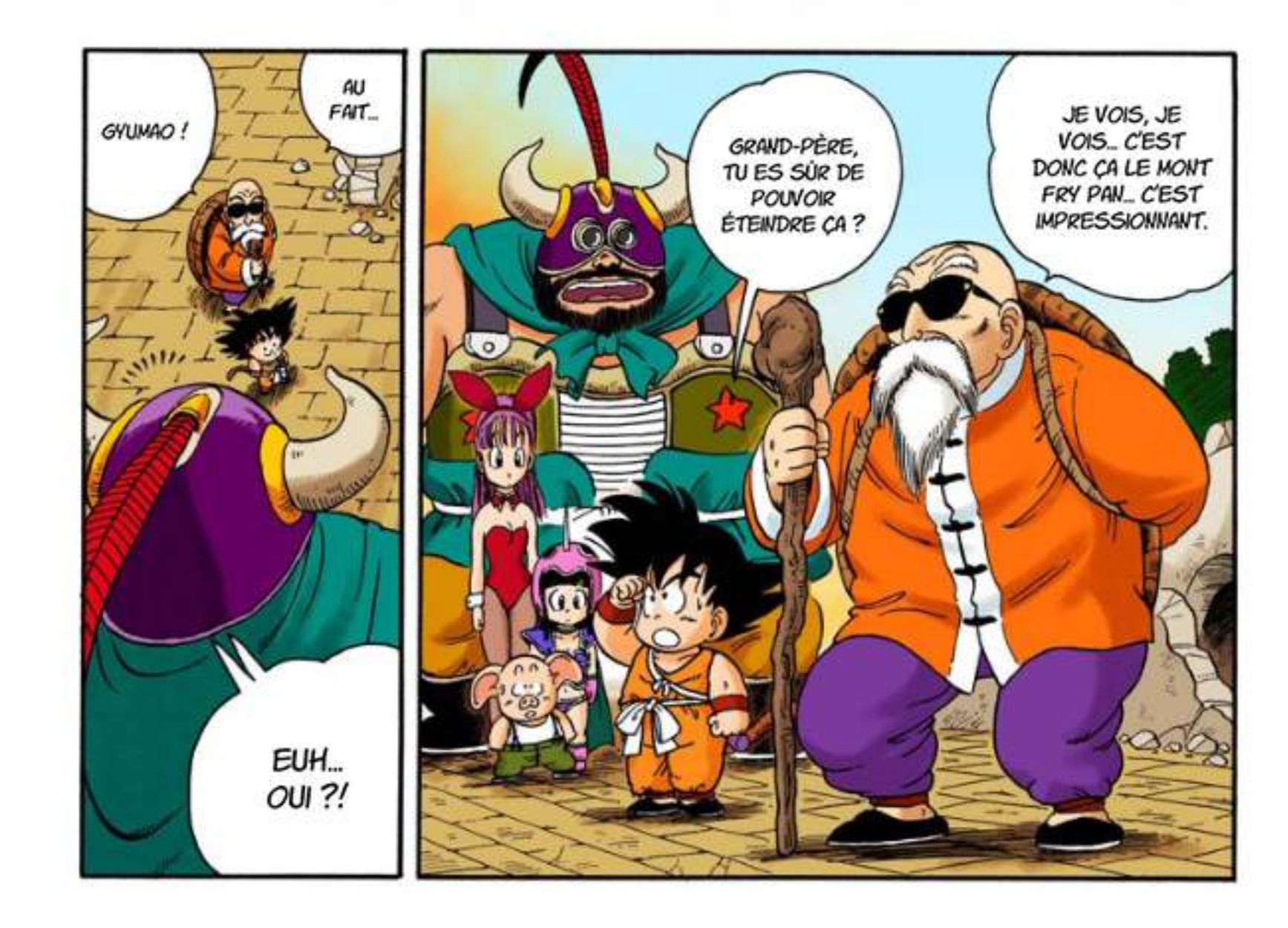
Arc 1 - L'entraînement de Son Goku
Partie 2
Sommaire

Chapitre 14	Le Kamé Hamé Ha de Kamé Sennin !!	Page 003
Chapitre 15	Chi Shinchu, la boule à sept étoiles	Page 016
Chapitre 16	Les oreilles de lapin	Page 031
Chapitre 17	Les pouvoirs magiques du patron	Page 046
Chapitre 18	On a volé les Dragon Balls !!	Page 061
Chapitre 19	Le dragon apparaît enfin !	Page 075
Chapitre 20	Faites un vœu à Shenron !!	Page 091
Chapitre 21	La pleine lune	Page 106
Chapitre 22	La transformation de Goku	Page 120
Chapitre 23	La Dragon Team se sépare	Page 135
Chapitre 24	L'entraînement de Kamé Sennin	Page 150
Chapitre 25	Voilà quelqu'un !! Un rival ?	Page 165
Chapitre 26	Une mystérieuse jeune fille	Page 180

Chapitre 14 : **Le Kamé Hamé Ha de Kamé Sennin !!**

ゴゴ GROOO...

Muten Roshi a perdu l'éventail en feuilles de bananier, le seul espoir que Gyumao avait d'éteindre le feu du mont Fry Pan. C'est pourquoi il s'est rendu en personne pour essayer de l'éteindre... À une condition...



EUH... OUI !! VOUS ÊTES AU COURANT ?!

EST-CE EXACT QUE TU EN SERAIS VENU À SACRIFIER LA VIE DE PLUSIEURS PERSONNES POUR PROTÉGER TES TRÉSORS PERSONNELS ?

J'AI CRU COMPRENDRE QUE TU T'ÉTAIS BÂTI UNE FORT MAUVAISE RÉPUTATION...

BAH, ÇA NE SERVIRAIT À RIEN DE LES JETER...

MAIS C'EST FINI, MAINTENANT !! SI VOUS ÉTEIGNEZ LE FEU, JE RENONCE À TOUTES MES RICHESSES !! JE JETTERAI TOUT !!

C'EST VRAIMENT TRÈS HONTEUX, ÇA !! JE ME SUIS LAISSÉ EMPORTER PAR MA CUPIDITÉ !!

TOURNONS-NOUS PLUTÔT VERS NOTRE PROBLÈME... IL EST REGRETTABLE QU'UN TEL FEU NE PUISSE ÊTRE ÉTEINT...

INCROYABLE... GYUMAO S'EXCUSE À GENOUX...

HEIN ?

ET POUR LA CONDITION...

TAP つん

TAP つん

HEP !

HEP !

AH OUI !

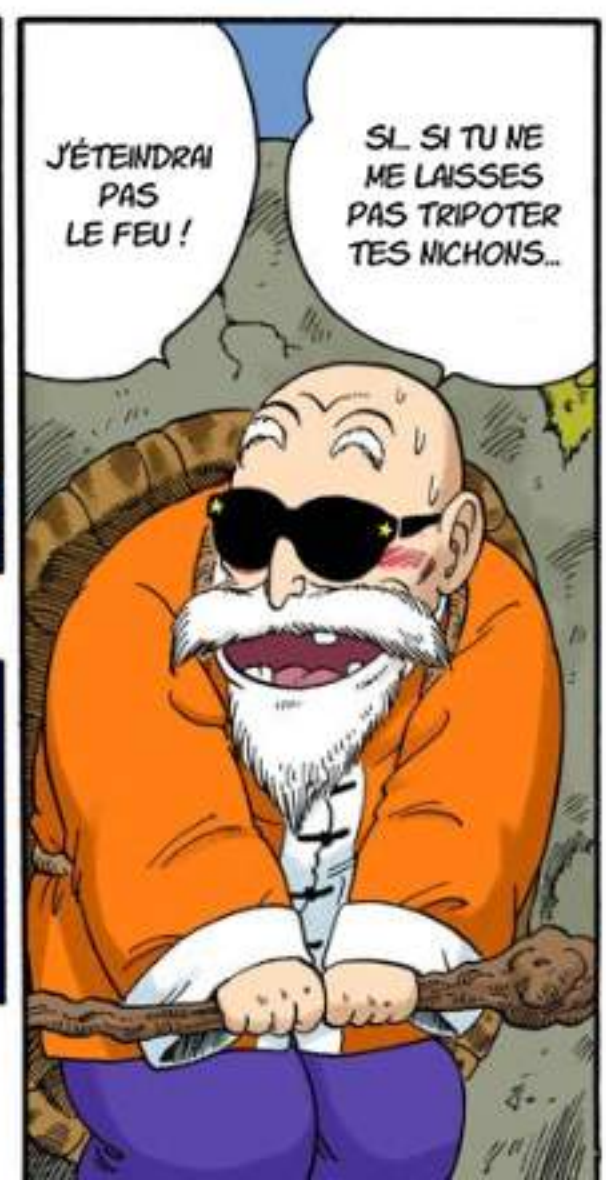
VENEZ UN PEU PAR LÀ LES AUTRES, RESTEZ OÙ VOUS ÊTES.
?
C'EST À QUEL SUJET ?

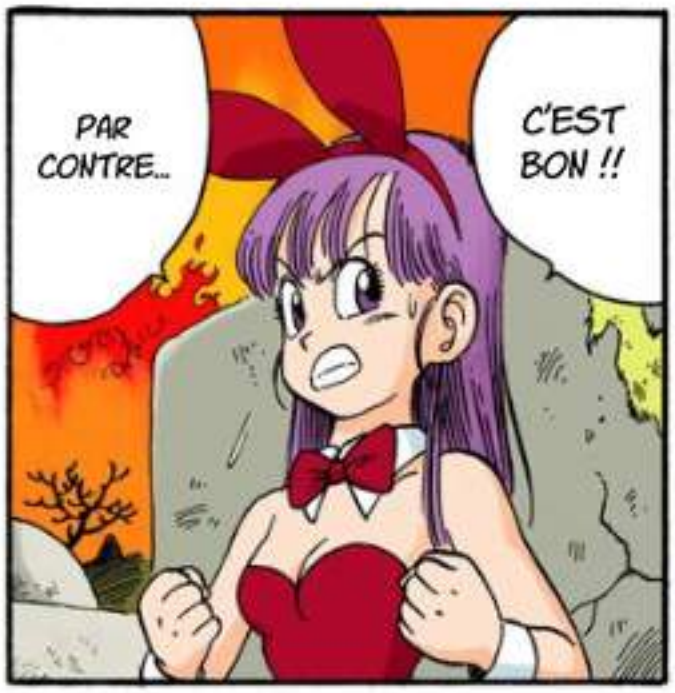
HEIN ? À MOI ?
EUH... GRAND-PÈRE M'A DIT QU'IL AVAIT QUELQUE CHOSE À TE DEMANDER.
TEUHEU
TEUHEU

PARDON ?!
EH BEN... GRAND-PÈRE VOUDRAIT TOUCHER TA POITRINE.
ALLEZ PETIT, DIS-LUI TOI !
?
?

SI JE N'ÉTEINS PAS LE FEU, TU NE POURRAS PAS RÉCUPÉRER TON MACHIN BALL, N'EST-CE PAS ?
NON MAIS VOUS PLAISANTEZ ?! ET POURQUOI C'EST MOI QUI DEVRAIS VOUS FAIRE CE PLAISIR ?!!

QUEL IMBÉCILE CE GOKU... IL EN A TROP DIT !!
GRRR !! GRR GRR GRR GRR...


J'ÉTEINDRAI PAS LE FEU !
SI... SI TU NE ME LAISSES PAS TRIPOTER TES NICHONS...


PAR CONTRE...
C'EST BON !!

TOI, TU TE LA BOUCLES !!
MAIS C'EST PAS GRAVE, IL VEUT JUSTE TOUCHER TA POITRINE.
BON JE VAIS DEVOIR RENTRER, ALORS...

OK !! C'EST PROMIS, HEIN ?! JURÉ, HEIN ?!
CROIX DE BOIS, CROIX DE FER !
QUEL VIEUX PERVERS RÉPUGNANT !!

MÊME SI VOUS ÊTES L'ILLUSTRE MUTEN ROSHI, JE DOUTE QUE VOUS PUISSIEZ ÉTEINDRE CET INCENDIE !
ALORS JE VOUS LAISSERAI ME TOUCHER UNIQUEMENT QUAND LA MONTAGNE SERA ÉTEINTE !!

AH, ILS ONT FINI DE DISCUTER.
?
DE QUOI ILS POUVAIENT BIEN PARLER ?

JE VAIS VOUS L'ÉTEINDRE, CE FEU !!

BON !!

J'AI HÂTE, J'AI HÂTE !!

...

IL EN EST VRAIMENT CAPABLE ?

HUM.

MERCHI BEAUCOUP !!

AH, TANT MIEUX !! JE VOUS REMERCIE BIEN, ALORS !!

MPFF.

ALLEZ, ON Y VA.

FLAP...

OUI, OUI...

SEXY, HEIN ?

OUPS... OUYAYA !!

OH LÀ LÀÀ...

PAS TRÈS RASSURANT...

HOP LÀ... UUURGH !

ALLEZ, TIENS BON.

GROOO...

C'EST PARTI !

BON.

HAAA !!

MMM...

ダ"ニ"ニ"ニ"…!!
SHWOOOH !!

GUÉ GUÉ GUÉ GUÉ GUÉ GUÉ !!

IL VA LE FAIRE !! MAÎTRE MUTEN ROSHI VA FAIRE SON "KAMÉ HAMÉ HA" !!

* Le nom de cette technique est inspiré par un roi de Hawaï, Kamehameha le Grand. C'est également un jeu de mots car on retrouve le mot "kamé" (tortue) de Kamé Sennin, et le "ha" (vague) est un terme courant dans les attaques à base de vagues d'énergie.

HA...

WOOOH

おお

おお..

MÉ...

BWOSH

HA !!

FLASH!!!

EH BIEN QUOI ?

POUR SÛR... VOUS AVEZ ÉTEINT LE FEU, MAIS...

EUH, DITES... MAÎTRE...

AH !! Y A PLUS RIEN !

HEIN ?!

MAIS IL N'Y A PLUS NI DE MONTAGNE... NI DE CHÂTEAU...

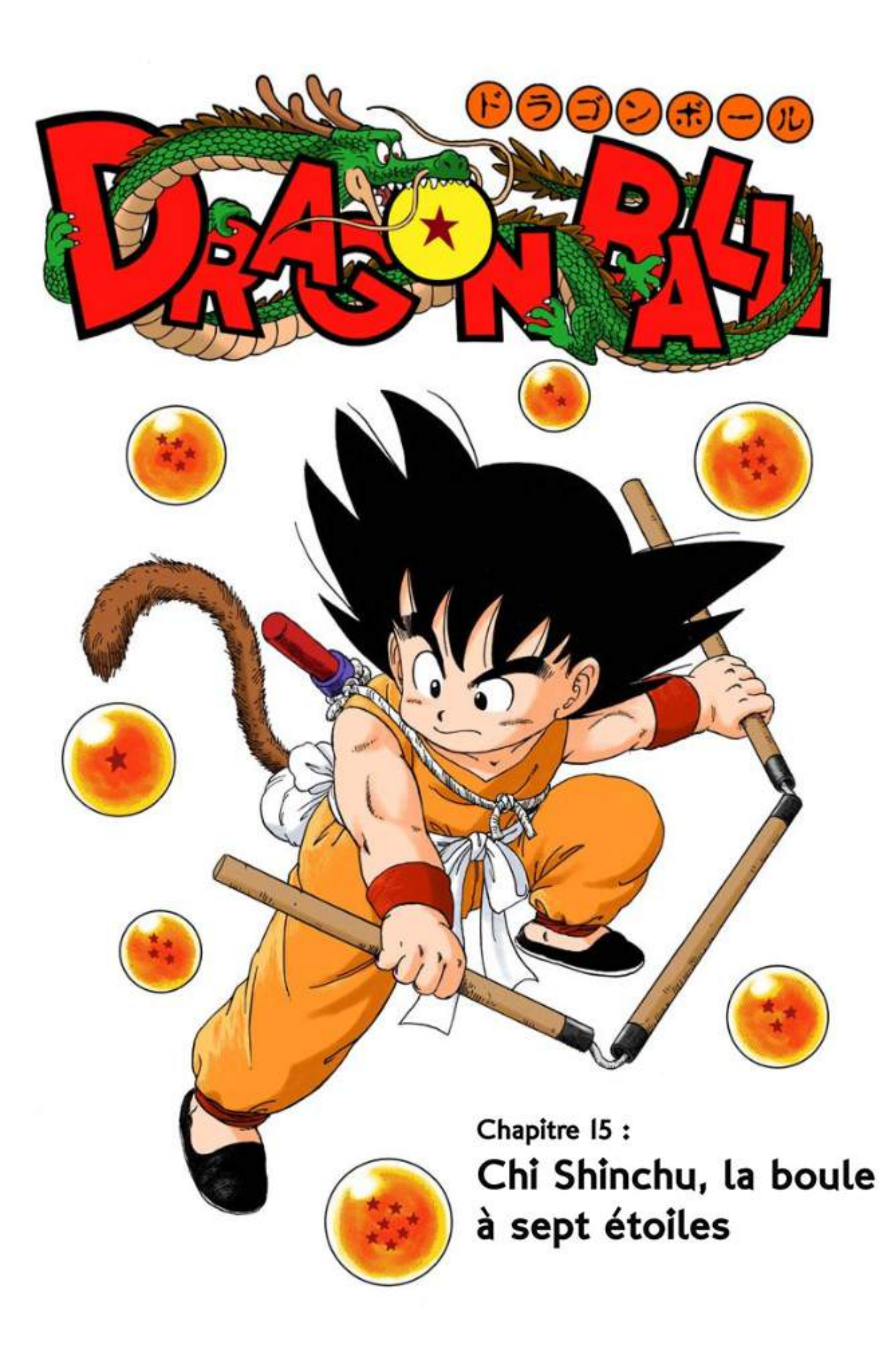
...

La puissance prodigieuse de Kamé Sennin a rayé le mont Fry Pan de la carte ! Et qu'en est-il de la Dragon Ball qui se trouvait dansle château ?!

HÉ HÉ...

J'EN AI FAIT UN PEU TROP, DÉSOLÉ !

...



Chapitre 15 :

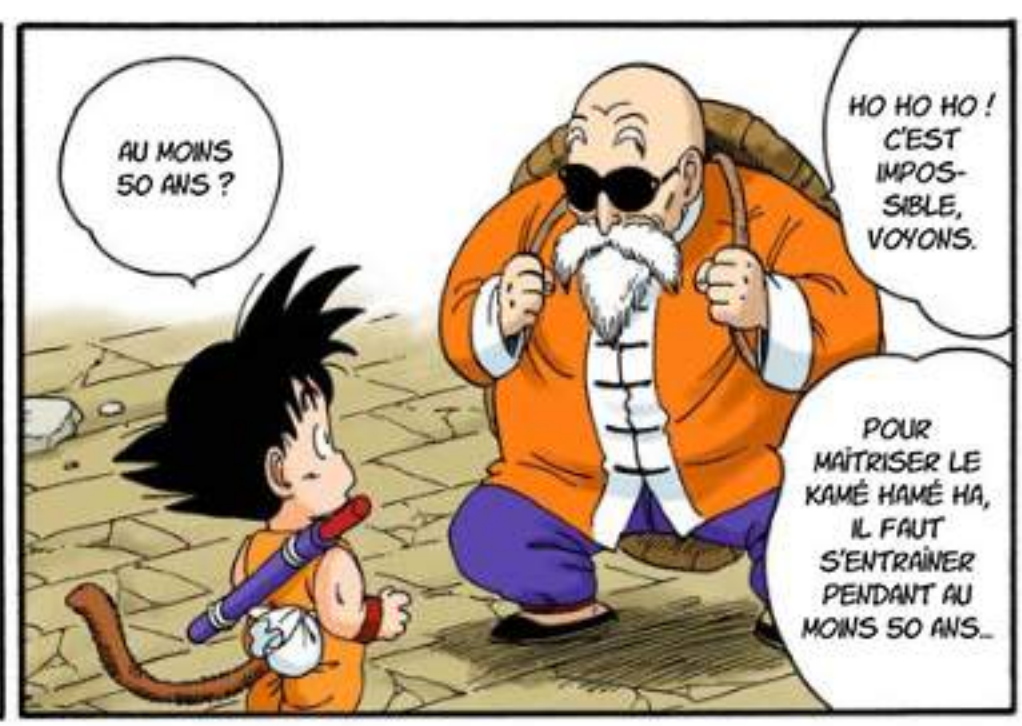
Chi Shinchu, la boule à sept étoiles

Muten Roshi était venu éteindre le feu du mont Fry Pan et pour ce faire, il utilisa sa technique formidable : le Kamé Hamé Ha. Mais sa puissance était telle que la montagne en fut soufflée. Vont-ils retrouver la 6e Dragon Ball qui était dans le château ?

QU'EST-CE QUE TU RACONTES, LÀ ?! LE CHÂTEAU, ON PEUT TOUJOURS LE RECONSTRUIRE !!

ARGH... JE SUIS DÉSOLÉ D'AVOIR DÉMOLI TON CHÂTEAU...

BAH DIS DONC, IL FAIT PLUS FRAIS MAINTENANT QUE LE FEU IL EST ÉTEINT ! LA VIE VA REDEVENIR BEN AGRÉABLE ICI !!



NON MERCI, JE PRÉFÈRE VIVRE SEUL.

MAÎTRE, VOUS VOUDRIEZ PAS DES FOIS RESTER HABITER AVEC NOUS ICI ?

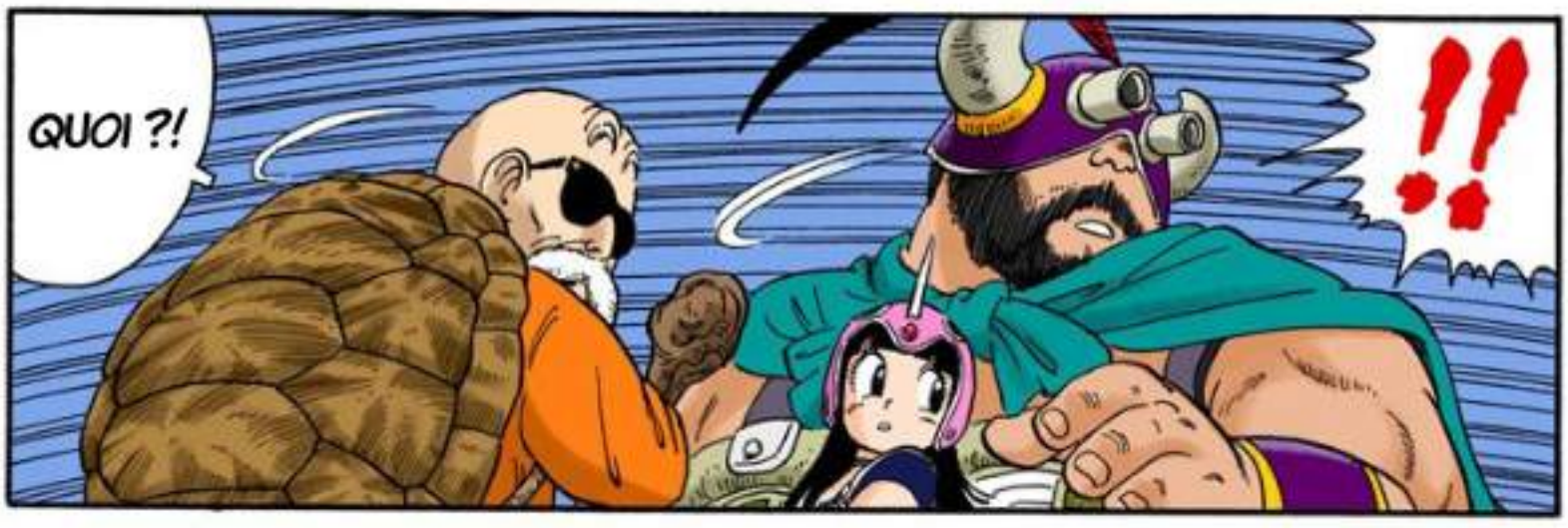
HMM...

HA !!!

UUUH...

ばばぼん

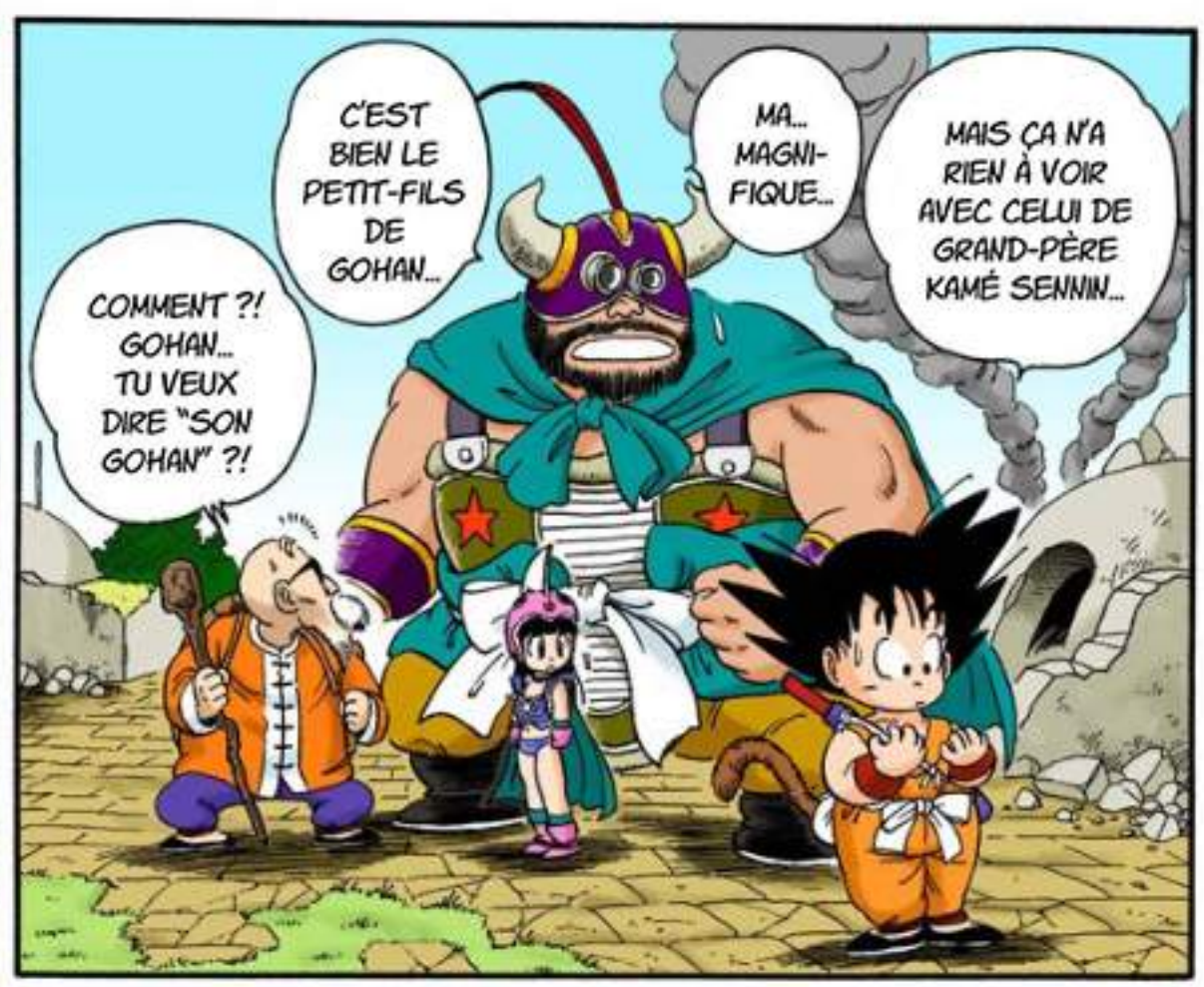
BABOM


QUOI ?!
!!

J'AI RÉUSSI...
JE...

...

BAH ? VOUS SAVIEZ PAS, MAÎTRE ?
JE VOIS...


COMMENT ?! GOHAN... TU VEUX DIRE "SON GOHAN" ?!
C'EST BIEN LE PETIT-FILS DE GOHAN...
MA... MAGNI-FIQUE...
MAIS ÇA N'A RIEN À VOIR AVEC CELUI DE GRAND-PÈRE KAMÉ SENNIN...

IL L'A BIEN ENTRAÎNÉ.
HÉ HÉ HÉ... APPAREM-MENT...

IL Y A UN MOMENT, GOHAN M'A DIT QU'IL AVAIT RECUEILLI UN ENFANT AVEC UNE QUEUE ET QU'IL L'ÉLEVAIT...
MAINTENANT QUE J'Y PENSE, C'EST VRAI...
MAIS C'EST AFFREUX... J'AI CASSÉ LA VOITURE...

COMMENT ?! M... MALHEUR... NOUS AVONS PERDU UN HOMME DE VALEUR...
GRAND-PÈRE EST MORT DEPUIS LONGTEMPS.

DIS-MOI PETIT, COMMENT VA CE BON VIEUX GOHAN ?

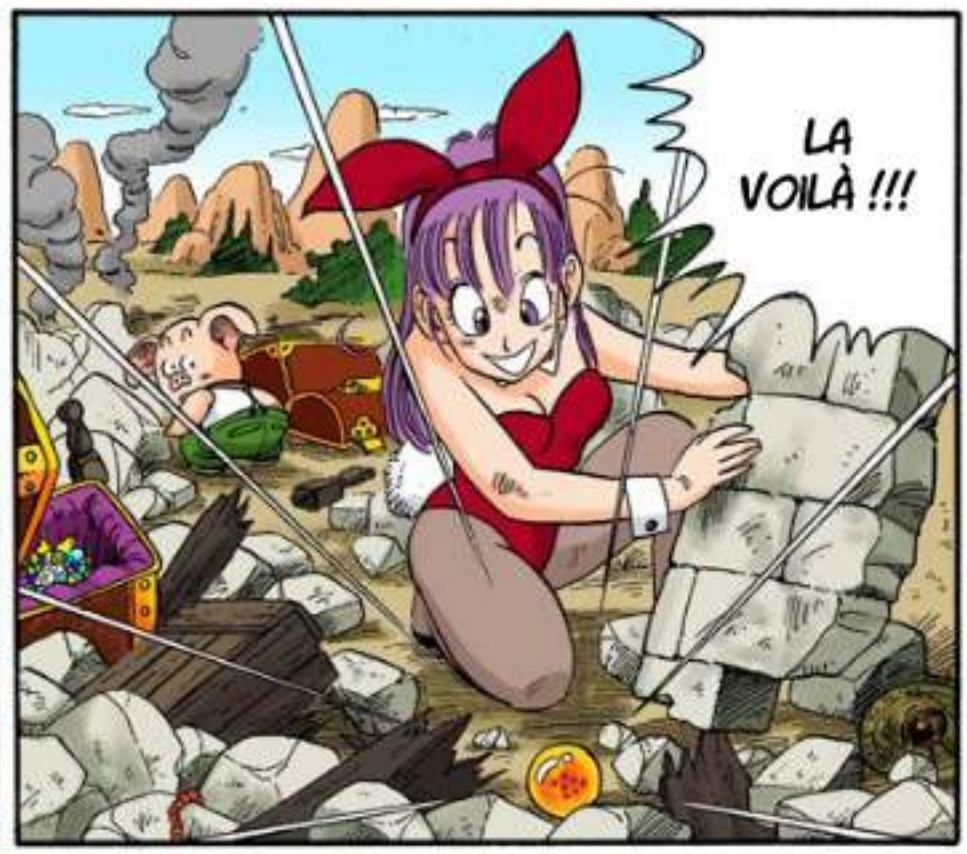
ALORS DÈS QU'ON AURA TROUVÉ TOUTES LES DRAGON BALLS, J'IRAI TE VOIR !!
POUR DE VRAI ?!
QUE DIRAIS-TU DE VENIR CHEZ MOI ? JE T'ENTRAÎNERAI ET TU POURRAS PEUT-ÊTRE MÊME DÉPASSER MON NIVEAU.

MUTEN ROSHI N'ACCEPTE DES ÉLÈVES QUE TRÈS RAREMENT, D'HABITUDE... C'EST INCROYABLE, CE GAMIN A SU GAGNER SA CONFIANCE...
CE GAMIN EST VRAIMENT IMPRES-SIONNANT...

ON VA ESSAYER DE LES SUIVRE SANS SE FAIRE REMARQUER.
MAIS ILS ONT CASSÉ LA VOITURE QU'ON LEUR AVAIT DONNÉE ET L'ÉMETTEUR AVEC.

ET PUIS QUOI ENCORE ? ON CONNAÎT SON POINT FAIBLE : IL SUFFIT DE TIRER FORT SUR SA QUEUE POUR QU'IL PERDE SES FORCES.
FAUT-IL RENONCER AUX DRAGON BALLS ?

J'AI TROUVÉ LA BOULE À SEPT ÉTOILES !!!
1... 2... 3... 4... 5... 6...


LA VOILÀ !!!

HA HA !! ON DIRAIT QU'ILS L'ONT TROUVÉE !!
BANZAI !
BANZAI !

COMMENT ON VA FAIRE, MAINTE-NANT ?

ELLE EST TOUTE BOUSILLÉE !!

MAIS... QU'EST-CE QUE C'EST QUE ÇA ?!

EXCUSE-MOI...

OPOP

HOP !

HEIN ?! C'EST VRAI ?!

SI VOUS VOULEZ UNE VOITURE, J'POURRAIS P'T-ÊTRE VOUS DONNER LA MIENNE.

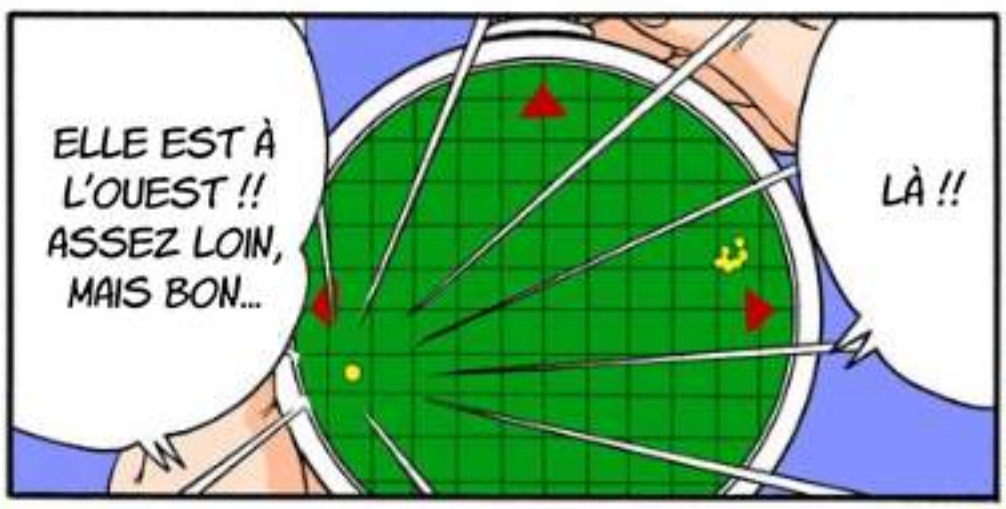
BOM !

ELLE EST TOUTE VIEILLE, MAIS ELLE VA PAS MAL VITE !

WAOUH !!

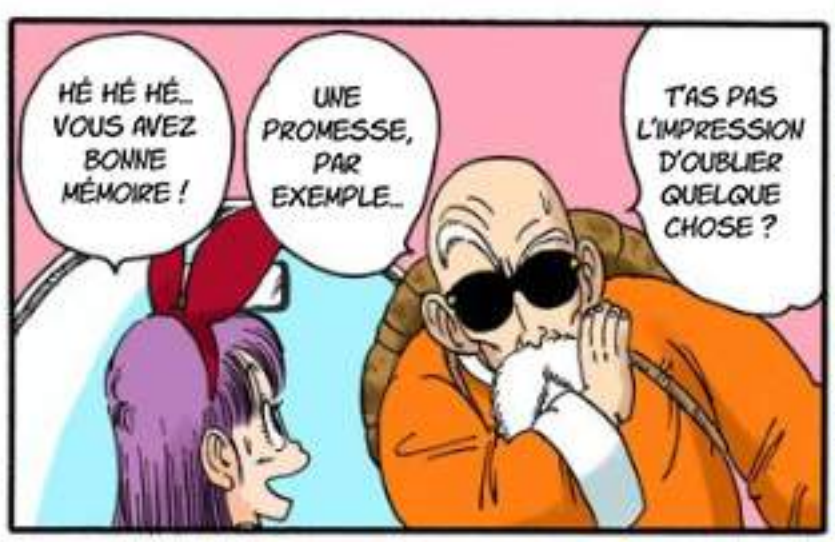
ALORS, VOYONS LA DERNIÈRE DRAGON BALL...
MOI AUSSI, JE MONTE AVEC VOUS !

MERCI BEAUCOUP !!
COOL !!


ELLE EST À L'OUEST !! ASSEZ LOIN, MAIS BON...
LÀ !!

IL N'Y EN A PAS PRÈS D'ICI... JE VAIS ÉLARGIR LE CHAMP ...
EUH...

HEIN ?!
TOC
PAS SI VITE.


HÉ HÉ HÉ... VOUS AVEZ BONNE MÉMOIRE !
UNE PROMESSE, PAR EXEMPLE...
T'AS PAS L'IMPRESSION D'OUBLIER QUELQUE CHOSE ?

À BIENTÔT !
EH BIEN, MERCI POUR TOUT !!
BYE BYE !

OOLONG, VIENS VOIR...
HEIN ?!

ZIP こくん
EUH... ATTENDEZ DEUX MINUTES.

J'AI PROMIS À CE VIEILLARD QUE S'IL ARRIVAIT À ÉTEINDRE LE FEU ET SI JE RÉCUPÉRAIS LA DRAGON BALL, IL POURRAIT ME TOUCHER LES SEINS.
ALORS EN FAIT...
QUOI ?

ALLEZ, VIENS !
?
QU'EST-CE QUE TU VEUX ?

ÇA ME REGARDE PAS, TOUT ÇA !! JE VAIS PAS ME FAIRE PELOTER PAR UN VIEIL HOMME, C'EST DÉGOÛTANT !!
TU TE MOQUES DE MOI ?!

HIII !!
TU VAS PRENDRE MON APPARENCE ET TE FAIRE TRIPOTER À MA PLACE !!

TU NE ME LAISSES PAS VRAIMENT LE CHOIX...
...

TU VEUX QUE JE SIFFLE ?
AH, C'EST COMME ÇA ?

AH !! NON, RIEN !! RIEN DU TOUT !!

EUH... QU'EST-CE QUI SE TRAME, LÀ-BAS ?

?

BOBOW

POPOW

FRR

GLOUPS...

ELLE EN MET, UN TEMPS... QU'EST-CE QU'ELLE TRAFIQUE ?

ÇA VA, CRIE PAS...

C'EST QUOI, CE TAS ?! TU M'AS BIEN REGARDÉE ?!!

BOMB!

COMME ÇA ?!

COMME TU DIS, OUI...

WAAH, QUEL CHOC ! L'ESPACE D'UN INSTANT JE ME SUIS DEMANDÉE SI JE N'AVAIS PAS UN SOSIE...

VOILÀÀÀ !

TIP

PARFAIT, NON ?!

BON, ET COMME ÇA ?!

DÉSO-LÉE ! ♡
AAH !! JE COMMENÇAIS À M'IMPATIEN-TER, MOI !!

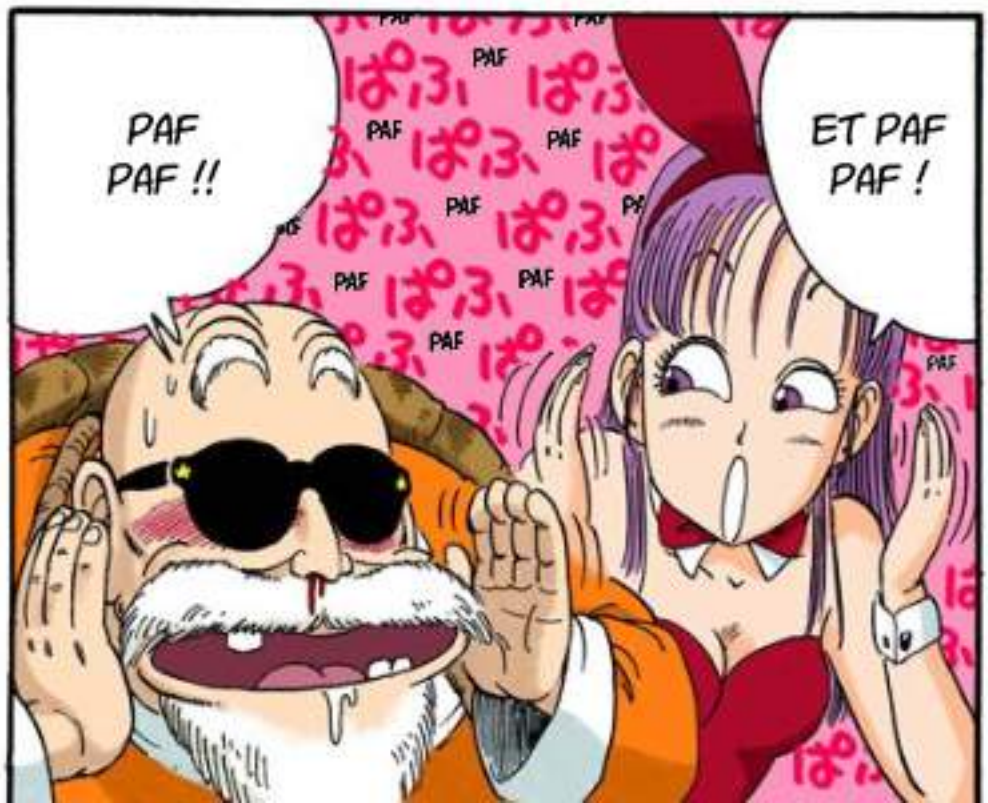
IL SE FAIT PASSER POUR UN VIEILLARD RESPEC-TABLE, MAIS EN FAIT IL EST ENCORE PLUS OBSÉDÉ QUE MOI.
TAP TAP TAP !!
しゃしゃ〜〜〜っ!!

ÇA ALORS, C'EST TOUT CE QUE VOUS VOULEZ ?! JUSTE TOUCHER ?!
HEIN ?

JE PEUX TOUCHER UN PEU ?!
HÉ HÉ HÉ...
EUH... ALORS...
どき BOBOM
どき BOBOM

PA... PA... PAF PAF ?

VOUS NE PRÉFÈRERIEZ PAS FAIRE PAF PAF ?


PAF PAF !!
ET PAF PAF !
PAF
ぱふ

OUI, VOUS METTEZ VOTRE TÊTE ENTRE CHAQUE SEIN...
PFF
ふんっ

* En japonais, Chichi l'appelle "Goku-sa". "Sa" est une variante de "san" (suffixe de politesse) qui entre dans un registre de langage très rustique. D'où le choix de rendre cette nuance en français par l'emploi de l'article défini, typiquement paysan.

TRÈS TRÈS BIENTÔT, HEIN ?!

REVENEZ NOUS VOIR BIENTÔT, HEIN ?

VROOOM...

バオオオ・・ン

FAITES ATTENTION À VOUS !

SALUT !

PAF PAF...

キキキ・・・KRIII !! !!

ALLEZ !

BON !! ON SE REMET EN ROUTE !!

ヒュイ SHWIIII... ・・・ン

← À suivre dans le chapitre 16 : **Les oreilles de lapin**

Chapitre 16 :

Les oreilles de lapin

Plus qu'une Dragon Ball à trouver !! Bulma, Goku et Oolong poursuivent leur chemin vers l'ouest...

SHWOOOM...

ヒュオー

わい BLA
わい BLA
わい BLA

IL DOIT Y AVOIR UNE STATION SERVICE !!

OUF !! ON A TROUVÉ UNE VILLE, QUELLE CHANCE !!

DRAG STORE

JE VAIS FAIRE QUELQUES COURSES, ATTENDEZ-MOI.

OUI, C'EST ÇA.

VOUS VOULEZ DU PLANIUM, C'EST BIEN ÇA ?

...

TAP TAP

JE DEVRAIS POUVOIR ACHETER QUELQUES HOP-POP CAPSULES, ICI.

UN MAGASIN DE CAPSULES !!

OH, VOILÀ !!

CAPSULE

LES JOLIES FILLES SONT SÛREMENT RARES, DANS LE COIN...

MAIS C'EST VRAI, JE FAIS FUIR LES GENS...

VOUS PLAISANTEZ !! JE NE PEUX PAS ACCEPTER VOTRE ARGENT, NON MERCI !!

QUOI ?

POUR L'ARGENT, ATTENDEZ UN PEU. C'EST LA FILLE QUI A LE PORTE-MONNAIE, ELLE VA REVENIR TOUT DE SUITE.

VOILÀ, JE VOUS AI FAIT LE PLEIN.

EUH... DÉSOLÉ...

CAPSULE

HUM... VOUS N'AVEZ PAS GRAND-CHOSE DE BIEN...

JE VOUS EN PRIE !! VOUS NE ME DEVEZ RIEN, C'EST GRATUIT !!

ÇA FAIT COMBIEN ?

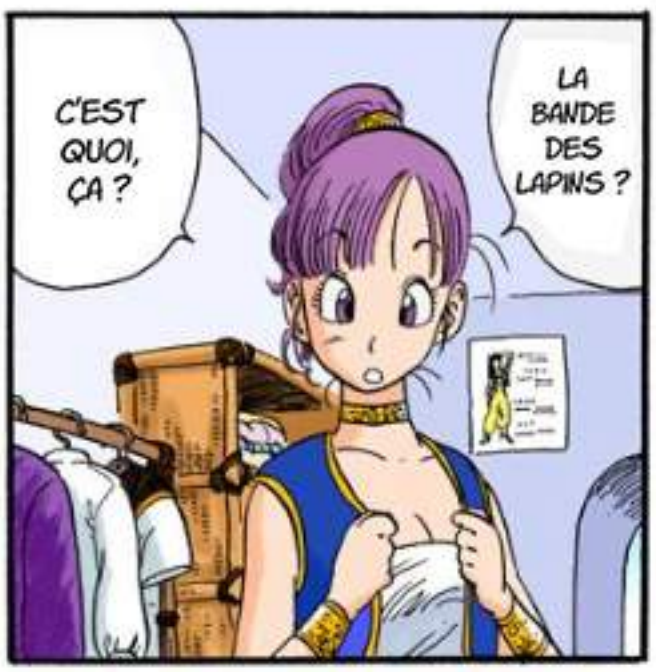
BON, DONNEZ-MOI CES CINQ-LÀ...

INDIQUEZ BIEN LES NUMÉROS DESSUS ET METTEZ-LES DANS UNE POCHETTE.

CAPSULE

Note : Sur leurs brassards est écrit le caractère "usagi" qui signifie "lapin".

VOUS NE FAITES PAS PARTIE DE LA BANDE DES LAPINS ?
EUH... MAIS...


C'EST QUOI, ÇA ?
LA BANDE DES LAPINS ?

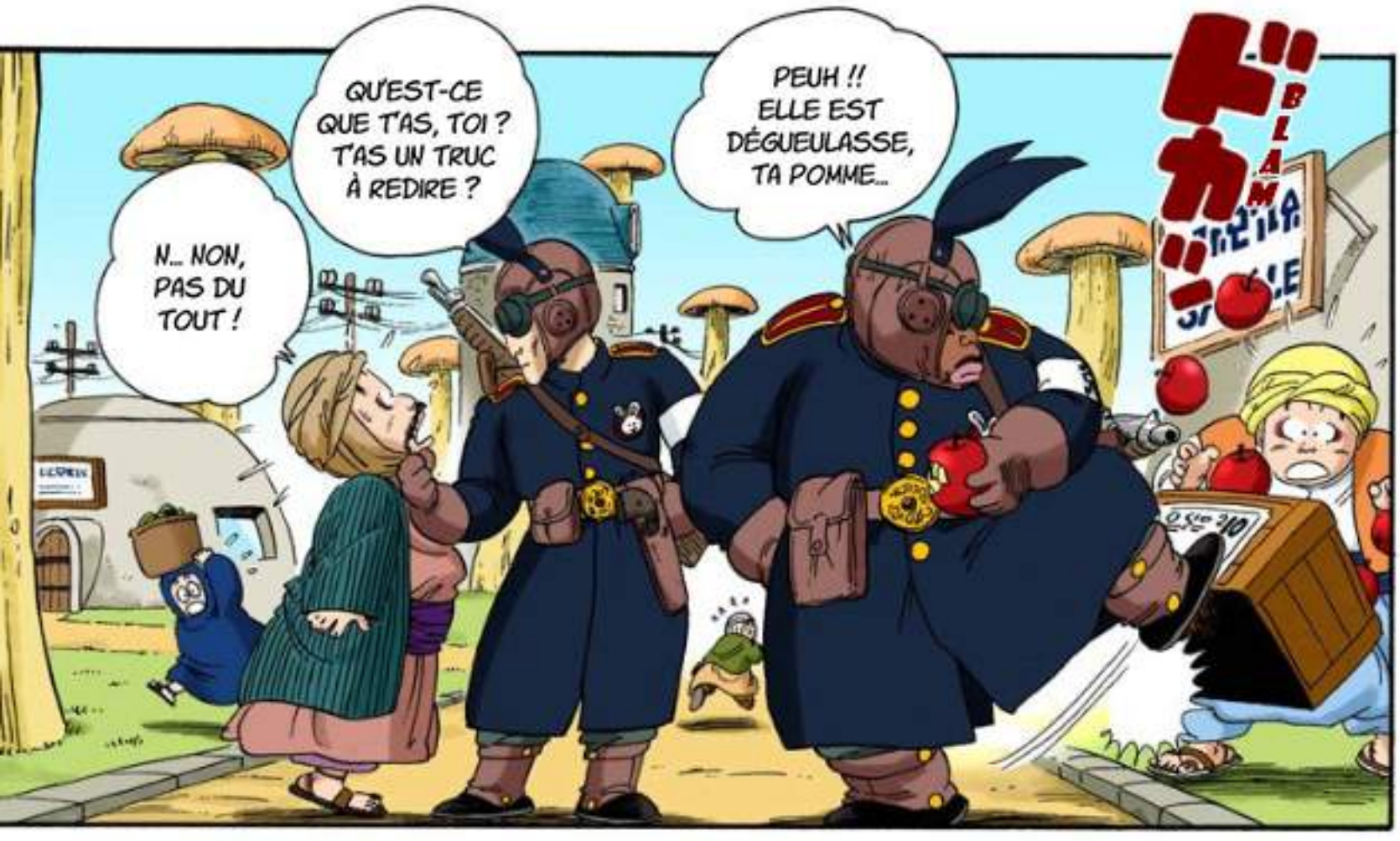
VOUS N'AVEZ QUE CE GENRE DE CHOSES ?
BAH, C'EST TOUJOURS MIEUX QUE LE COSTUME DE BUNNY GIRL...
...

QU'EST-CE QU'ILS AVAIENT CONTRE MES OREILLES DE LAPIN ?
PLUS PERSONNE NE FAIT ATTENTION À MOI...

DE QUOI ?!
DANS CE CAS, ÉVITEZ DE PORTER DES SERRE-TÊTE QUI PRÊTENT À CONFUSION !!

T'EN AS MIS, DU TEMPS... LES FILLES PASSENT TOUJOURS DES HEURES DANS LES BOUTIQUES...
TU AS PRIS À MANGER ?! J'AI TRÈS FAIM !!
DÉSOLÉE D'AVOIR ÉTÉ SI LONGUE ! J'AI ACHETÉ PLEIN DE TRUCS.

AH, REVOILÀ LA FILLE !


N... NON, PAS DU TOUT !
QU'EST-CE QUE T'AS, TOI ? T'AS UN TRUC À REDIRE ?
PEUH !! ELLE EST DÉGUEULASSE, TA POMME...
ドカ
BLAM

ILS ONT UNE DRÔLE DE DÉGAINE...
QUI C'EST, CES TYPES ?

AAH !!

ARRÊTE DE BREDOUILLER N'IMPORTE QUOI, LA VIEILLE !!

BAM

SALE MORVEUX... T'AS OSÉ ME COUPER LA ROUTE ?

JE SUIS TERRIBLEMENT DÉSOLÉE !! CE N'EST QU'UN PETIT ENFANT, VOUS COMPRENEZ...

HM ? HO HOO... PAS MAL, EN EFFET !

HÉ, REGARDE ÇA ! Y A UNE FILLE QUI SORT DU LOT, LÀ-BAS.

QUELLE HORREUR... ILS SONT AFFREUX, CES DEUX GARS.

TIENS, MAIS... ILS ONT DES OREILLES DE LAPIN...

PFF...

QU'EST-CE QUE VOUS ME VOULEZ ?

TU VAS VENIR TE PROMENER AVEC NOUS.

HÉ TOI, LA GONZESSE !

MARKET...

C'EST BIEN GENTIL, MAIS JE N'AI PAS DE TEMPS À PERDRE AVEC VOUS ! ALLEZ, ON Y VA !!

JE COMPRENDS MAINTENANT POURQUOI TOUT LE MONDE FUYAIT EN ME VOYANT TOUT À L'HEURE.

VOUS ÊTES PAS D'ICI, C'EST POUR ÇA.

ÇA ALORS, C'EST RARE ! TU NE CONNAIS PAS LA BANDE DES LAPINS QUI TERRORISE LA VILLE ?

P'TIT SON, CES DEUX HOMMES SONT MÉCHANTS. DÉBARRASSE-MOI D'EUX.

AH, D'ACCORD

T'AS ENVIE DE MOURIR ?

HÉ LÀ, T'EMBALLE PAS TROP.

キャキ

ROAK

ALORS QUOI ?

IMBÉCILE, ILS SONT ARMÉS !!

ON VEUT SE DÉBARRASSER DE NOUS ?

にたー〜〜〜

NIIIH...

!!

ドガ!!

バキ!!

PLAF!!

DOM...

ET D'UN !

SALE GAMIN !!

SALE...

TCHAR

FWAP

TOC

HA !!!

HOP !

POC

LE BARBARE...

BIEN JOUÉ ! BON, EN ROUTE.

AH ! ÇA FAISAIT LONGTEMPS QUE JE M'ÉTAIS PAS BATTU, JE ME SENS SUPER BIEN !

PLAM...

← À suivre dans le chapitre 17 : **Les pouvoirs magiques du patron**

Chapitre 17 :

Les pouvoirs magiques du patron

Goku a corrigé deux membres de la Bande des Lapins qui semaient la pagaille sur la ville. Mais loin de se réjouir, les habitants ont pris peur et se sont mis à s'enfuir dans tous les sens... Pour quelle raison ?

WOUAAAH ! FUYEZ ! CACHEZ-VOUS !!

QU'EST-CE QUI LEUR PREND ?

BAH ? QU'EST-CE QUI SE PASSE ?

ÇA VA ? ALLEZ, RELÈVE-TOI.
UURGH...

ILS AURAIENT AU MOINS PU NOUS REMERCIER.
ILS SONT DÉSA-GRÉABLES, CES GENS.

LE PATRON ?
T'INQUIÈTE PAS !! J'AI APPELÉ LE PATRON.
ET MERDE !!

EN CAROTTE ?

HÉ HÉ HÉ ! C'EN EST FINI POUR VOUS !
HÉ !! C'EST QUI, VOTRE PATRON ?!
IL VA VOUS CHANGER EN CAROTTE ET VOUS MANGER !!

ブトン
ブトン...
HM ?

ON N'A PAS DE RAISON DE S'ENFUIR. ON N'A RIEN FAIT DE MAL, NOUS.
OUH LÀ, ÇA SE COMPLIQUE !! FICHONS LE CAMP !!

HÉÉÉ !! ON EST LÀ !!
PATROOON !!
WIIIM...
ブイ...

TAP...
ザ...
兎

ブィン...
PSHH
プス...
兎

キ...KRII...
イ...
兎

ARRÊTEZ DE BRAILLER COMME DES ÂNES.

PATRON !!

OÙ EST L'INDIVIDU QUI S'EST OPPOSÉ À MA BANDE DES LAPINS ?

IL A PAS L'AIR FORT DU TOUT ! J'AI EU PEUR POUR RIEN !

PFF !! C'EST ÇA, LE PATRON DE LA BANDE DES LAPINS ?!

CE SONT EUX, LÀ-BAS !!

C'EST LAMENTABLE. VOUS VOUS ÊTES FAIT AVOIR PAR DES ENFANTS ?

JE... J'AI HONTE, MAIS...

JE CROIS QUE... J'AI DÉJÀ VU CE TYPE QUELQUE PART...

HA HA, VOUS ALLEZ VOIR ! VOUS AVEZ PAS INTÉRÊT À SOUS-ESTIMER LE PATRON !!

くるるるるん
ROLL ROLL ROLL

HO HOO !!

FWAP ばっ

TAC たん

WAH !! QUE...

C'EST UN DINGUE...

QUOI ?!

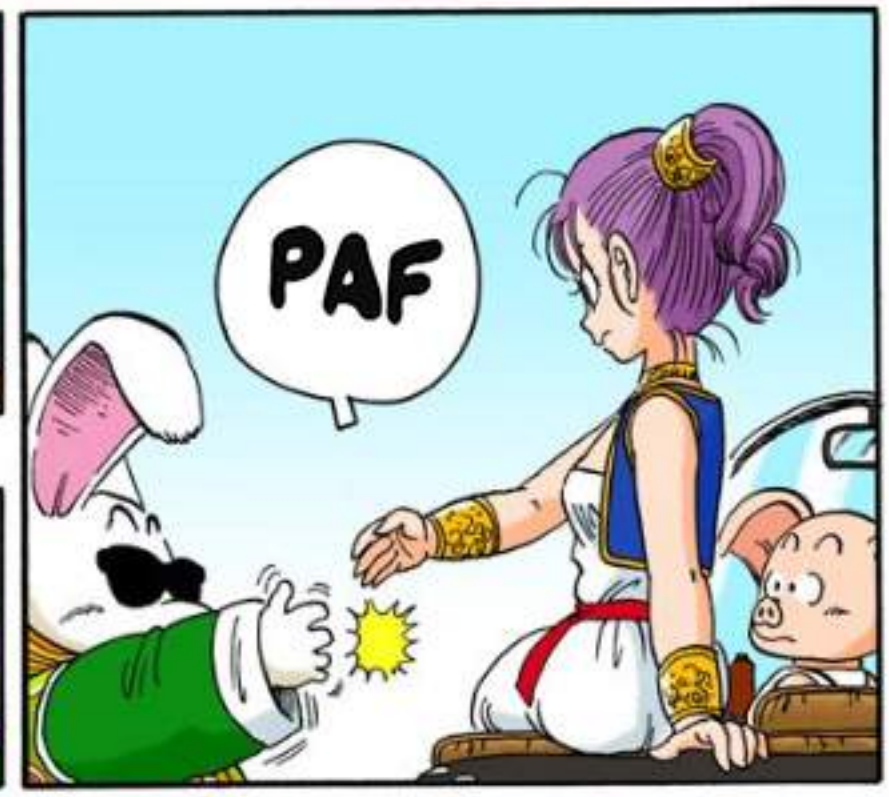
SERRONS-NOUS LA MAIN.

IL NE FAUT SURTOUT PAS LE TOUCHER !!

ÇA Y EST, JE ME SOUVIENS ! IL S'APPELLE TO !! TO LE CAROTTEUR* !!

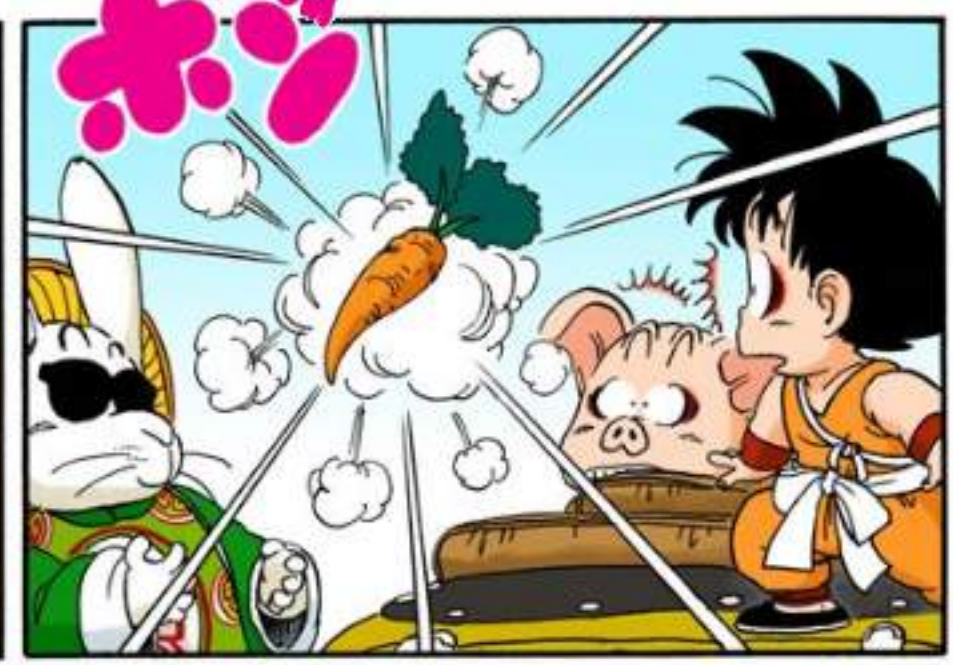
* En japonais To Ninjinka. "To" est la lecture chinoise du mot "lapin" et "ninjinka" veut dire "transformation en carotte".

BAAH !! QUI POURRAIT AVOIR ENVIE DE TE SERRER LA MAIN ?!


PAF

VOUS M'AVEZ TOUCHÉ...
HI HI HI...

HOP.


POU
ボン

TROP TARD !! TOUS CEUX QUI TOUCHENT CE TYPE SE CHANGENT EN CAROTTE !!
HA HA HA ! BIEN FAIT ! BRAVO, PATRON !
HO HO HO !
ARGH !! BULMA S'EST TRANSFORMÉE EN CAROTTE !!

TRÈS BIEN. SI VOUS ME TOUCHEZ, VOUS DEVIENDREZ UNE CAROTTE À VOTRE TOUR.
OH, VOUS VOULEZ VOUS MESURER À MOI ?

SALE TYPE !!
TOC

UTILISE TON BÂTON !! TU POURRAS L'AVOIR SANS LE TOUCHER !!
JE SAIS, GOKU !!

ZUT...

ばしっ
BAM
WAÏE !!

MAIS BIEN SÛR !!

VOUS AVEZ PENSÉ À CETTE CAROTTE ?! SI VOUS CONTINUEZ, JE LA MANGE !!

ARRÊTEZ TOUT DE SUITE !!

C'EST PAS JUSTE...

ZUT ALORS...

HÉ HÉ HÉ...

HÉ...

SALUT ! JE SUIS PAS CONCERNÉ !!

ブオオーン VROOOW...

EUH ?!

OOLONG, T'AS PAS UNE IDÉE ?

HO HO HO ! VOILÀ UN AMI DE CONFIANCE !

MAIS QUEL SALE TRAÎTRE... IL S'ENFUIT ENCORE !!

TU VAS REGRETTER DE NOUS AVOIR RIDICULISÉS TOUT À L'HEURE...

OK !

OCCUPEZ-VOUS DE CE GARÇON BIEN COMME IL FAUT.

ÇA TOURNE MAL... S'ILS SE FONT TUER, ON N'AURA JAMAIS LES DRAGON BALLS !!

DOM ズン

ドカ PLAF

ボカ BONG

TAC スカ

バカ BAM

BOM!

BIEN !!

BON, IL VA FALLOIR LES AIDER !! PUERH ! TRANSFORME-TOI EN OISEAU ET VA LUI PRENDRE LA CAROTTE !!

SSSS

FUEL STAND

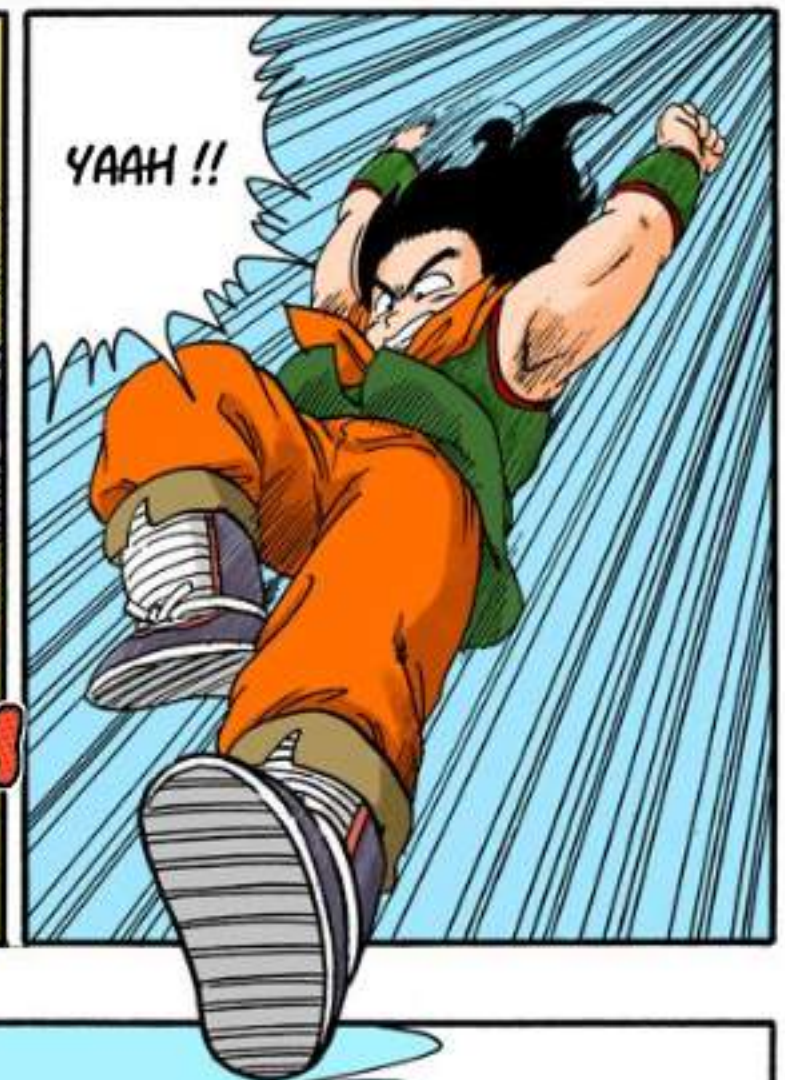
PRENDS ÇA, SALE GAMIN !

IL SERVIRA D'EXEMPLE. ACHEVEZ-LE.

AH !!
SSS

CLAP
ぱしっ
FLAP
ばさ
FLAP
ばさ

BLAM
ばかっ


YAAH !!

YAAH !!
VLAK
ベキっ

WA... WAAAH...

RÈGLE-LUI SON COMPTE AVEC TON NYOÏ BO !!

SON !! LA CAROTTE EST EN LIEU SÛR !!

DOM...

SI VOUS ME TUEZ, LA JEUNE FILLE QUE J'AI TRANSFORMÉE EN CAROTTE NE RETROUVERA JAMAIS SA FORME INITIALE !!

TU VAS REGRETTER CE QUE TU M'AS FAIT !

AH ! ARRÊTEZ !! ON PEUT TROUVER UN ARRANGE-MENT !!

BANG ガシッ

AH ! THANK YOU !!
TIENS, LA CAROTTE !

OUILLE !!
OUILLE !! OUILLE !!

FWAP ぱっ
HUH ?

CLAP ぱん
CLAP ぱん
HEÏ !

C'EST VRAI ?! EUH D'ACCORD, J'AI COMPRIS !!
HÉ ! REDONNE À CETTE CAROTTE SON ANCIENNE APPARENCE ET JE TE LAISSERAI LA VIE SAUVE !!

PATRON, NE NOUS TOUCHEZ PAS ! ON VEUT PAS DEVENIR DES CAROTTES !

AÏE... AÏE AÏE...

YAMCHA ET SON AMI SONT VENUS NOUS SAUVER !

QU... QU'EST-CE QUI M'EST ARRIVÉ ?

FAUT PAS ABUSER ! JE VAIS TOMBER DANS LES POMMES MOI, SI JE RESTE À CÔTÉ DE LA FILLE !

BAH ?! IL EST PARTI...

QUOOOI ?! CE BEAU GARÇON ?! OÙ IL EST ?! OÙ IL EST ?!

BÂTON !! GRANDIS BEAUCOUP !!

AAAH !!

!!

ガッ CLAC

HIII !! NE NOUS FAITES PAS DE MAL !!

ALORS, QU'EST-CE QUE JE VAIS FAIRE DE VOUS ?

* Selon une légende japonaise, il y aurait sur la lune un lapin qui fabrique du mochi (gâteau de riz gluant pilé). En effet, les Japonais voient sur la pleine lune la forme d'un lapin devant un mortier.

← À suivre dans le chapitre 18 : **On a volé les Dragon Balls !!**

HUM... ON EST TOUT PROCHES !

SHHHH...

OH, LA BARBE... QUEL CASSE-PIEDS !

T'ES PAS MARRANT, TOI ! TU PRENDS LA FUITE DÈS QUE ÇA DEVIENT UN PEU DANGEREUX !

QUAND TU AURAS RASSEMBLÉ LES DRAGON BALLS, QU'EST-CE QUE TU FERAS COMME VŒU ?

AU FAIT BULMA, JE VOULAIS TE DEMANDER...

JE VEUX UN PETIT AMI !! UN BEAU PETIT AMI !!

HO HO HO !! JE NE TE L'AI PAS DIT ?

Plus qu'une Dragon Ball à trouver ! D'après le radar, nos amis se rapprochent de plus en plus de Yi Shinchu, la boule à une étoile...

COMMENT ÇA, STUPIDE ?! PFF, LES GAMINS NE PEUVENT PAS COMPRENDRE CE GENRE DE CHOSES !!

ON RISQUE NOTRE VIE POUR T'AIDER À RÉALISER UN VŒU COMPLÈTEMENT STUPIDE ?!

QUOI ?! UN PETIT AMI ?!

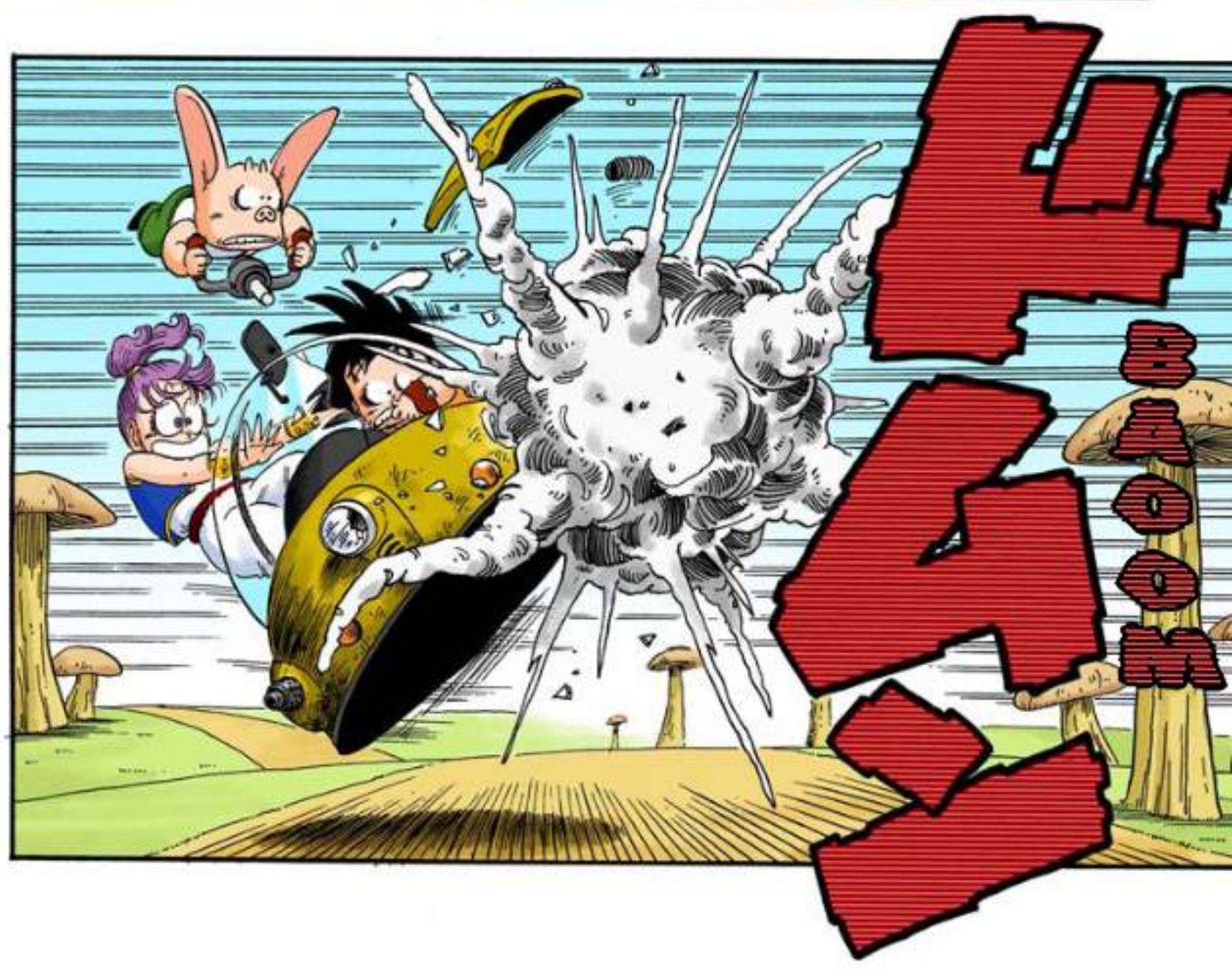
* Les soba sont des nouilles de sarrasin.

LES DRAGON BALLS !!

CE SONT EUX QUI ONT...

MAIS TAIS-TOI, OCCUPE-TOI DE TES AFFAIRES !! EN PLUS TOI, TU NE ME SERS À RIEN... OU SI PEU !!

ON SE DONNE DU MAL POUR LES RETROUVER ! UTILISE-LES AU MOINS POUR QUELQUE CHOSE D'UTILE !



BAKOOO...M

BOOM

A... AÏEUUH !

UUURGH... CE... C'ÉTAIT QUOI ?

WAAH ! ON A EU CHAUD !!

QUI C'EST, LUI ?!

KYAH !

TOC...

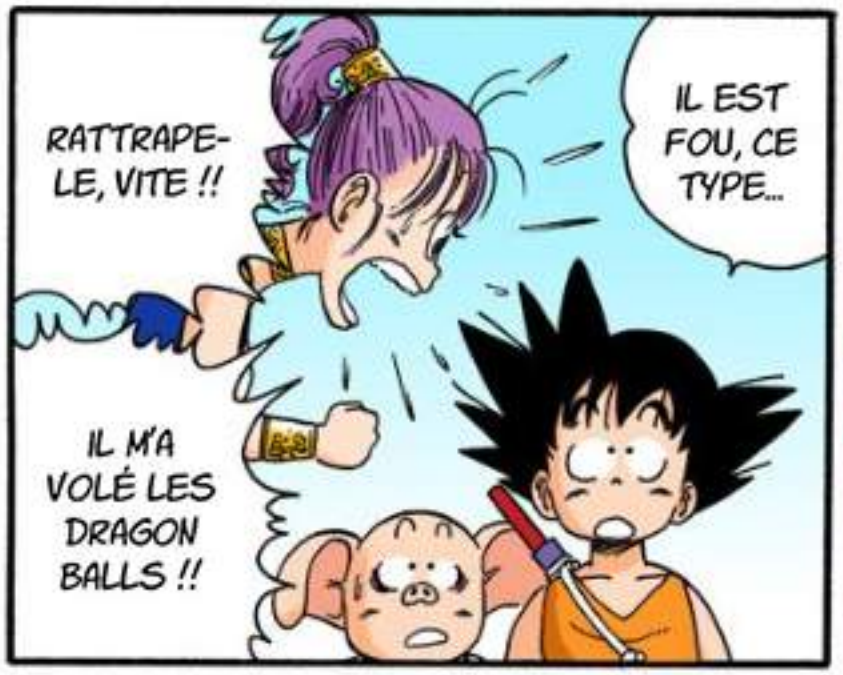
LES VOILÀ !!

FRISH FRASH...

ごそごそ

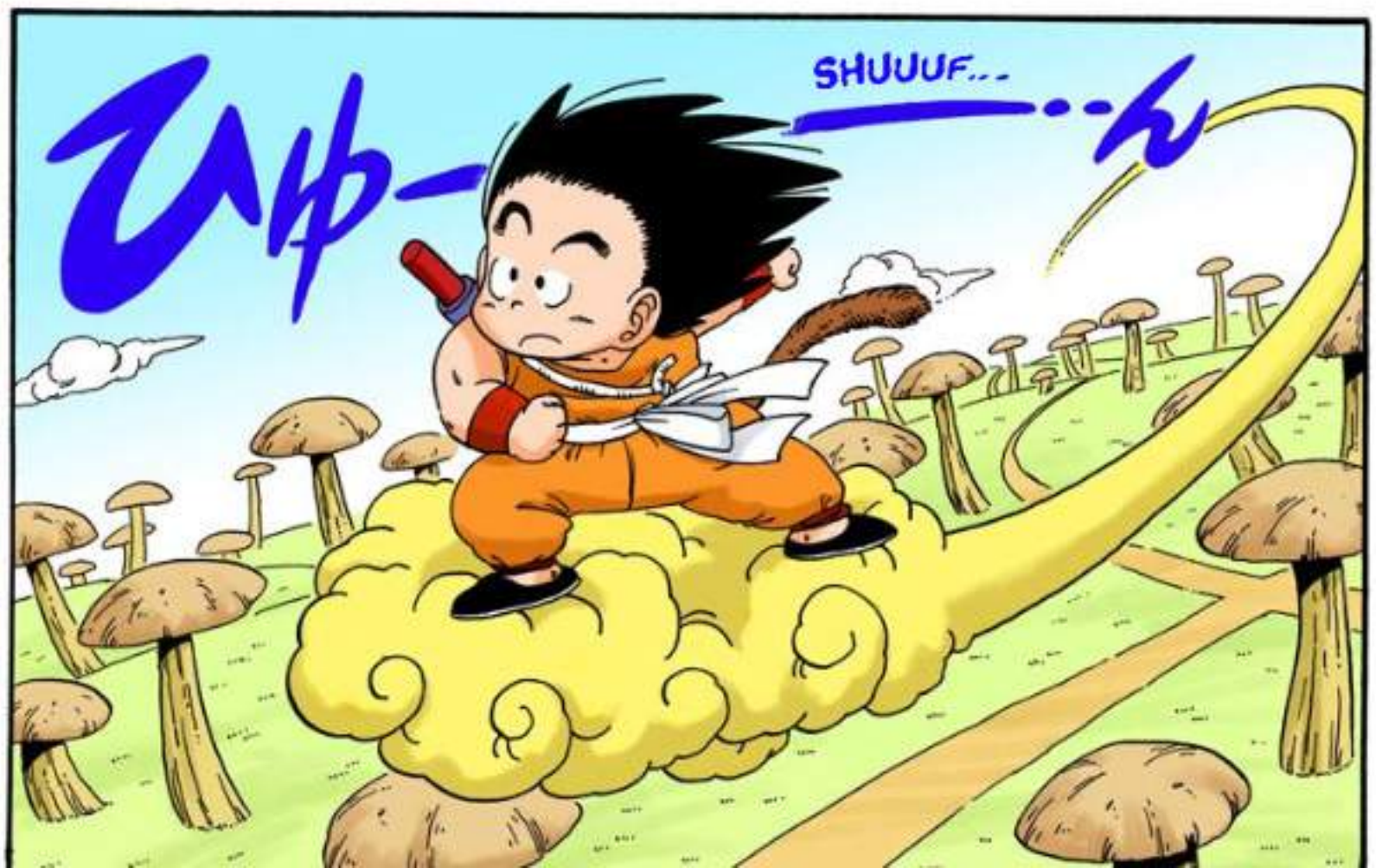
HEIN ?!

DÉSOLÉ, MAIS J'EMBARQUE VOS DRAGON BALLS !!


RATTRAPE-LE, VITE !!
IL EST FOU, CE TYPE...
IL M'A VOLÉ LES DRAGON BALLS !!

AU PLAISIR !!
BOM
ボン

SHHH
KINTO-UN, HÉ HO !


SHUUUF...
ひゅー

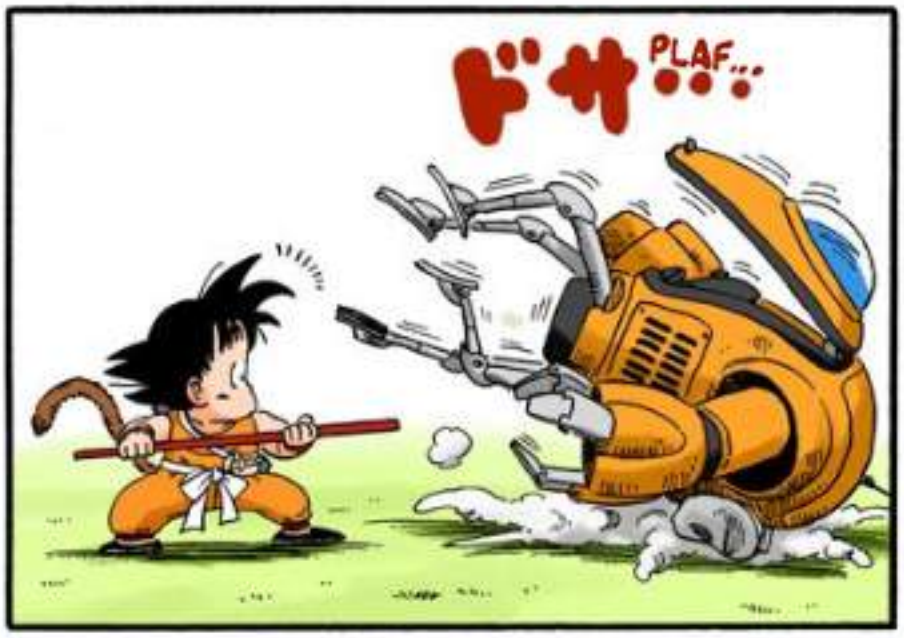
OÙ EST-CE QU'IL EST PASSÉ ?
BAH ?

TOC

IL EST LÀ !
AH !

SHHH...
...

C'EST PAS BIEN DE VOLER LES GENS !!
HÉ, TOI !!


PLAF...

MAIS DIS QUELQUE CHOSE !
BONG

CE N'EST PAS ÉTONNANT QUE D'AUTRES PERSONNES SOIENT AU COURANT POUR LES DRAGON BALLS...
JE VOIS...
ELLES SONT MENTIONNÉES DANS PAS MAL DE VIEUX OUVRAGES...

PAS TRÈS RÉSISTANT...
IL EST MORT...

NON MERCI, ÇA IRA !!
JE SAIS !! JE POURRAIS DEVENIR TON PETIT AMI !

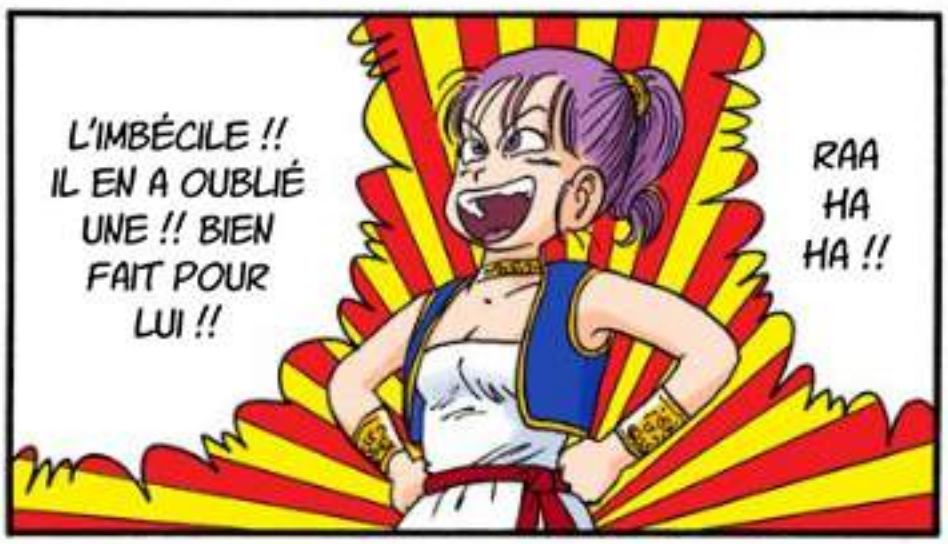
BON ALORS ON PEUT ABANDONNER, MAINTENANT ! ÇA COMMENCE VRAIMENT À SE GÂTER !
CERTAI-NEMENT PAS !

ALORS ?!
AH !!
COUCOU !

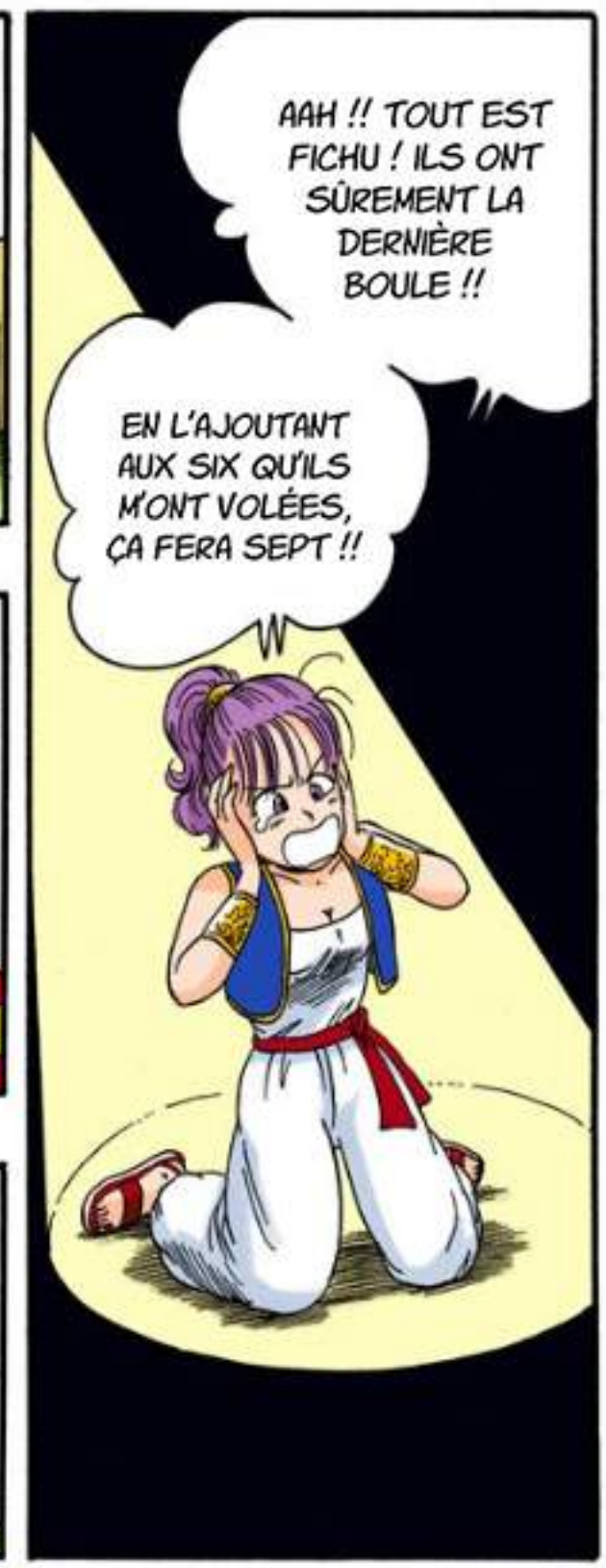
ET QU'EST-CE QUE TU ÉTAIS PARTI FAIRE, À TON AVIS ?!
IL LES AVAIT PAS.

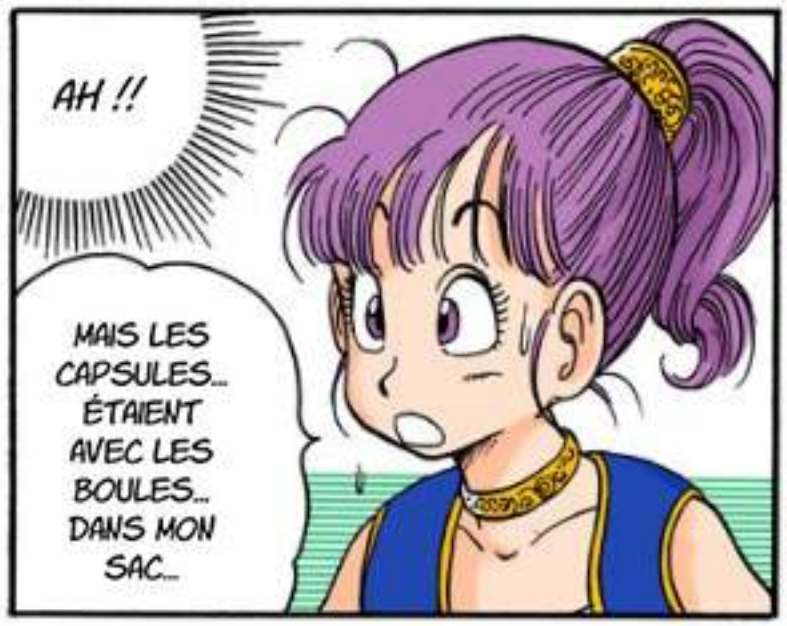
ET LES BOULES ?!
JE L'AI TUÉ !

AH !!
BAH NON, J'AI ENCORE LA MIENNE.


L'IMBÉCILE !! IL EN A OUBLIÉ UNE !! BIEN FAIT POUR LUI !!
RAA HA HA !!

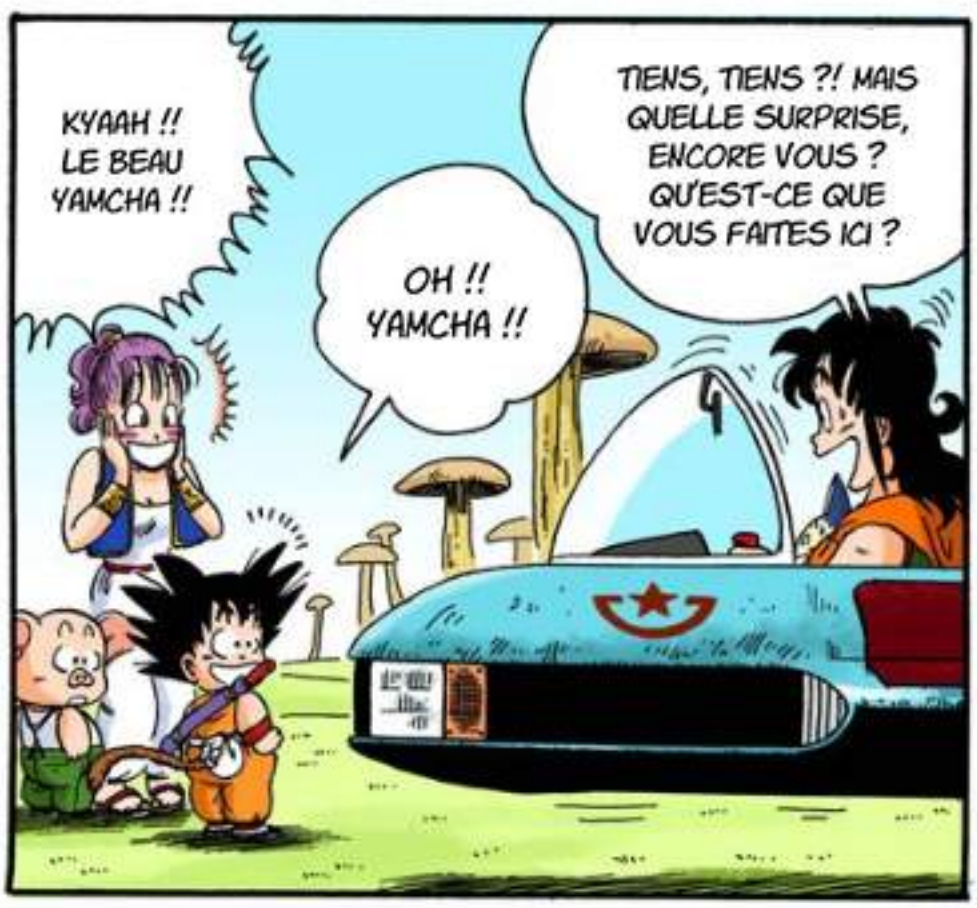
ALLEZ, EN ROUTE !! C'EST MOI QUI VAIS RÉCUPÉRER LES SEPT BOULES !!
ON VA POUVOIR RETROUVER LE VOLEUR GRÂCE AU DRAGON RADAR !!


AAH !! TOUT EST FICHU ! ILS ONT SÛREMENT LA DERNIÈRE BOULE !!
EN L'AJOUTANT AUX SIX QU'ILS M'ONT VOLÉES, ÇA FERA SEPT !!


AH !!
MAIS LES CAPSULES... ÉTAIENT AVEC LES BOULES... DANS MON SAC...

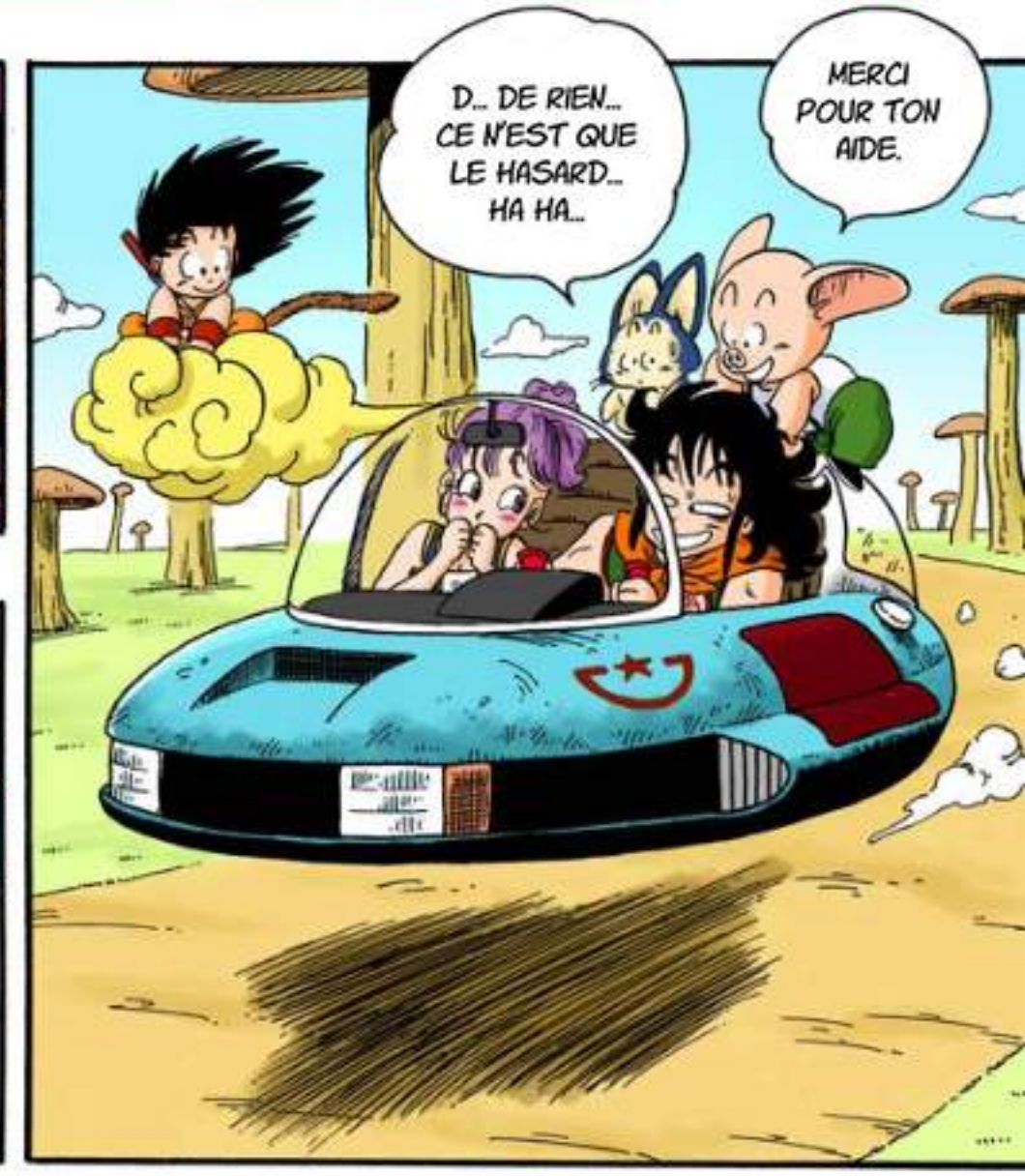
LA LA LAA ! J'AI PENSÉ À ACHETER DES CAPSULES TOUT À L'HEURE, EN VILLE !
"EN ROUTE", C'EST BIEN JOLI, MAIS COMMENT ? LA VOITURE EST EN MIETTES.

ET ZUUUT... MES DRAGON BALLS À MOI !!
OUI, ILS SE LES SONT FAIT VOLER.
OUIIIN ! OUIIIN !


KYAAH !! LE BEAU YAMCHA !!
OH !! YAMCHA !!
TIENS, TIENS ?! MAIS QUELLE SURPRISE, ENCORE VOUS ? QU'EST-CE QUE VOUS FAITES ICI ?

ON VA ÊTRE ENCORE OBLIGÉS DE LES AIDER...

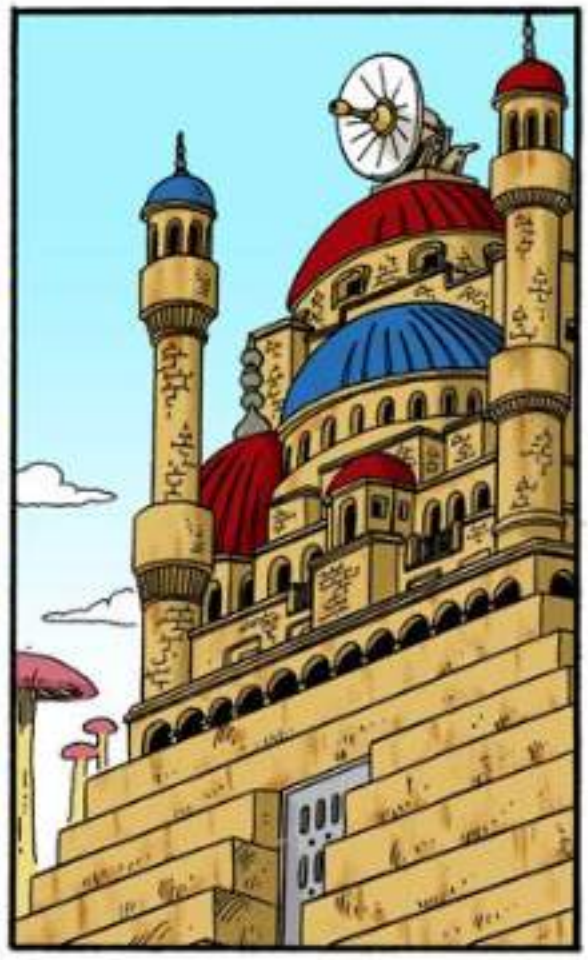
バルルルVRRRRM...ン



JE PENSAIS QU'ELLES Y ÉTAIENT TOUTES...

OUI, C'EST IMPARDONNABLE.

IL AURAIT ÉTÉ JUDICIEUX DE VÉRIFIER COMBIEN IL Y EN AVAIT.



Note : Pilaf porte sur lui les deux kanji qui forment le mot "chahan", "riz cantonnais". Ce mot d'origine chinoise se traduit littéralement par "riz sauté" et par extension "riz pilaf".

Note : Un peu de pub pour le Weekly Shonen Jump, *le magazine dans lequel était publié* Dragon Ball *à l'origine !*

QUE C'EST GRAND !

C'EST ICI !

HAA... HAA...

YAMCHA, VOUS ALLEZ BIEN ?!

VOYOOONS...

EUH... EN EFFET.

IL VAUDRAIT MIEUX FAIRE ATTENTION, NOTRE ENNEMI N'A PAS L'AIR D'ÊTRE N'IMPORTE QUI !

IL Y EN A UNE ICI AUSSI.

IL Y A SANS DOUTE QUELQUE CHOSE DANS CETTE DIRECTION...

UNE FLÈCHE... QU'EST-CE QUE ÇA VEUT DIRE ?

HM ?!

C'EST QUOI, ÇA ?

C'EST UN CUL-DE-SAC.

BAH ?

DE QUOI, DE QUOI ?

ALLONS VOIR...

ON S'EST FAIT ENFERMER !!!

OH NON !!

ドン CLANG

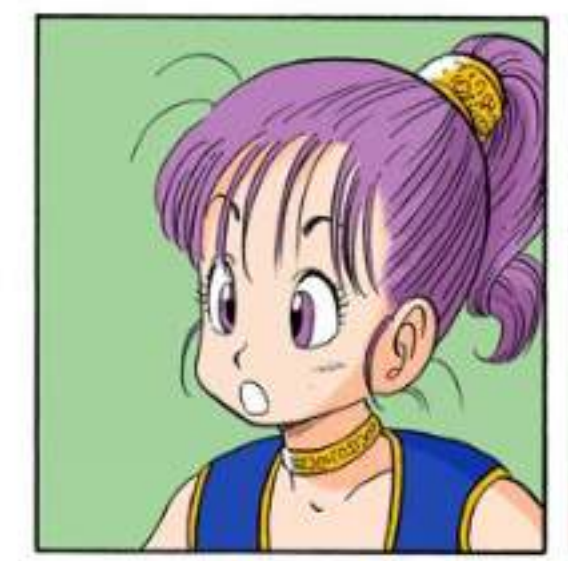
ガラ ガラ ROLL ROLL

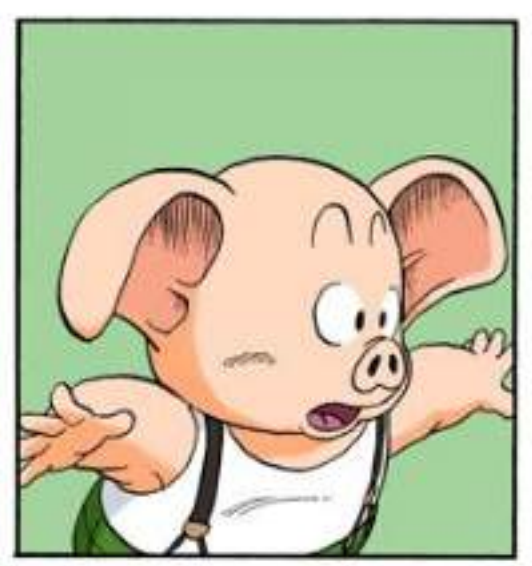
Les voilà tous les cinq dans une situation catastrophique !! Bon, dans le prochain chapitre, vous verrez les sept Dragon Balls enfin réunies !!

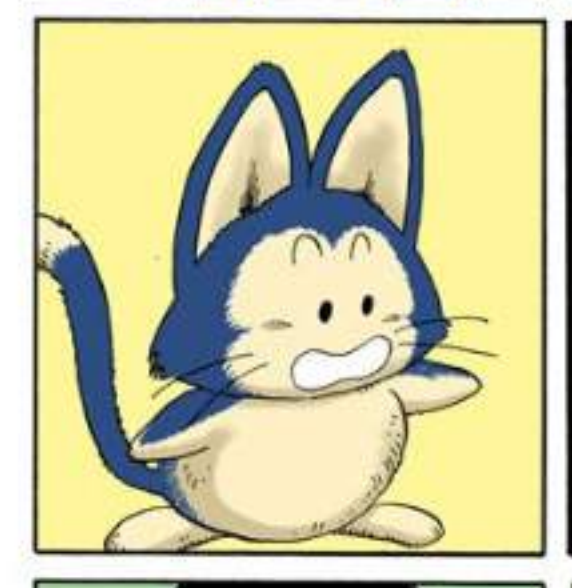
ILS SONT TOMBÉS DANS UN PIÈGE AUSSI ÉVIDENT ?

...

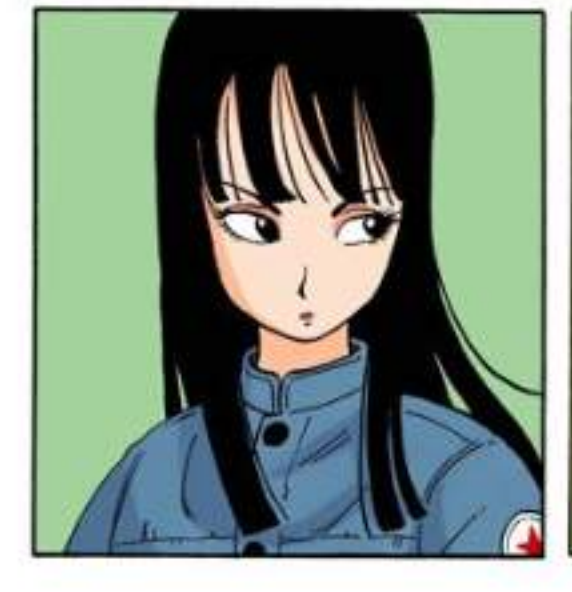
EUH... ON LES A DÉJÀ CAPTURÉS...







Chapitre 19 :
Le dragon apparaît enfin !



Bulma et toute la troupe se sont fait voler les Dragon Balls par Pilaf et ses deux acolytes, qui veulent conquérir le monde. Ils décident donc audacieusement de forcer le château de l'ennemi, mais à peine ont-ils mis un pied à l'intérieur qu'ils tombent la tête la première dans un piège...

[1] *Gag en référence à* Docteur Slump, *manga réputé pour son humour scatologique !*

2 *Soba imite Aralé, l'héroïne de* Docteur Slump.

M'A LAISSÉ CHOIR !!
MON SÉCHOIR...

...

LA FERME !! JE LE TROUVAIS TRÈS DRÔLE, CELUI-LÀ !!!
SI TU AS LE TEMPS POUR DES JEUX DE MOTS LAMENTABLES, TU EN AS AUSSI POUR TROUVER UN MOYEN DE S'ÉCHAPPER D'ICI !!

YAMCHA... QU'EST-CE QUE VOUS VENEZ DE DIRE ?
C'ÉTAIT UN JEU DE MOTS.

AH !!
JE SUIS LE ROI PILAF !!
HÉ, ÉCOUTEZ-MOI TOUS !!

...
JE VOULAIS DÉTENDRE L'ATMOSPHÈRE ET C'EST COMME ÇA QU'ON ME REMERCIE !

DIS, ON POURRAIT CASSER CETTE FENÊTRE POUR S'ENFUIR !
OUI, ET IL M'EN MANQUE UNE.
CRÊTIN, C'EST UNE TÉLÉ !

C'EST TOI, ALORS !! C'EST TOI QUI M'AS PIQUÉ MES DRAGON BALLS !!

VOUS AVEZ INTÉRÊT À ME LA DONNER GENTIMENT, OU VOUS ALLEZ LE REGRETTER !!
VOUS POSSÉDEZ CERTAINEMENT LA BOULE À 4 ÉTOILES !!

ぱかっ
CLAP
HEIN ?!

GRR !!
COMPTE LÀ-DESSUS, DÉBILOS !! T'AURAS RIEN !!

JE VAIS DONC TE FAIRE DES CHOSES OBSCÈNES !!
JE VOIS... VOUS N'AVEZ AUCUNE INTENTION DE ME LA DONNER...

AU SECOURS !!

がばっ GRAB

KYAH !!

J'AI HÂTE DE VOIR ÇA...

ÇA VEUT DIRE QUOI, OBSCÈNE ?

ZUT, ÇA NE S'ARRANGE PAS !!

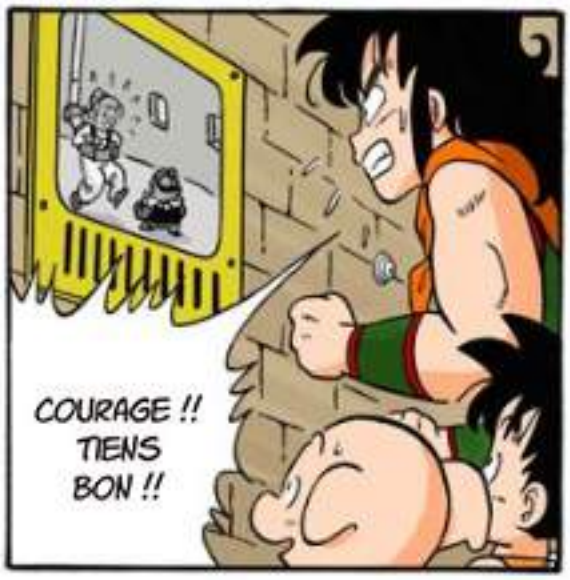
HÉ HÉ HÉ... JE TE RELÂCHERAI DÈS QUE TU M'AURAS DIT OÙ SE TROUVE LA DERNIÈRE DRAGON BALL !! ALLEZ, AVOUE ! OÙ EST-ELLE ?!

LÂCHEZ-MOI !! VOLEURS !!

QU'EST-CE QUE VOUS ALLEZ ME FAIRE ?!

JE VOIS... TU AS ENVIE DE TE FAIRE HUMILIER...

PEUH !! TU PEUX TOUJOURS CREVER !!!


COURAGE !! TIENS BON !!

JE VAIS DONC AGIR SELON TON DÉSIR...

SMACK !

BLUSH
ぽっ
HEIN ?

COMMENT POUVEZ-VOUS DIRE UNE CHOSE PAREILLE ?!
C'EST TROP OBSCÈNE !
KYAAH !
JE... JE... JE T'AI ENVOYÉ UN BISOU !!
QU'EST-CE QUE TU VIENS DE FAIRE ?

TU VAS ÊTRE PLUS LOQUACE, MAINTE-NANT !!
ALORS ?!

!!

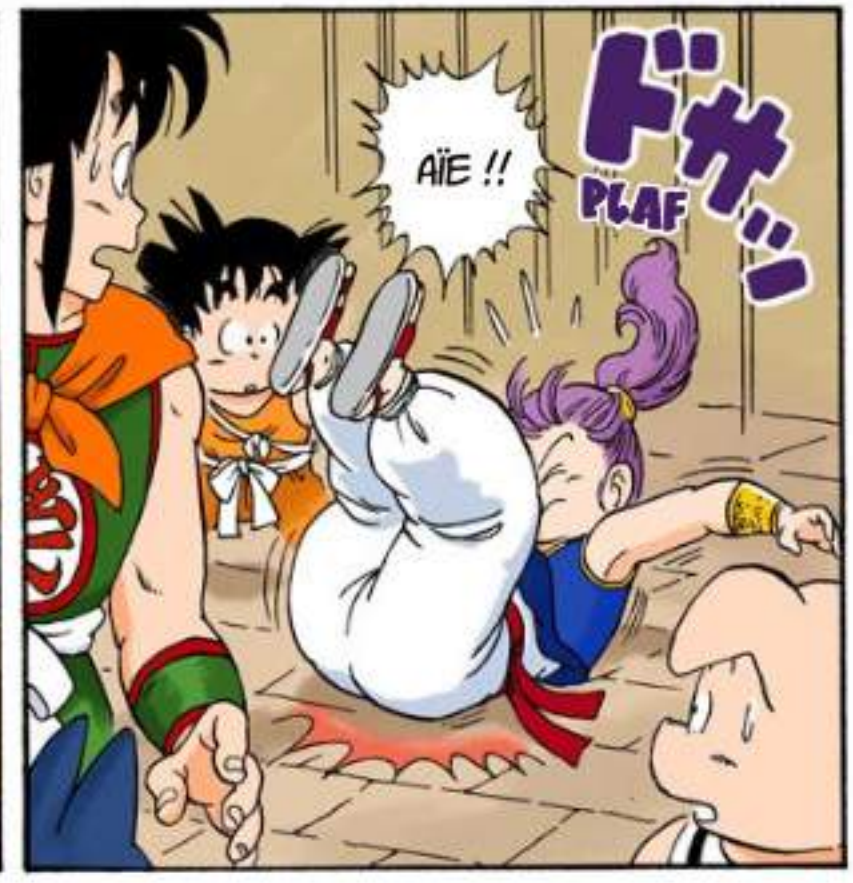
ET ALORS ?

J'AI CRU QUE TU ALLAIS ARRACHER MES VÊTEMENTS, ME TRIPOTER PARTOUT, ME FAIRE GUILI-GUILI, PAF PAF ET J'EN PASSE !!
OUF !

HEIN ?!
BRAVO !! TU TIENS BIEN LE COUP !!!

LA PERVERSE !!
COMMENT PEUT-ELLE IMAGINER DES CHOSES AUSSI OBSCÈNES ?!
RAAAH !!! QUELLE... QUELLE VICIEUSE !!

SEIGNEUR PILAF, QUE DIRIEZ-VOUS DE LES ENDORMIR AVEC LE GAZ SOPORIFIQUE POUR LES FOUILLER ?
ZUT... ELLE N'A RIEN AVOUÉ, MALGRÉ L'ATTAQUE OBSCÈNE. ELLE EST CORIACE...


AÏE !!
ドサッ
PLAF

BIEN !! FAITES-LES DORMIR !!
MAIS BIEN SÛR ! J'AURAIS DÛ Y PENSER !!

KOF ! KOF ! WOUAAAH !
C'EST QUOI, CETTE FUMÉE ?!

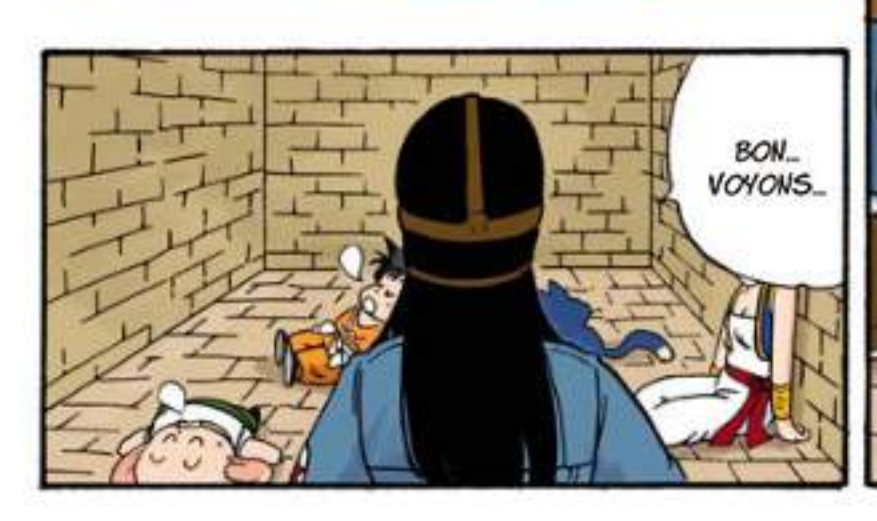
シュー
PSHHH
AH !!
QU'EST-CE QUE C'EST ?!

ぐぃぃ……ん
WIIIN...

BA...
LA DRAGON... BA...

BON ! CHERCHEZ VITE LA DRAGON BALL...
HA HA HA ! LES VOILÀ TOUS ENDORMIS !

C'EST-Y PAS MALHEU-REUX...
JE CHERCHE LA BOULE, OCCUPE-TOI DU SEIGNEUR PILAF...


BON... VOYONS...

ドテ…
PLAF...
AH !! SEIGNEUR PILAF !!
IL A OUBLIÉ DE METTRE SON MASQUE À GAZ !

JE L'AI !!!!!

TIENS ?!

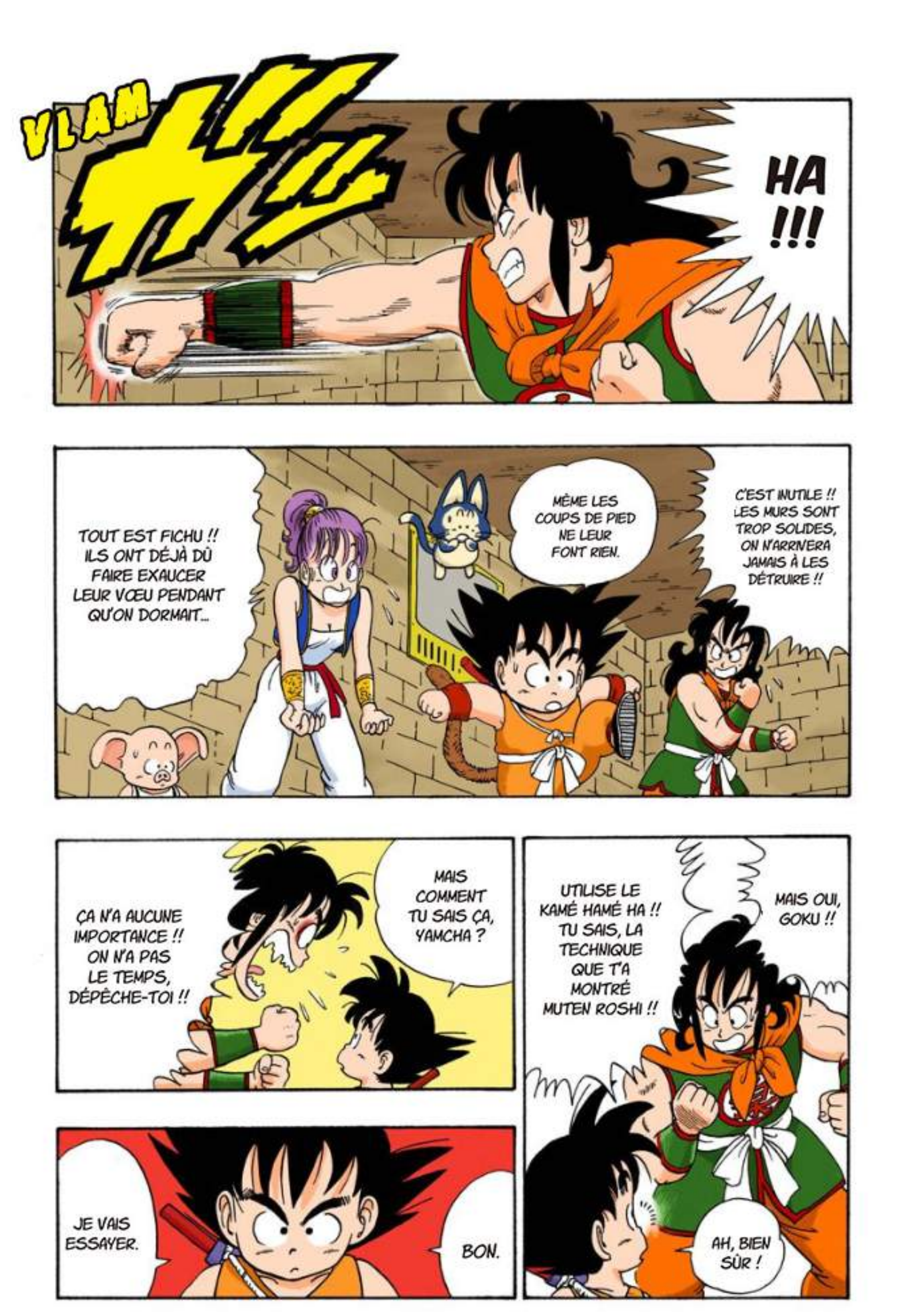
J'AI ENCORE UN PEU LA TÊTE QUI TOURNE...

FIOUUH...

OUI !!

MAIS PEU IMPORTE ! VOUS AVEZ RÉUSSI, BRAVO ! VOILÀ LES SEPT BOULES ENFIN AU COMPLET !!

GNI HI HI HI HI ! LE MONDE ENTIER SERA BIENTÔT SOUS LA DOMINATION DU GRAND PILAF !!!


VLAM
HA !!!
TOUT EST FICHU !! ILS ONT DÉJÀ DÛ FAIRE EXAUCER LEUR VŒU PENDANT QU'ON DORMAIT...
MÊME LES COUPS DE PIED NE LEUR FONT RIEN.
C'EST INUTILE !! LES MURS SONT TROP SOLIDES, ON N'ARRIVERA JAMAIS À LES DÉTRUIRE !!
ÇA N'A AUCUNE IMPORTANCE !! ON N'A PAS LE TEMPS, DÉPÊCHE-TOI !!
MAIS COMMENT TU SAIS ÇA, YAMCHA ?
UTILISE LE KAMÉ HAMÉ HA !! TU SAIS, LA TECHNIQUE QUE T'A MONTRÉ MUTEN ROSHI !!
MAIS OUI, GOKU !!
JE VAIS ESSAYER.
BON.
AH, BIEN SÛR !

VOILÀ...

GLOUP...

JE VAIS POUVOIR APPELER LE DRAGON SACRÉ...

WOSH

HA !!

HA... MÉ...

KA... MÉ...

BAOM

AH !! ILS SONT TOUS DEHORS !
ON A UNE CHANCE !! LE DRAGON N'EST PAS ENCORE SORTI !!
AH BON ?!

ÇA MARCHE PAS.
JE MANQUE D'ENTRAÎNEMENT, J'AI RÉUSSI QU'À FAIRE UN TOUT PETIT TROU.

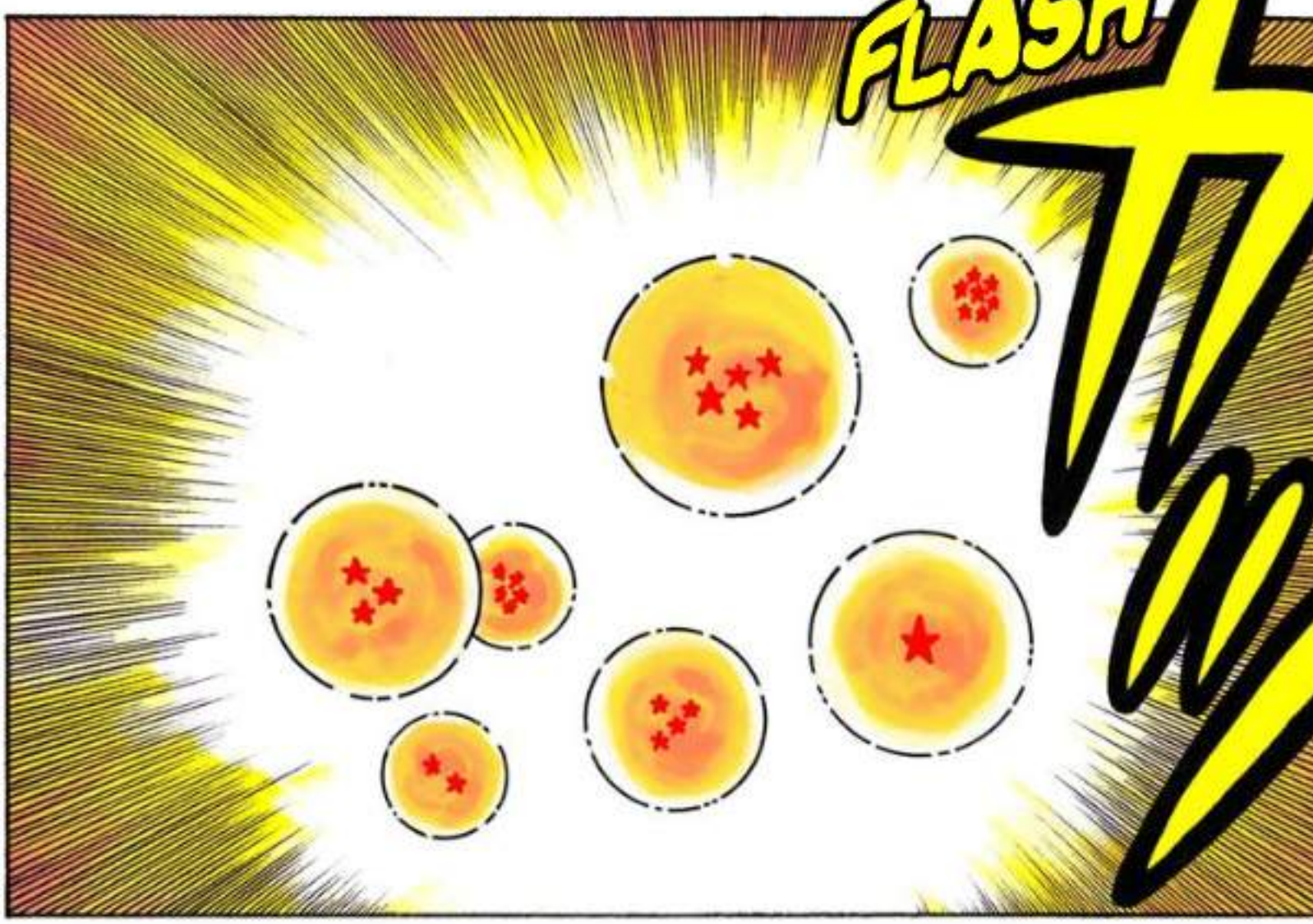
DÉPÊCHE-TOI D'ALLER LEUR REPRENDRE LES DRAGON BALLS !!
PUERH !! TRANSFORME-TOI EN CHAUVE-SOURIS ET SORS PAR CE TROU !!
QUELLE BONNE IDÉE !!
BIEN !!

MOI AUSSI ?
QUOI ?!
ET TOI, RESTE PAS PLANTÉ LÀ !! VAS-Y AUSSI, OOLONG !!

BOM!

D'ACCORD, D'ACCORD !! J'Y VAIS, J'Y COURS !!
RENDS-TOI UTILE, POUR UNE FOIS !! FUIII FUIII FUIII !!

FLAP FLAP FLAP
バササササ
CE N'EST PAS LE MOMENT DE TRAÎNER !!



← À suivre dans le chapitre 20 : **Faites un vœu à Shenron !!**

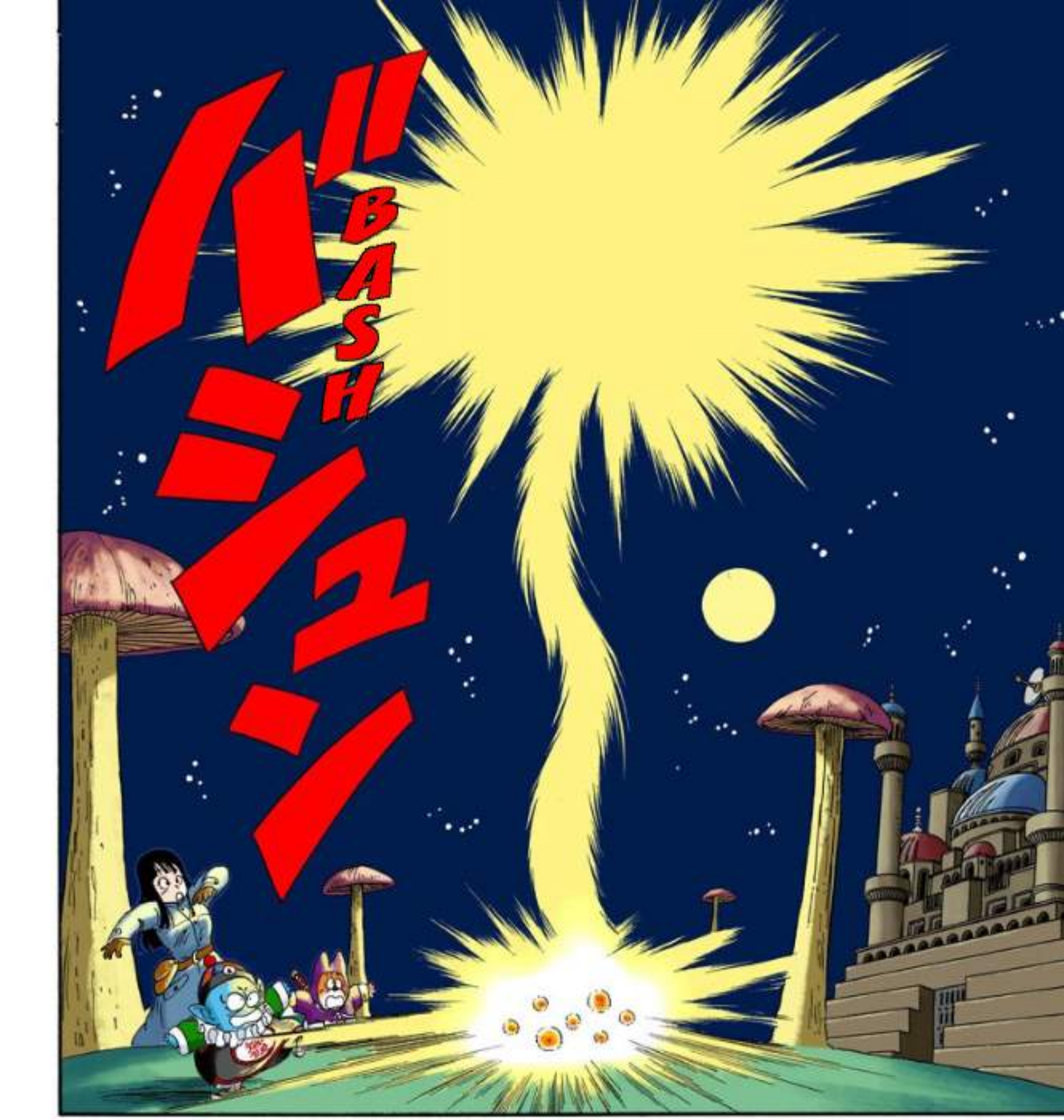
Chapitre 20 :

Faites un vœu à Shenron !!

DRAGON BALL

ドラゴンボール

其之二十神龍への願い!!



Pilaf et ses deux acolytes, qui veulent conquérir le monde, ont volé les six Dragon Balls de Bulma. En les réunissant avec la dernière, qui était en leur possession, ils ont enfin réussi à invoquer Shenron le dragon sacré !! Le monde est en danger !!

WOOOM

ON ARRIVE TROP TARD !!!

WOUAH !!! WOUAAAH !!!

LE DRAGON EST APPARU !!!

C'EST PLUS GRAND QU'UN CROCODILE !

OH... IMPRES-SIONNANT...

AAARGH !! TOUT EST FICHUUU !!

ÇA CRAINT !! ILS ONT DÉJÀ APPELÉ LE DRAGON !!

HÉ ! LAISSEZ-MOI VOIR AUSSI !!

Bien, énoncez votre vœu.

Quel qu'il soit, je l'exaucerai, mais je n en accepterai qu'un seul...

ON S'ÉTAIT DONNÉ TANT DE MAL ! TOUT ÇA POUR ÇA !!!

WOUAAH ! IL EST ÉNORME !! C'EST LUI, LE DRAGON ?!

MERDE !!!

LE MONDE VA APPARTENIR À CE NAZE ?!!

EUH... ALORS, MON VŒU...

JE SAIS !!

MAIS...

SI J'ARRIVE À FORMULER MON VŒU AVANT LUI...

JE CROIS BIEN QUE OUI...

ÇA SENT LE ROUSSI !! ON N'A PLUS QU'À PRENDRE LE LARGE !!

HEIN ?!

ダダダッ

TAP TAP TAP

QUE LE MONDE...

JE SOUHAITE ...

DONNEZ-MOI UNE PETITE CULOTTE !!!!

POOING...
FLAP FLAP
FLAP
FFF

WOOM

SHWIIIIN

Votre vœu a été exaucé.
Je vais me retirer.

FWAP
SHUF
SHUF
SHUF
AAAH !!
A... AAH...

ぼ〜〜〜

À VOS ORDRES !!

ON VA TOUS LES EXÉCUTER !! ON VA LES ÉTRIPER !!

ATTRAPEZ-MOI CE COCHON ET CE TRUC QUI RESSEMBLE À UN CHAT !!

QUELLE HONTE... SE FAIRE CAPTURER AUSSI RAPIDEMENT !

ON POUVAIT PAS FAIRE AUTREMENT, ILS AVAIENT DES PISTOLETS LASERS...

SOB

C'EST MÊME PAS LA PEINE D'ESPÉRER FAIRE UN TROU DANS LA PAROI DE LA NOUVELLE CELLULE.

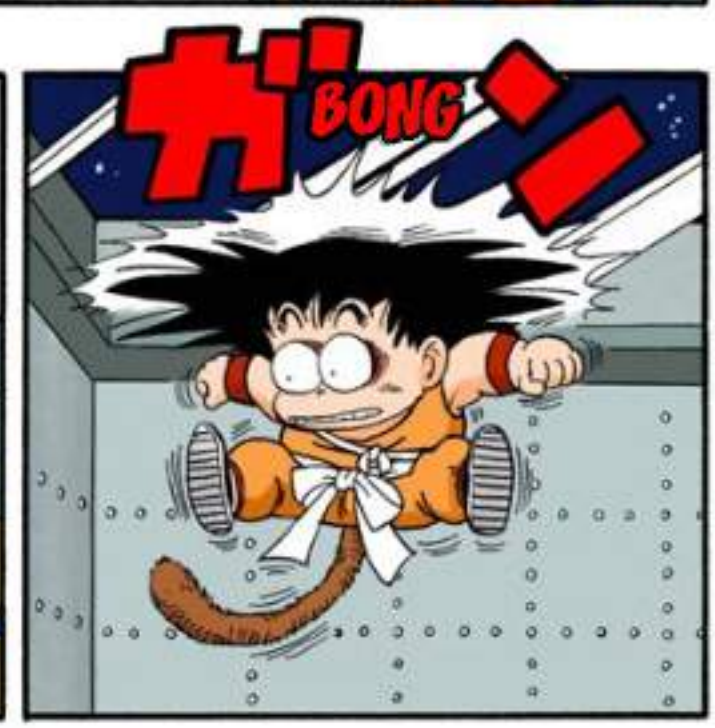
LES MURS SONT TOUS EN ACIER TREMPÉ...

CLANG ガンガン CLANG

FWAP
ばっ
HA !!!

MAIS QU'EST-CE QUE VOUS RACONTEZ ? LE PLAFOND EST OUVERT !
N'ESSAYE PAS... CE SONT DES VITRES BLINDÉES.

JE T'AVAIS DIT DE NE PAS ESSAYER.
AÏE !! AAAÏEU !!

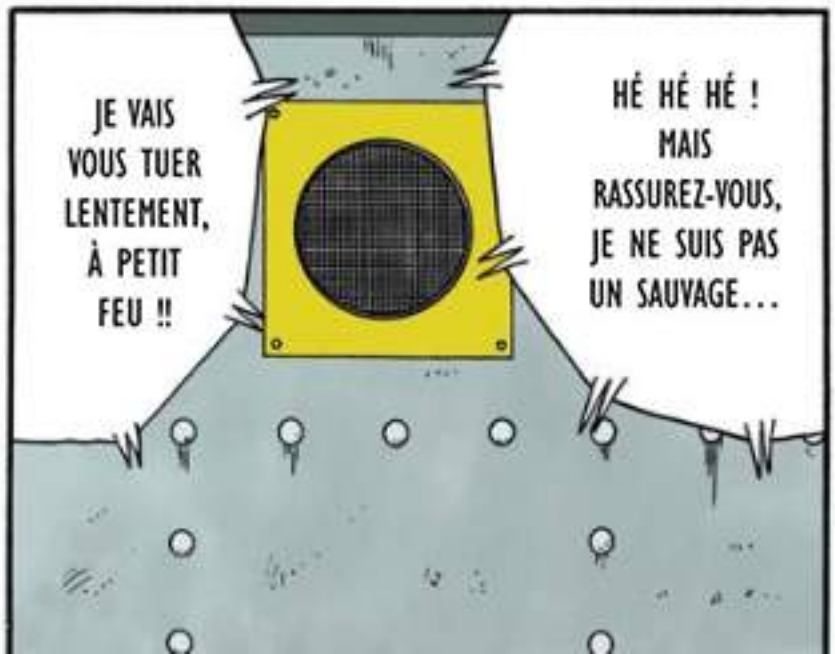

ガ BONG ン

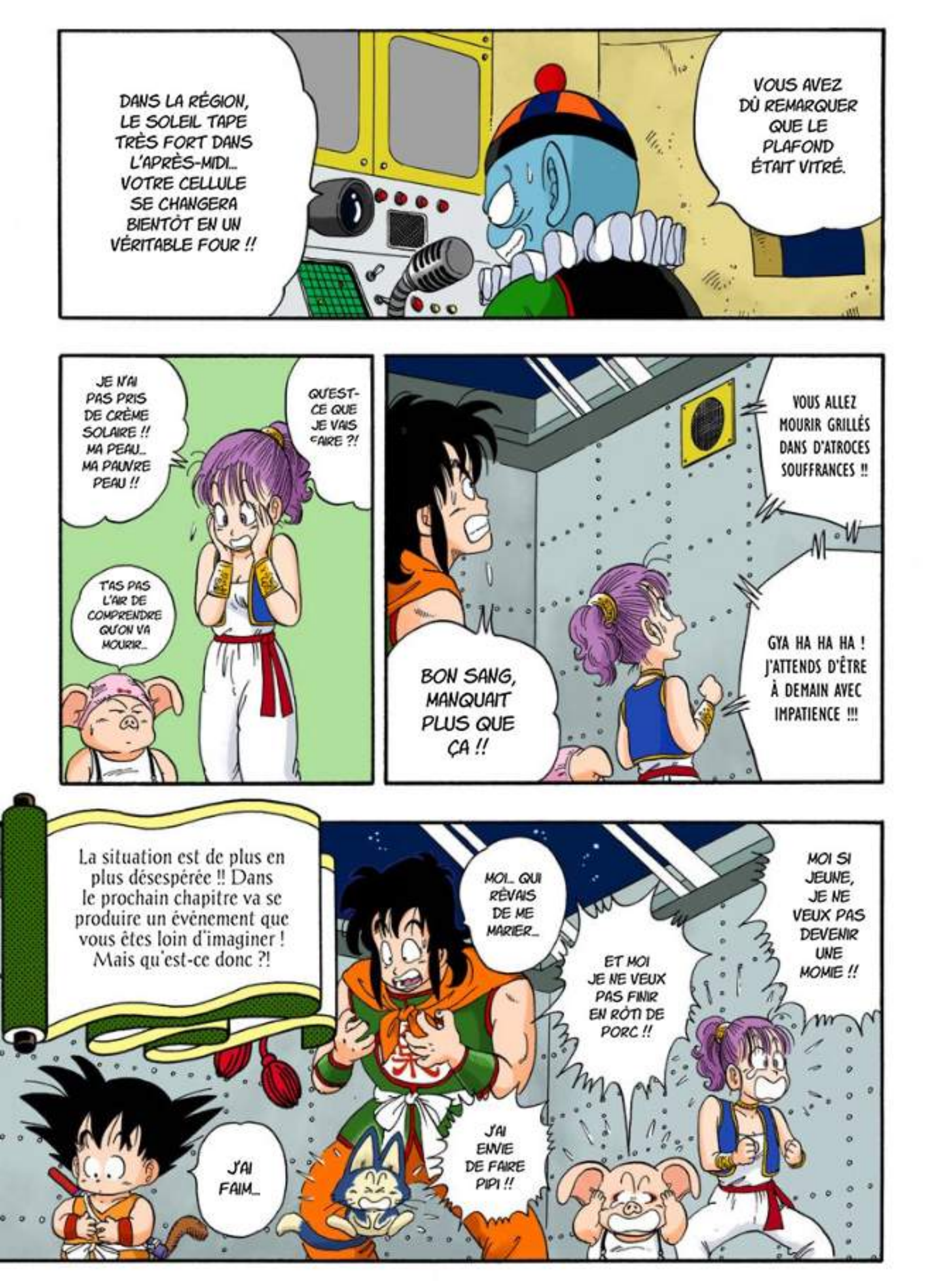
PARDON ?
DE TOUTE FAÇON, ON NE POURRA PAS RÉUTILISER LES DRAGON BALLS AVANT UN MOMENT...

ON PEUT PAS SE FAIRE TUER ICI, ON A DES DRAGON BALLS À ALLER CHERCHER, NOUS !
ZUT... IL FAUT SORTIR DE LÀ À TOUT PRIX.

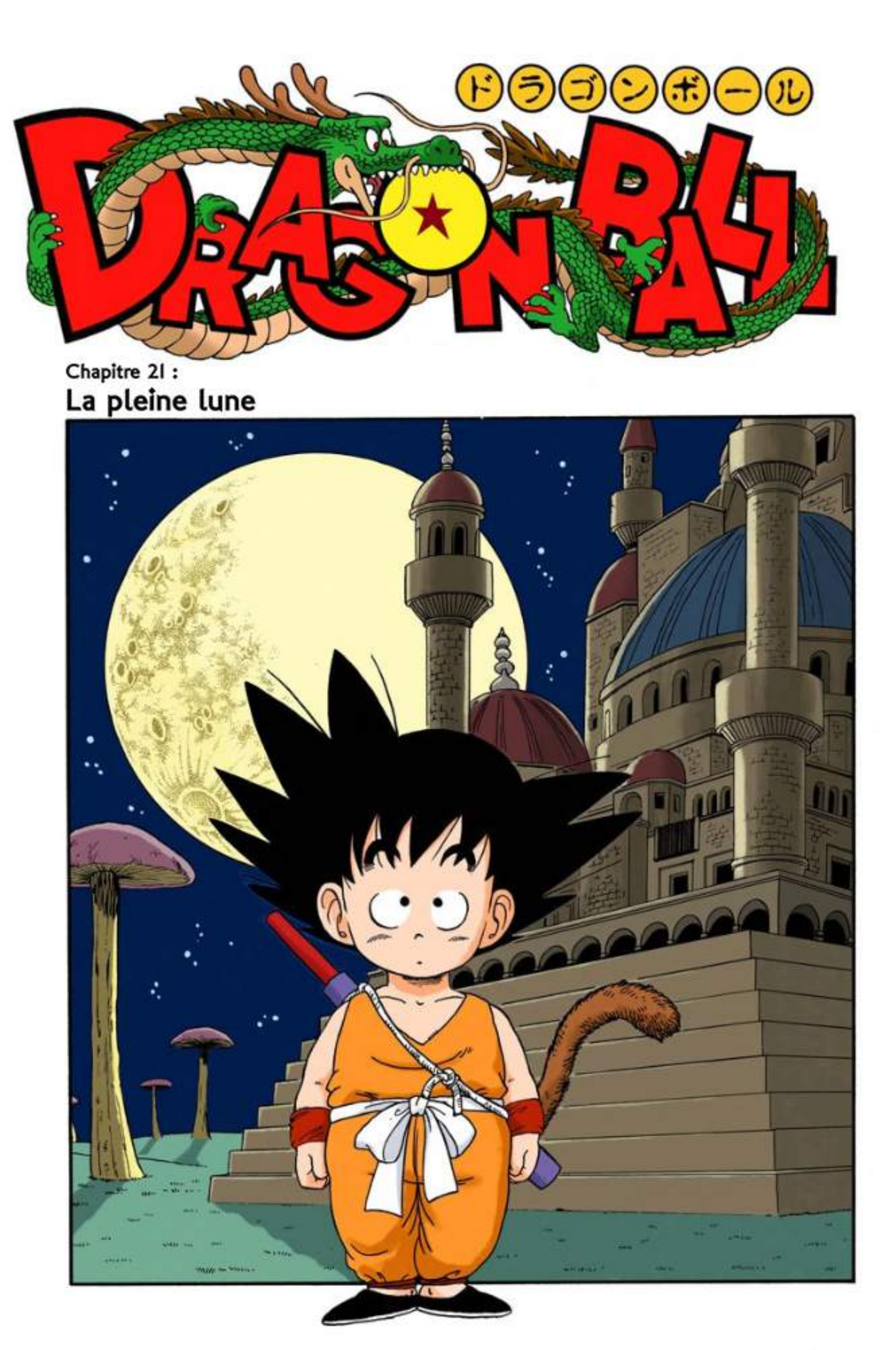
CE QUI VEUT DIRE QUE PENDANT UN AN, CE SONT DE SIMPLES PIERRES RONDES... ÇA NE SERVIRA À RIEN DE LES CHERCHER...

D'APRÈS CE QUE J'AI LU, UNE FOIS LE VŒU EXAUCÉ IL FAUT ATTENDRE AU MOINS UN AN POUR QUE LES SEPT DRAGON BALLS RETROUVENT LEUR POUVOIR...





← À suivre dans le chapitre 21 : **La pleine lune**



Chapitre 21 :

La pleine lune

Goku et ses amis sont emprisonnés dans une cellule au plafond vitré. Quand le soleil sera à son zénith, la prison se transformera en enfer !! Trouveront-ils un moyen de s'évader avant de périr grillés ?!

ダン BAM

ダン BAM

ALLEZ ! ALLEEEZ !! COURAGE !!

WOSH

ばっ

À VOS ORDRES !
BON, IL SE FAIT TARD. ON VA SE COUCHER ?

J'AI HÂTE D'ÊTRE À DEMAIN MIDI !!
HI HI HI !

ON N'A PLUS QU'À SE RÉSIGNER À MOURIR...
J'AI TROP FAIM, J'AI PLUS DU TOUT DE FORCE...
J'EN PEUX PLUS...
HUF...
HUF...

HM ?

ÇA BRANCHE PERSONNE, FIGURE-TOI !!
SI TU VEUX SAVOIR, ÇA ME BRANCHE PAS TROP DE MOURIR, MOI !! JE M'EN PASSERAIS BIEN !!

À UN MOMENT PAREIL ? TU T'EN FAIS PAS TROP...
JE REGARDE LA LUNE.

PUERH, QU'EST-CE QUE TU FAIS ?

LA PLEINE LUNE ?

PARLE PAS DE MALHEUR !!
JE SUIS HEUREUX D'AVOIR AU MOINS VU UNE BELLE CHOSE AVANT DE MOURIR...
C'EST LA PLEINE LUNE, CE SOIR. C'EST TRÈS BEAU.

TU FERAIS MIEUX DE TROUVER UN MOYEN DE SORTIR AU LIEU DE DÉBITER DES ÂNERIES !
PFF, N'IMPORTE QUOI... LES LOUPS-GAROUS, ÇA N'EXISTE PAS.

LES NUITS DE PLEINE LUNE, IL Y A UN MONSTRE TERRIBLE QUI APPARAÎT !!

C'EST VRAI, CE QUE JE DIS !! MON GRAND-PÈRE, IL EST MORT PARCE QU'IL A ÉTÉ ÉCRASÉ PAR CE MONSTRE !!

JE L'AI PAS VU, MOI. JE DORMAIS.

ET À QUOI IL RESSEMBLAIT ?

OUI !! IL A DÉTRUIT TOUTE LA MAISON ET TOUS LES ARBRES AUTOUR AUSSI !!

COMMENT ?! UN EXPERT EN ARTS MARTIAUX COMME SON GOHAN ?! IL DOIT ÊTRE VRAIMENT TERRIFIANT, CE MONSTRE.

"NE REGARDE SURTOUT PAS LA LUNE QUAND ELLE EST PLEINE !!"...

GRAND-PÈRE, IL ME DISAIT SOUVENT...

T'AS LE SOMMEIL PROFOND, DIS DONC !

TU DORMAIS ALORS QU'IL A DÉMOLI TA MAISON ?!

ドキッ BOBOM

JE VOIS PAS QUEL RAPPORT ÇA POUVAIT AVOIR, QUE JE REGARDE LA LUNE OU PAS...

ギクッ GLUPS

QU'EST-CE QUE VOUS AVEZ ?

BAH ?

...

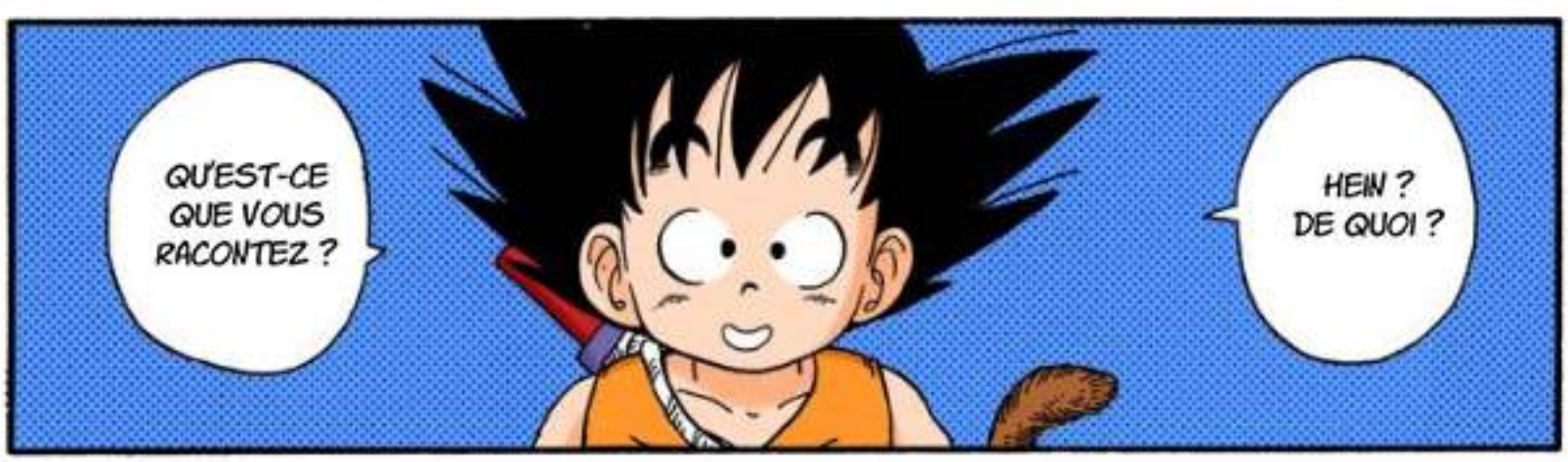
JE ME DEMANDE S'IL Y A UN MONSTRE DE LA PLEINE LUNE, DANS CETTE RÉGION AUSSI...

J... JE PEUX TE POSER UNE QUESTION ?
LA NUIT OÙ TON GRAND-PÈRE EST MORT, TU... TU AVAIS REGARDÉ LA LUNE ?
NE... NE ME DITES PAS QUE...

COMMENT ÇA... CE QUE J'EN PENSE ?
QU... QU'EST-CE QUE TU EN PENSES ?

J'AVAIS PAS LE DROIT, MAIS JE SUIS SORTI DEHORS FAIRE PIPI ET JE L'AI VUE SANS FAIRE EXPRÈS...
OUICHE !!

C'EST IMPOSSIBLE... ÇA DOIT ÊTRE UNE COÏNCIDENCE...
MAIS MAIS MAIS... CE GENRE DE CHOSES...
J'AI L'IMPRESSION QUE... CE GARÇON... N'EST PAS NORMAL !


QU'EST-CE QUE VOUS RACONTEZ ?
HEIN ? DE QUOI ?

EUH... POURQUOI PAS ?
C'EST SÛR, MAIS...
DE QUOI VOUS PARLEZ ?
ON LE FAIT REGARDER LA PLEINE LUNE ET ON SERA FIXÉS...
ON A QU'À ESSAYER...
HÉ, P'TIT SON !! TU AS TOUJOURS INTERDICTION DE REGARDER LA PLEINE LUNE !! C'EST COMPRIS ?!
OUI, C'EST TROP DANGEREUX... MIEUX VAUT QU'IL NE LA REGARDE PAS !
IL Y A UNE CHANCE SUR MILLE POUR QUE CE SOIT ÇA... MAIS DANS CE CAS, ON SERA LES PREMIERS EN DANGER...
AH OUI !! MAINTENANT QUE TU LE DIS, C'EST VRAI.
HEIN ?

AAAAAH !!!!
WAAH ! WOUAAAAH !!!

EUH ?

OUPS...
JE L'AI ENCORE VUE SANS FAIRE EXPRÈS.

TU... TU NE TE SENS PAS BIZARRE ?
NON, POUR-QUOI ?

JE VOUS L'AVAIS BIEN DIT ! CE GENRE DE CHOSES, ÇA N'EXISTE PAS !

TU NOUS AS FAIT UNE DE CES PEURS !

OUUUF !

BLIK

BOBOM

ドドクン

ドクン

BOBOM

ドクン

BOBOM

BOBOM ドクン
BOBOM ドクン
BOBOM ドクン
BOBOM ドクン
BOBOM ドクン
BOBOM ドクン

SI C'EST UNE BLAGUE, C'EST PAS DRÔLE ! ARRÊTE !!

HÉ, GOKU... QU'EST-CE QUE T'AS ? HÉ !!

DOM ドン
DOM ドン
DOM ドン

ドン ドン ドン ドン ドン ドン
DOM DOM DOM DOM

CRITICS

CRITICS

ゴゴゴ

ARGYAAAH !!!!
GROOO...

ILS SONT PÉNIBLES, ILS NOUS EMPÊCHENT DE DORMIR.
NOS PRISONNIERS S'AGITENT...
C'EST QUOI, TOUT CE VACARME ?
HMM...
GROOAAAR !!

← À suivre dans le chapitre 22 : **La transformation de Goku**

Chapitre 22 :

La transformation de Goku

Contre toute attente, Goku s'est transformé en un singe gigantesque après avoir regardé la pleine lune !! Quel va être le sort de Bulma et des autres, toujours emprisonnés ?!
グオオオ
ドド

WAOUH !!

AAAAH !!

CLONG

GOKU, ÇA SUFFIT !! TU PEUX REDEVENIR NORMAL, MAINTENANT !! HÉ, TU M'ENTENDS ?!
HÉ !! LA PRISON EST DÉTRUITE !! ON PEUT S'ÉCHAPPER !!

GROAAAR !
SHRAK
HIIII !!
WAAAH !! QU'EST-CE QUI SE PASSE ?!

D'OÙ SORT CE MONSTRE ?!

VLAK

WOOOOH !!

BRAOOM

BOOONG

RAAAAH !!!

SAUVEZ-VOUS, VITE !!! ON VA SE FAIRE TUER !!!

ダダダ...

BROOOM...

AAAAH !!

ON VA S'ENFUIR AVEC L'AVION !!!

SORS-NOUS D'ICI AU PLUS VITE !!

VRRRR

VRRRR

VRRRR

PAS LE TEMPS DE TRAÎNER !!

ÇA Y EST !!!

VROOOM...

グオオ...

OUUUF !

GROOR ?

ON EST SAUVÉS !!

BANZAI !!

VROOM...

SHTOK

ばー

ニュー

GYAH !!!

AH !!

RAAAAH !!

ばば

ZIM

ドスン

GWAH !! ATTENTION !!!

AAAH ! ON TOMBE, ON VA S'ÉCRASER !!
OOOOR

QU... QU'EST-CE QUE C'ÉTAIT... QUE ÇA ?

BAKOOO-M!

BON SANG, C'EST UN DANGER PUBLIC CE GOKU !
ON A EU TRÈS, TRÈS CHAUD !!

HÉÉÉ HOOO !
HEIN ?

ON A PLUTÔT INTÉRÊT À FUIR LE PLUS LOIN POS-SIBLE !!
ÇA NE SERT À RIEN DE LE RAISONNER TEL QU'IL EST ACTUEL-LEMENT !

J'Y ARRIVE PAS !! ÇA BOUGE PAS D'UN POIL !!
GWOOOH !!
OH NON...

J'SUIS COINCÉE...

HIII !!!!!

ぐぉぉぉ…ズ

ズ

STOMP

STOMP

ARGH !!

ATTENTION !!
IL VIENT
PAR ICI !!

GROOR !!

WAAAH !! ON VA SE FAIRE PIÉTINER !!!

GWASH !!

PP !!!

ÇA NOUS FAIT PLUS RIRE, MAINTE-NANT !!!

BON, LA PLAISANTERIE A ASSEZ DURÉ !!

MAIS OUI !!!

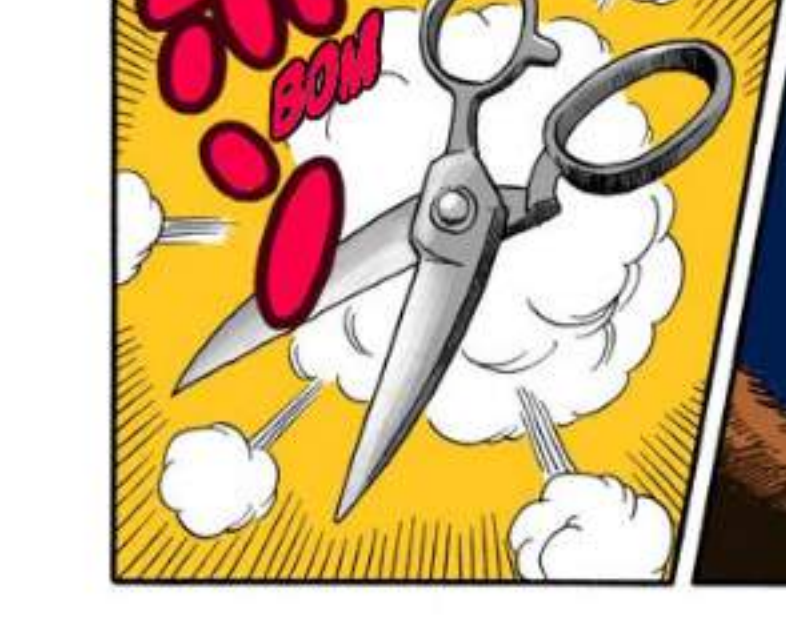
YAMCHA ! SON POINT FAIBLE, C'EST BIEN LA QUEUE ?!
AH !!

IL EST DEVENU UN MONSTRE, MAIS IL A PEUT-ÊTRE TOUJOURS LE MÊME POINT FAIBLE !!

GRIP

SHUF

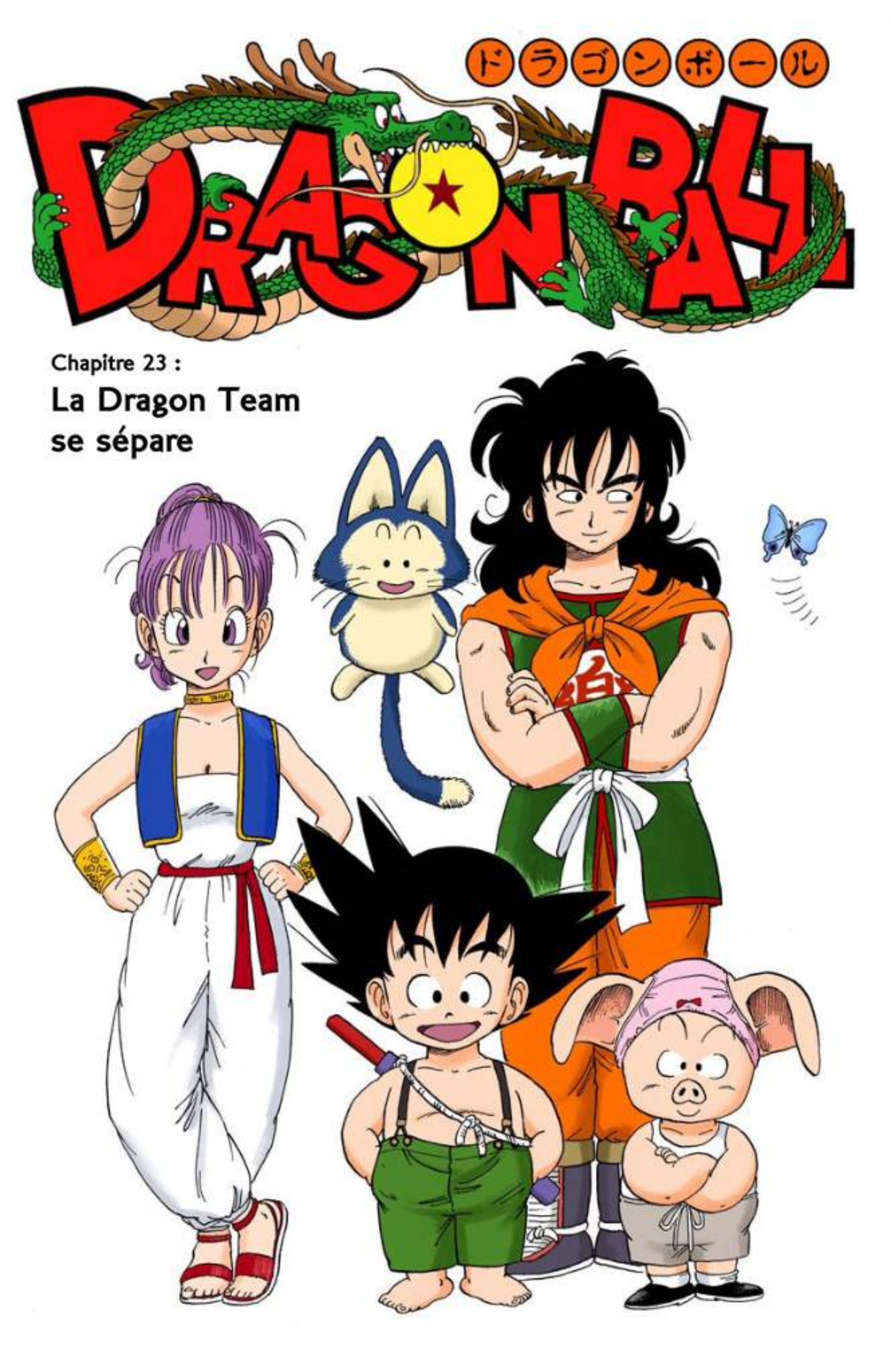
EUH ?! EUH ?!
へな へな
FLAH FLAH


ボン
BOM

BIEN !
À TOI, PUERH !! TRANSFORME-TOI EN CISEAUX ET COUPE-LUI LA QUEUE, IL PERDRA PEUT-ÊTRE CONNAISSANCE !!

チョキン
CLIC

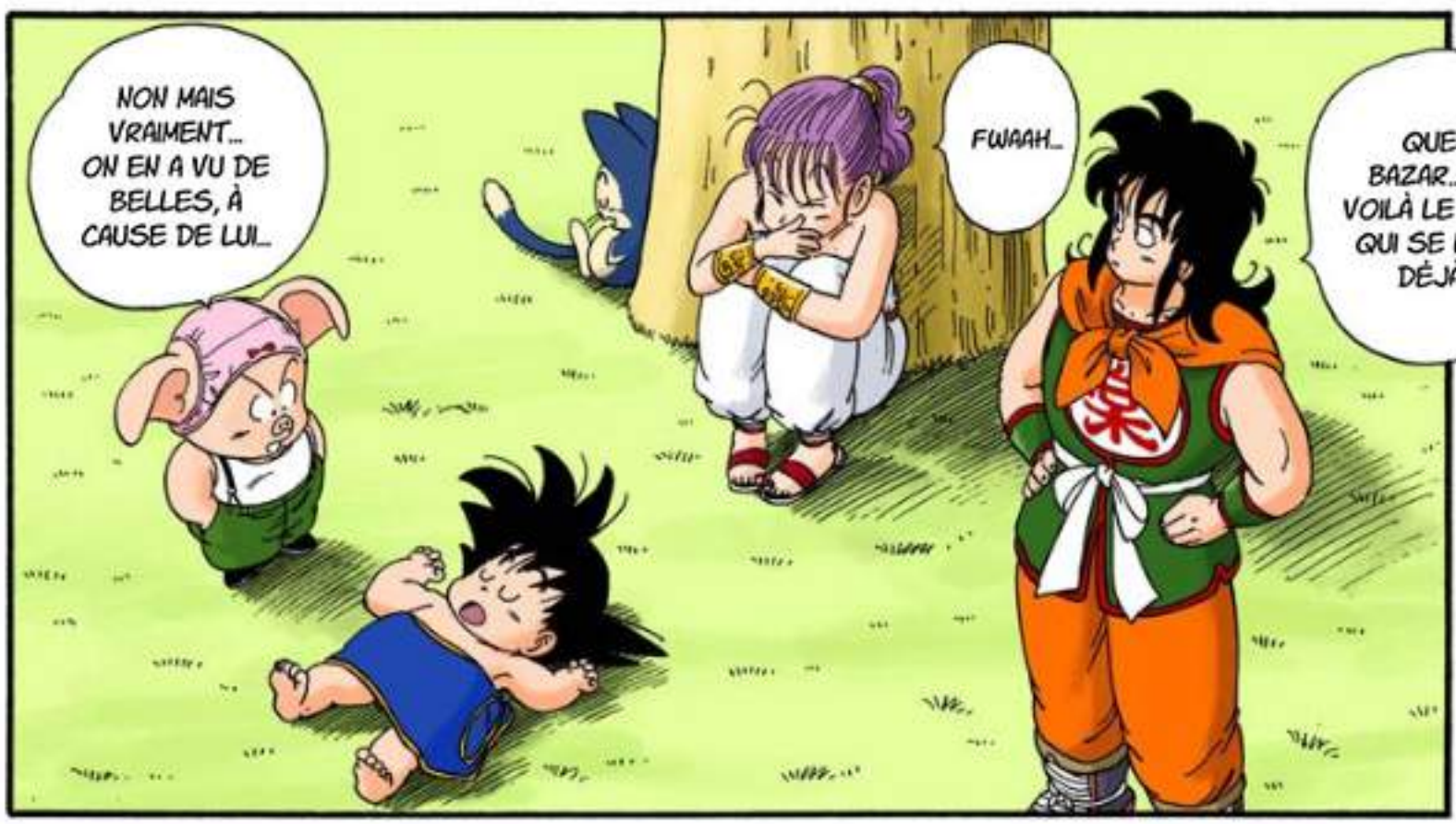
← À suivre dans le chapitre 23 : **La Dragon Team se sépare**



Chapitre 23 :

La Dragon Team se sépare

Goku a fait un vrai massacre car il s'est transformé en singe monstrueux à la vue de la pleine lune ! Au moment le plus critique, Yamcha et Puerh lui ont coupé la queue (son point faible) et il a retrouvé son apparence normale. Ensuite...



EN FIN DE COMPTE JE ME DEMANDE QUI C'EST, CE GARÇON... UN EXTRA-TERRESTRE, PEUT-ÊTRE ?

IL VAUDRAIT PEUT-ÊTRE MIEUX NE PAS LUI DIRE QUE C'EST LUI QUI A TUÉ SON GRAND-PÈRE...

ON A QUAND MÊME RÉUSSI À S'ÉCHAPPER GRÂCE À GOKU.

BAH, NE DIS PAS ÇA.

AH ! IL SE RÉVEILLE !

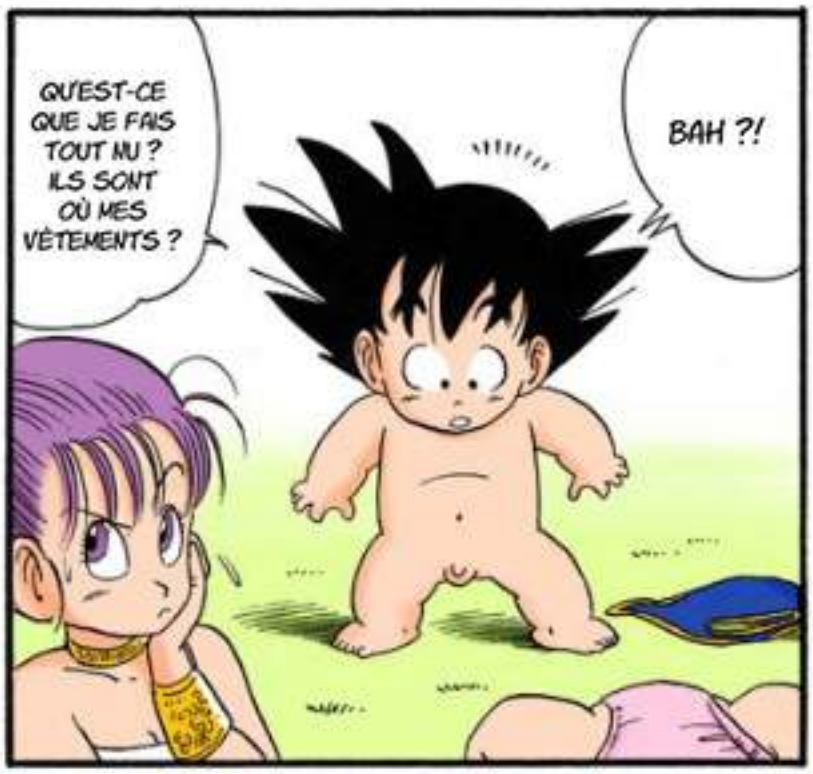
HMM...

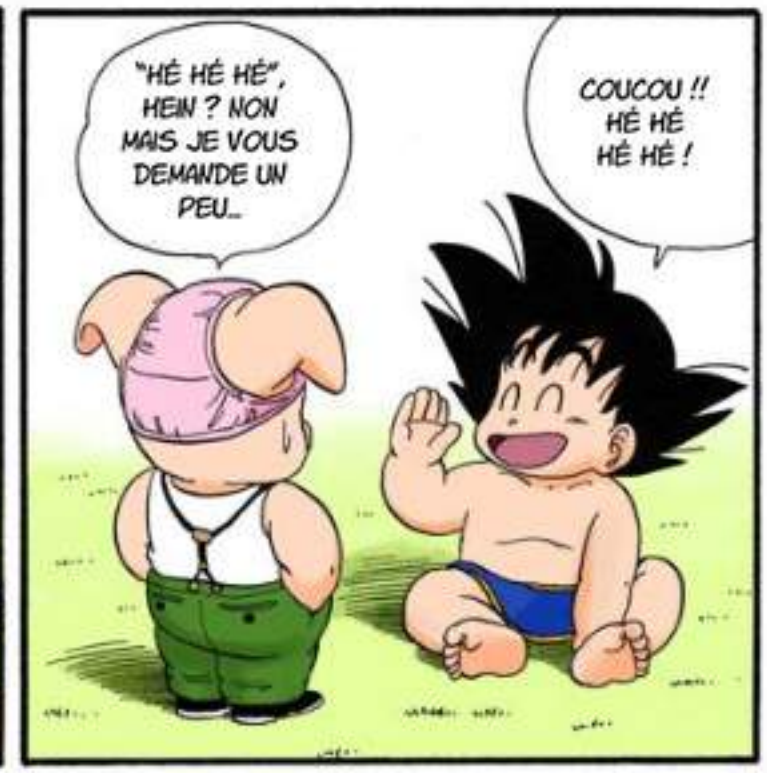
EN TOUT CAS ON LUI A COUPÉ LA QUEUE, IL NE POURRA PLUS JAMAIS SE TRANSFORMER.

SALUT.

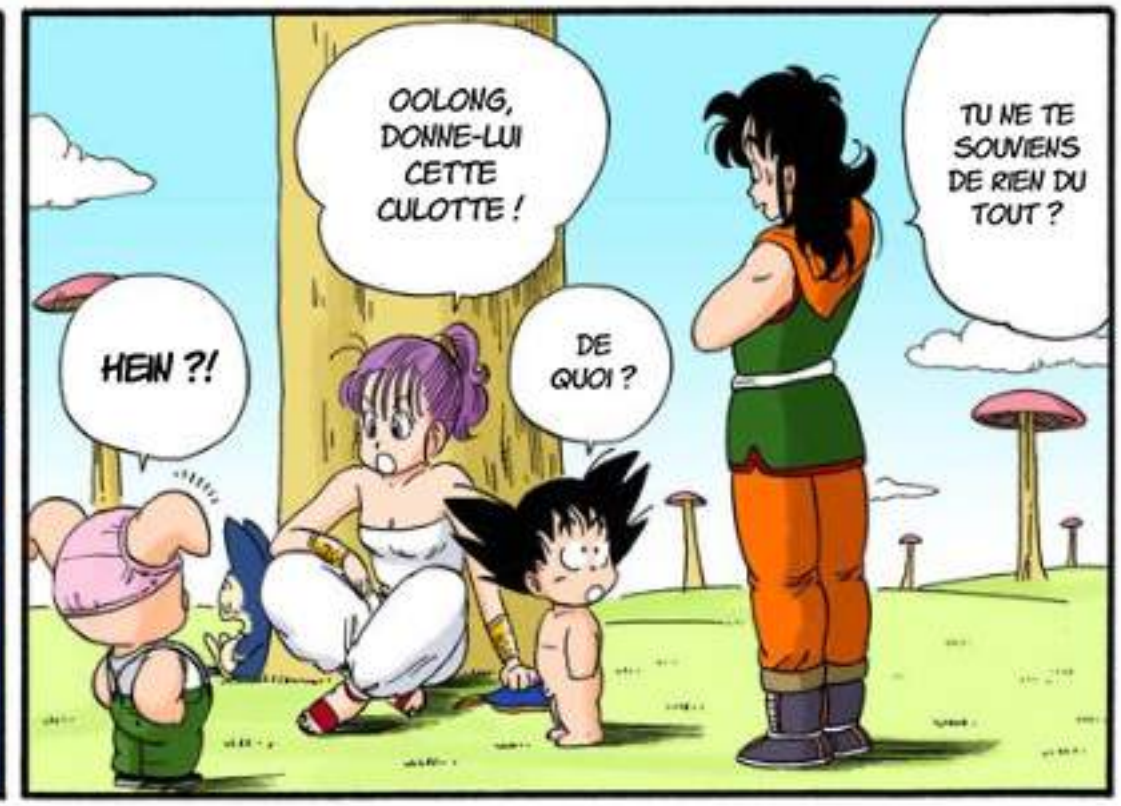
MOUNIOU MOUNIOU...

FWAAAH...


QU'EST-CE QUE JE FAIS TOUT NU ? ILS SONT OÙ MES VÊTEMENTS ?
BAH ?!

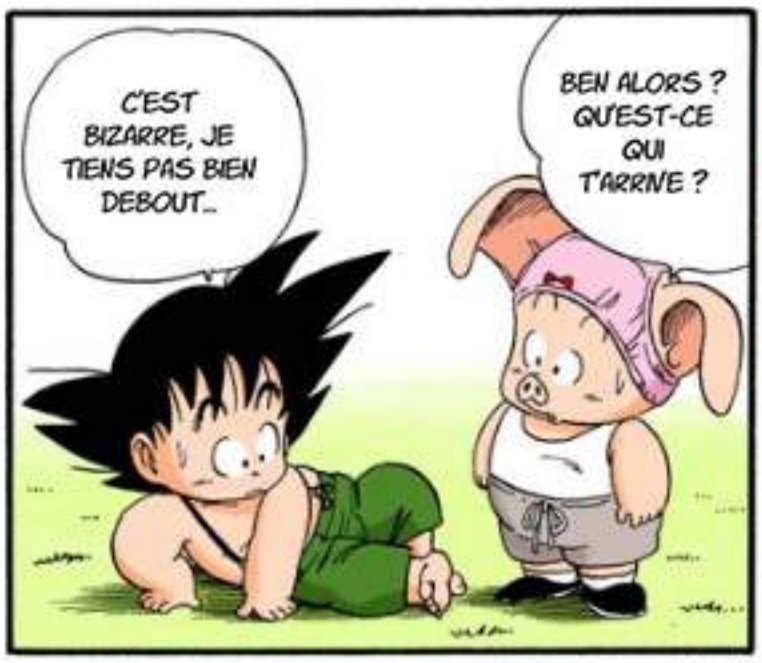

"HÉ HÉ HÉ", HEIN ? NON MAIS JE VOUS DEMANDE UN PEU...
COUCOU !! HÉ HÉ HÉ HÉ !

TU RIGOLES ?! PAS QUESTION !! CETTE CULOTTE EST TRÈS PRÉCIEUSE, C'EST SHENRON QUI ME L'A DONNÉE !!


OOLONG, DONNE-LUI CETTE CULOTTE !
HEIN ?!
DE QUOI ?
TU NE TE SOUVIENS DE RIEN DU TOUT ?

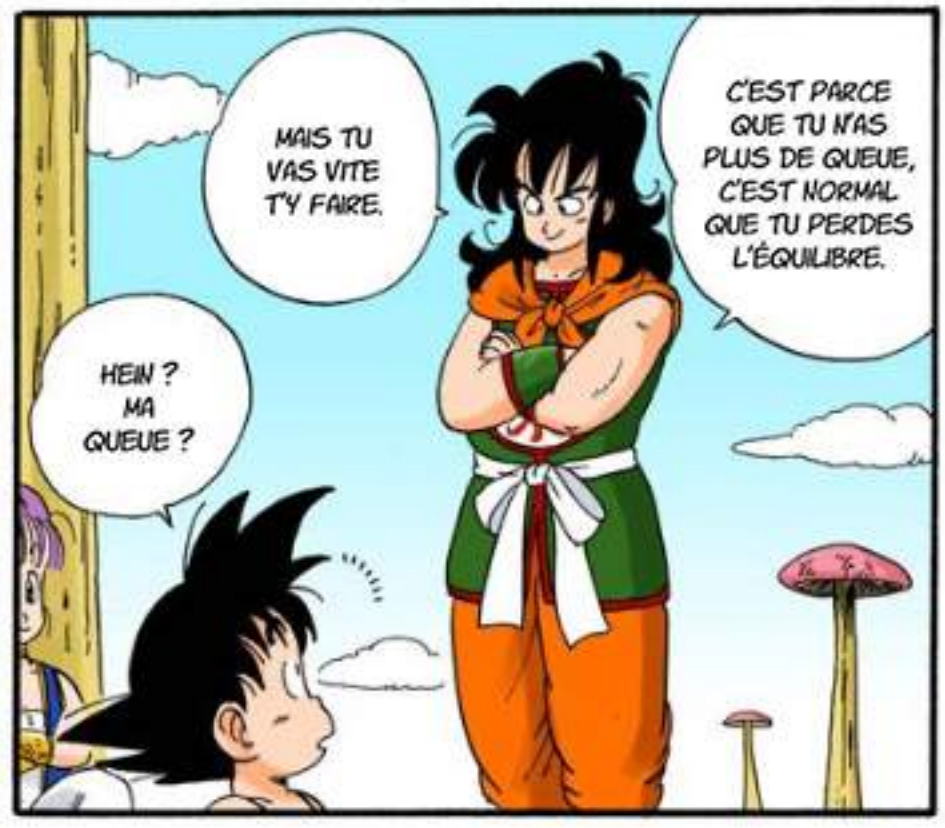
OH ÇA VA, HEIN ! TOI AUSSI, D'ABORD !!
TU AS DE TOUTES PETITES JAMBES.

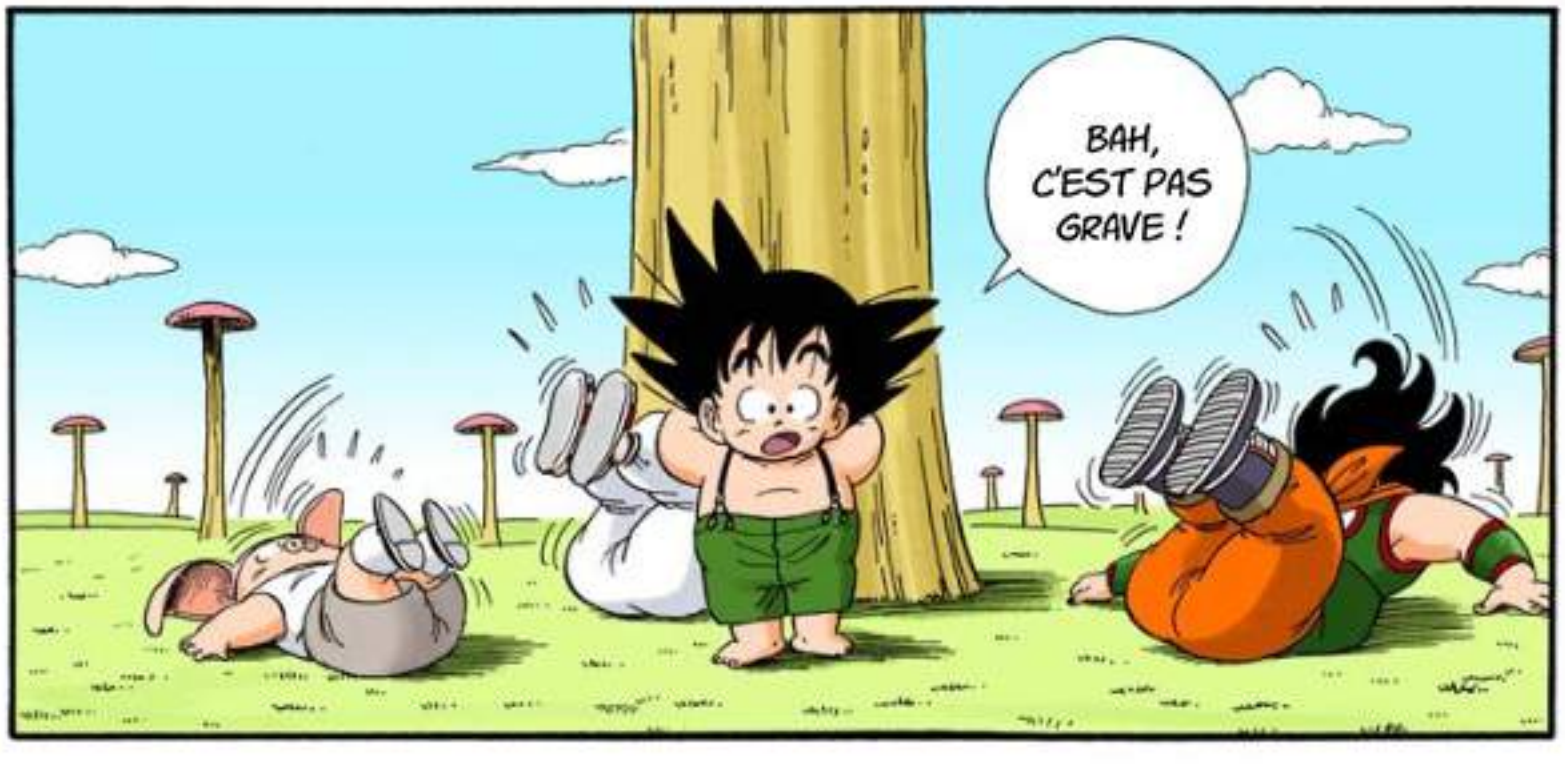
JE PRÉFÈRE ENCORE LUI DONNER MON PANTALON !


C'EST BIZARRE, JE TIENS PAS BIEN DEBOUT...
BEN ALORS ? QU'EST-CE QUI T'ARRIVE ?

PLAF...

AH !!!
JE L'AI PLUS !!


MAIS TU VAS VITE T'Y FAIRE.
C'EST PARCE QUE TU N'AS PLUS DE QUEUE, C'EST NORMAL QUE TU PERDES L'ÉQUILIBRE.
HEIN ? MA QUEUE ?


BAH, C'EST PAS GRAVE !

OUI, IL DOIT ÊTRE RESTÉ DANS LES RUINES DU CHÂTEAU.

C'EST PAS GRAVE POUR MA QUEUE, MAIS VOUS SAVEZ OÙ EST MON NYOÏ BO ?

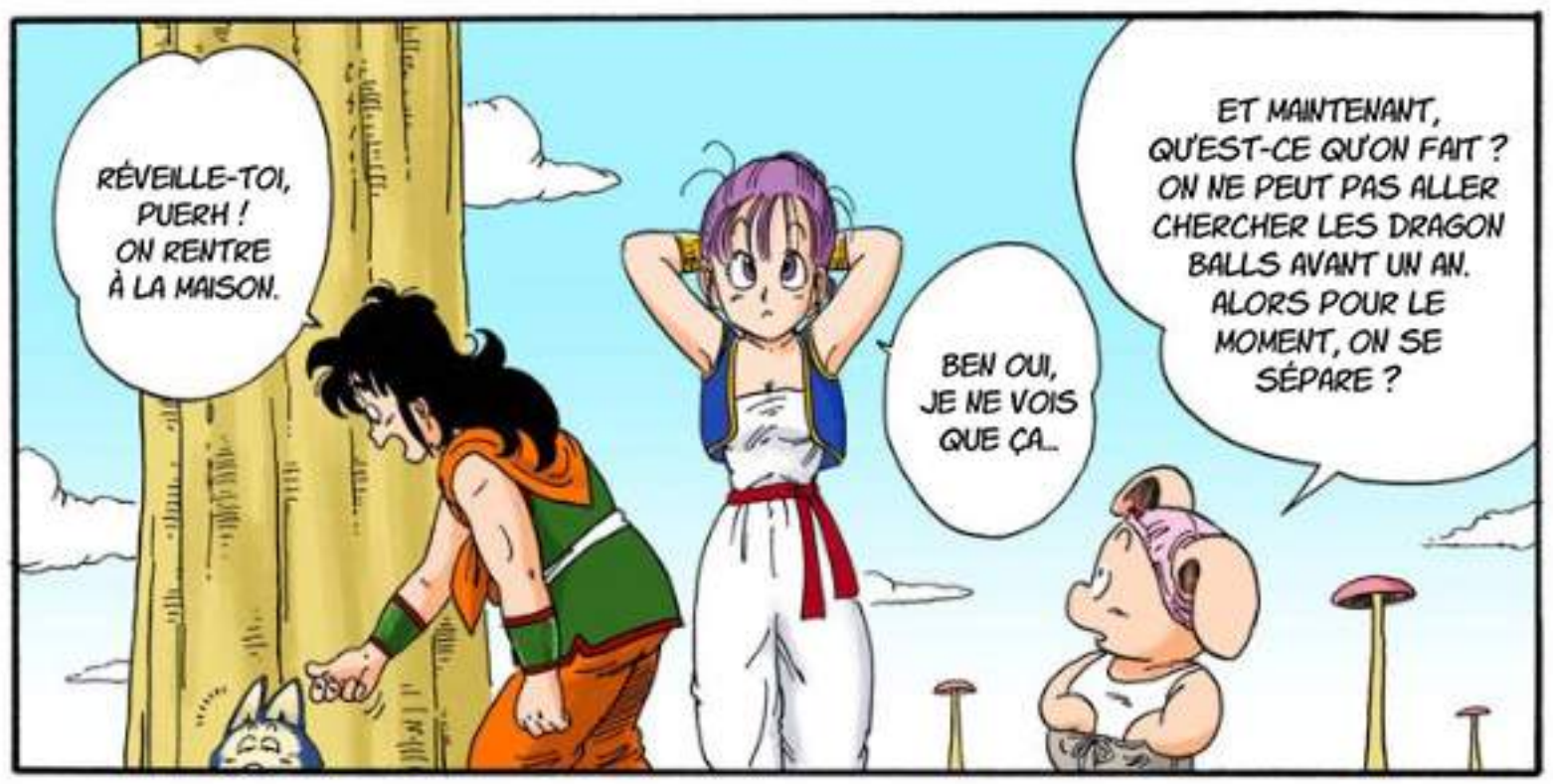
FUITT キョロ

FUITT キョロ

TU ES D'UNE INSOUCIANCE À FAIRE PEUR...

ぱん PAM

ぱん PAM



HM ?!

AAAH... JE N'AURAI PAS DE BEAU PETIT AMI AVANT UN AN...

HM ?!

JE VAIS DEVOIR PASSER ENCORE UN AN AVEC MA PHOBIE DES FILLES. ÇA VA REMETTRE MON MARIAGE À PLUS TARD...
HUM...

BOBOM.
ドキッ

YAHOO, YAHOO !!

JE L'AI !!

PEUH !!

HÉÉÉ, JE L'AI !

ドテッ

PLAF

ILS SONT BIZARRES, TOUS LES DEUX...

ズンタッタ ズンタッタ

TRALALA ! TRALALA !

DE QUOI ? QU'EST-CE QUE TU AS, OOLONG ?

REGARDE-MOI CES DEUX IMBÉCILES !!

JE VAIS M'ENTRAÎNER ET DEVENIR TRÈS FORT !

NON, JE VAIS ALLER CHEZ GRAND-PÈRE KAMÉ SENNIN !

HA HA HA HA...

AH, P'TIT SON ! ON A DÉCIDÉ DE TOUS RENTRER CHEZ MOI, À LA CAPITALE !! TU NE VEUX PAS VENIR AVEC NOUS ?

TU ES TRÈS MIGNON, TU POURRAIS TE TROUVER UNE COPINE, LÀ-BAS !

OUI, OUI... MAIS JE NE PENSE PAS QUE LES FILLES APPRÉCIENT LES OBSÉDÉS COMME TOI !

PAS BESOIN D'EN RAJOUTER !!

C'EST VRAI QU'ON PEUT SE TROUVER DES COPINES, EN VILLE ?

AH BON, DOMMAGE. ET TOI OOLONG, QU'EST-CE QUE TU FAIS ?

JE VAIS AVEC VOUS !

BON, J'AI PAS LE CHOIX...

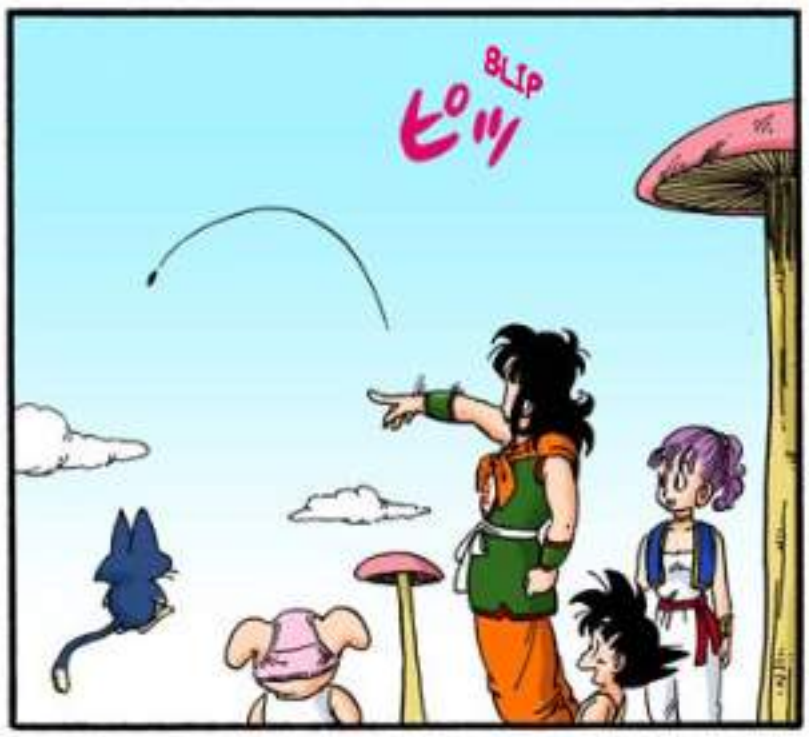
HI HI HI... ON N'EN A PLUS BESOIN !
AH ?

ON REPARTIRA À LA RECHERCHE DES DRAGON BALLS !!
ET DANS UN AN...

PEUH ! PEUH ! PEUH !
?
PAS VRAIIIII ?

DANS UN AN, APPUIE SUR CE BOUTON ET LE RADAR T'INDIQUERA LA POSITION DES DRAGON BALLS !
T'INQUIÈTE PAS, JE TE DONNE LE DRAGON RADAR !
OH MERCI, SI ÇA TE DÉRANGE PAS !

JE SAURAI PAS OÙ CHERCHER...
BAH ET MOI, COMMENT JE VAIS FAIRE POUR RETROUVER LE SOUVENIR DE MON GRAND-PÈRE ?



ON VIENDRA TOUS TE RENDRE VISITE BIENTÔT !

BON, ALORS J'ESPÈRE QUE TU VAS DEVENIR ENCORE PLUS FORT QUE MUTEN ROSHI !

OUI !!

KINTO-UN !!

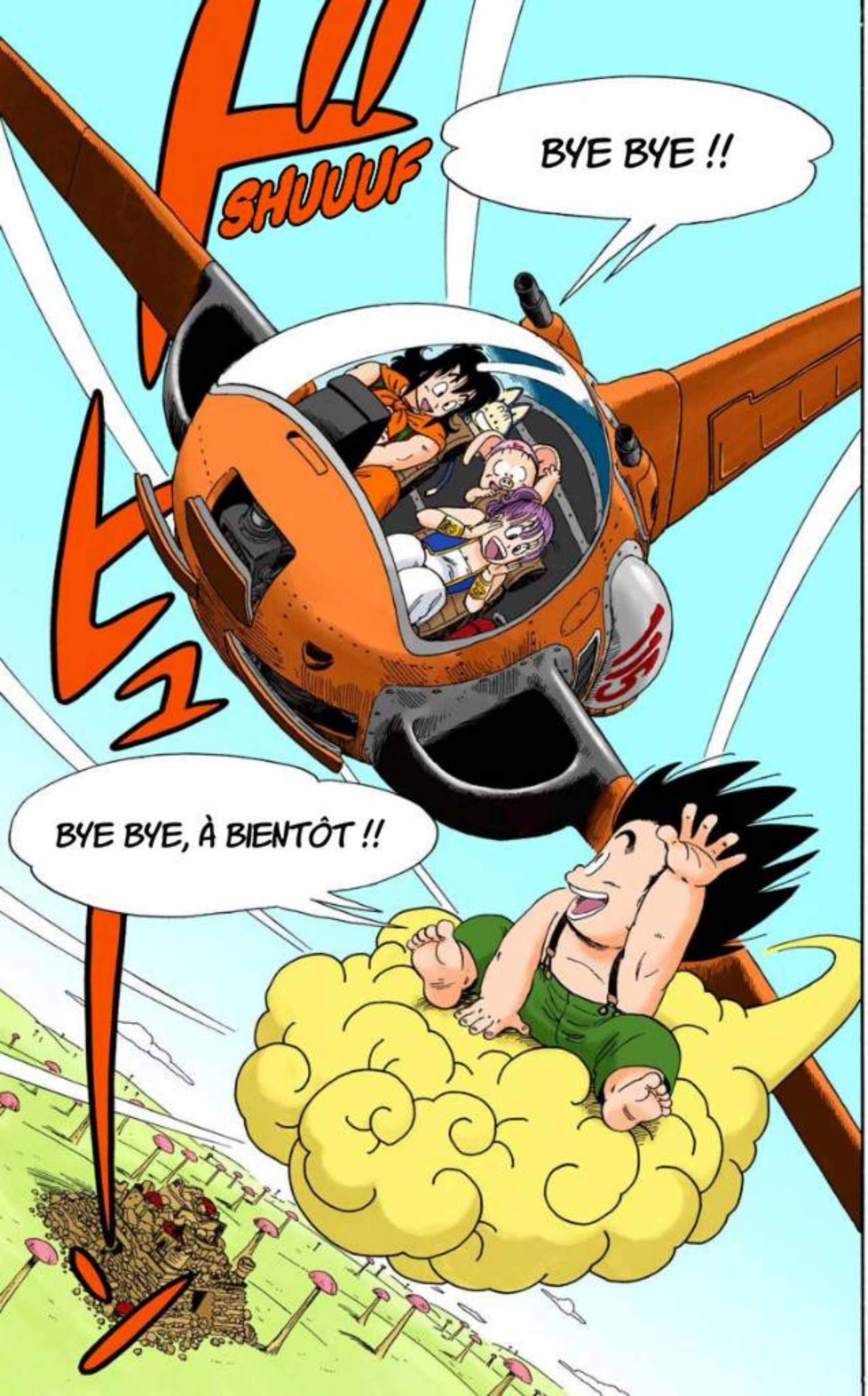
EMMÈNE-MOI CHEZ GRAND-PÈRE KAMÉ SENNIN !

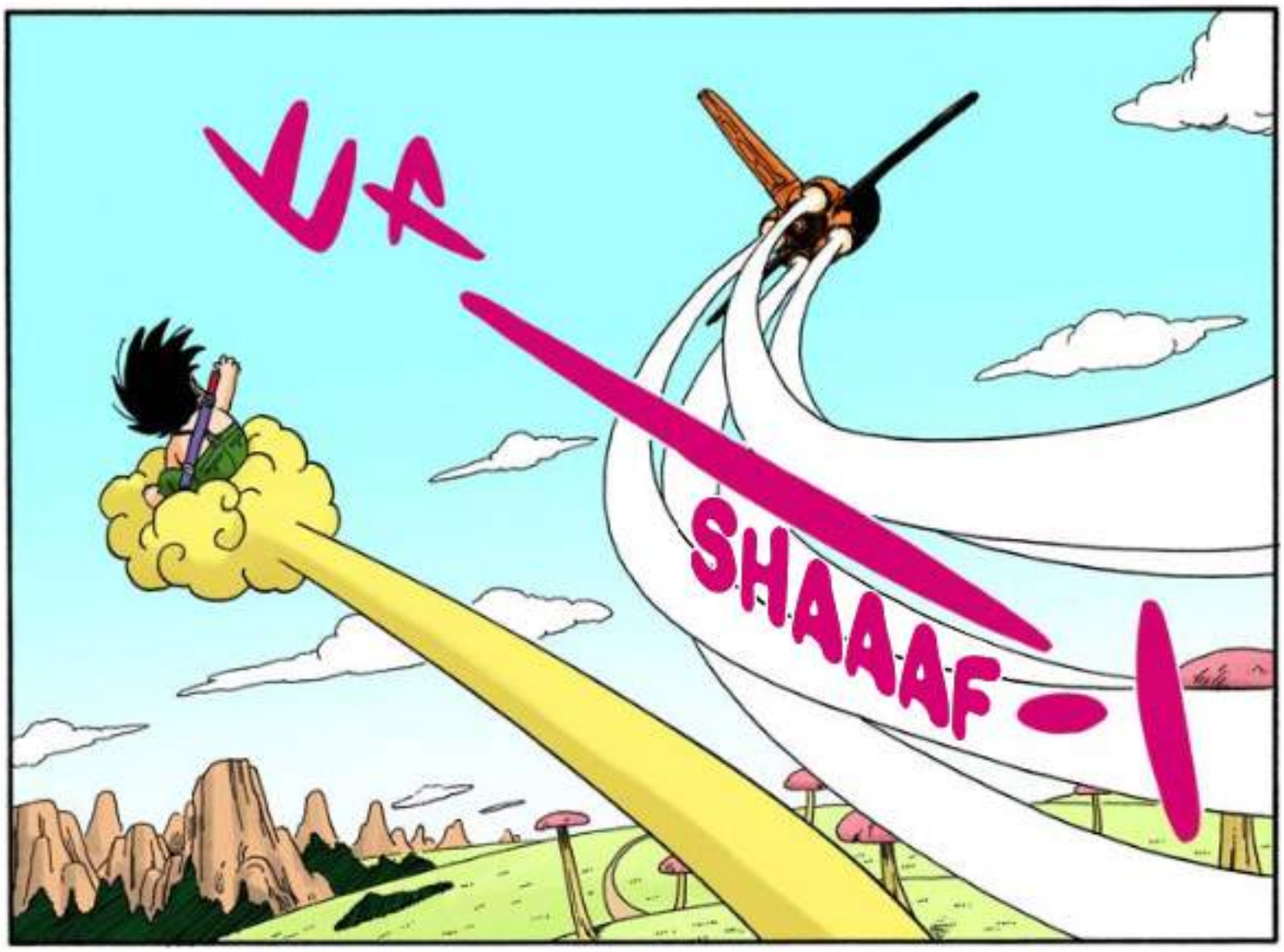
SHHHH

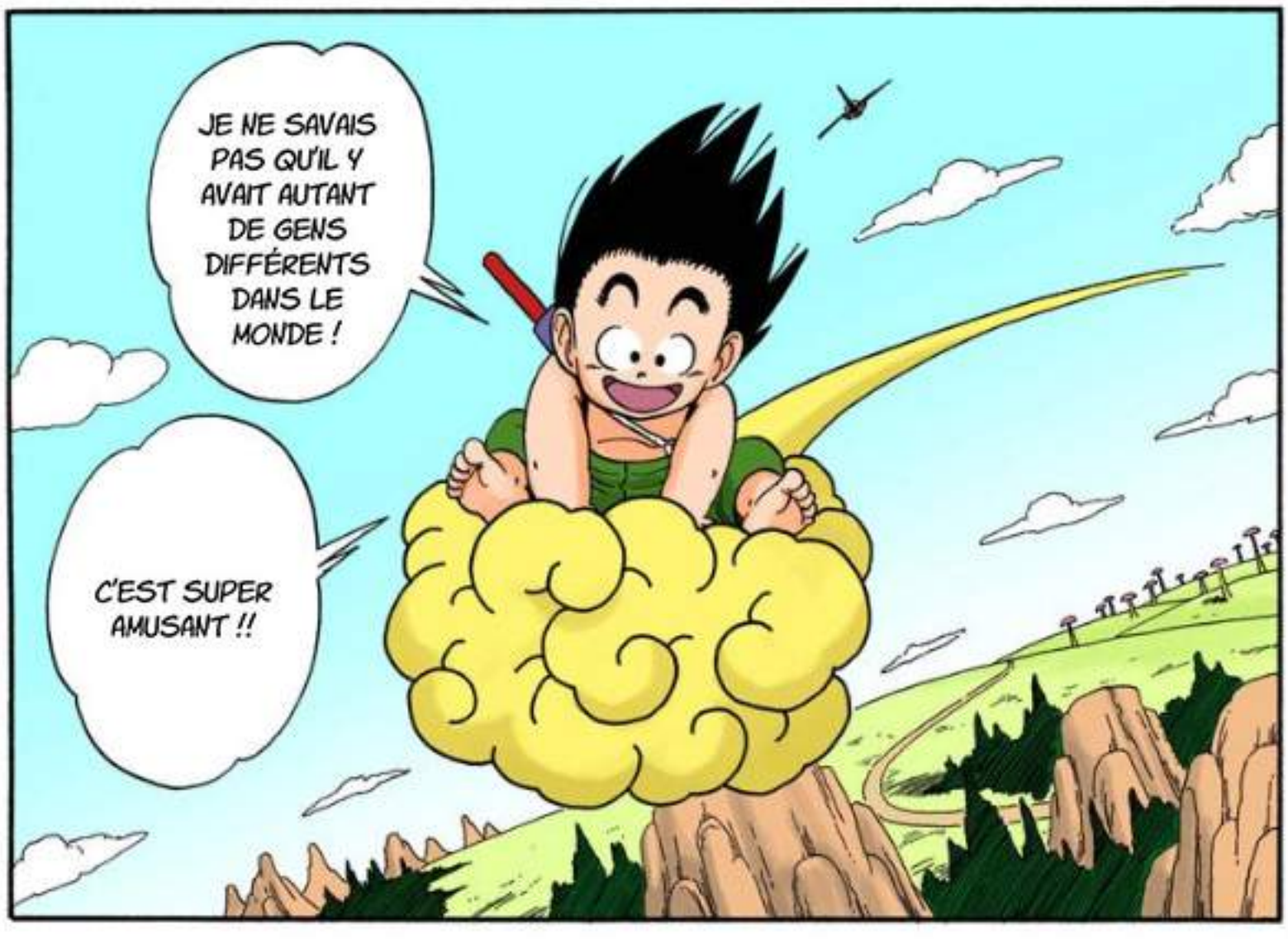
JE SUIS LÀ, ICI !

TOI AUSSI, OOLONG !!

PORTE-TOI BIEN, GOKU !


SHUUUF
BYE BYE !!
BYE BYE, À BIENTÔT !!

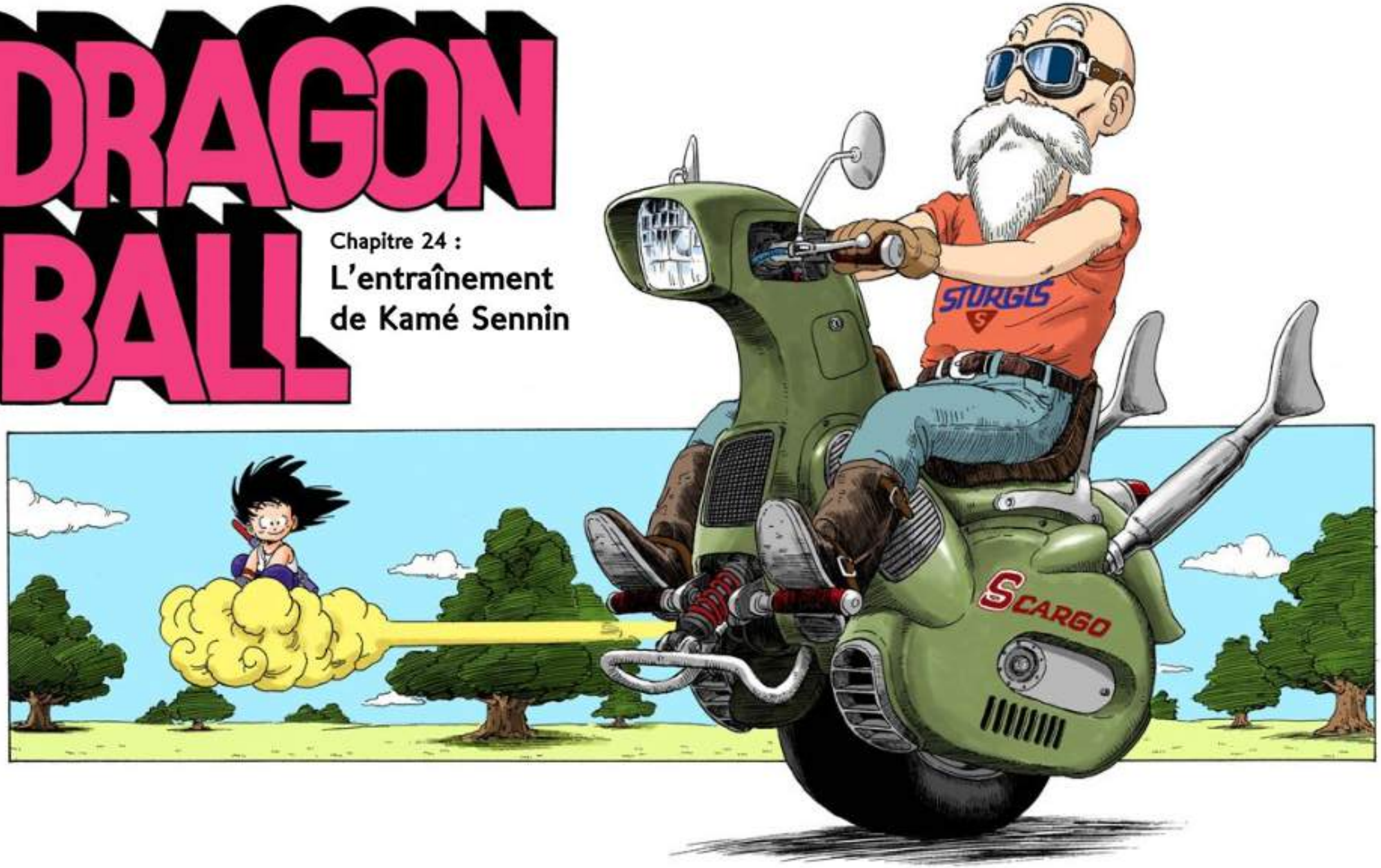

SHAAAF


JE NE SAVAIS PAS QU'IL Y AVAIT AUTANT DE GENS DIFFÉRENTS DANS LE MONDE !
C'EST SUPER AMUSANT !!

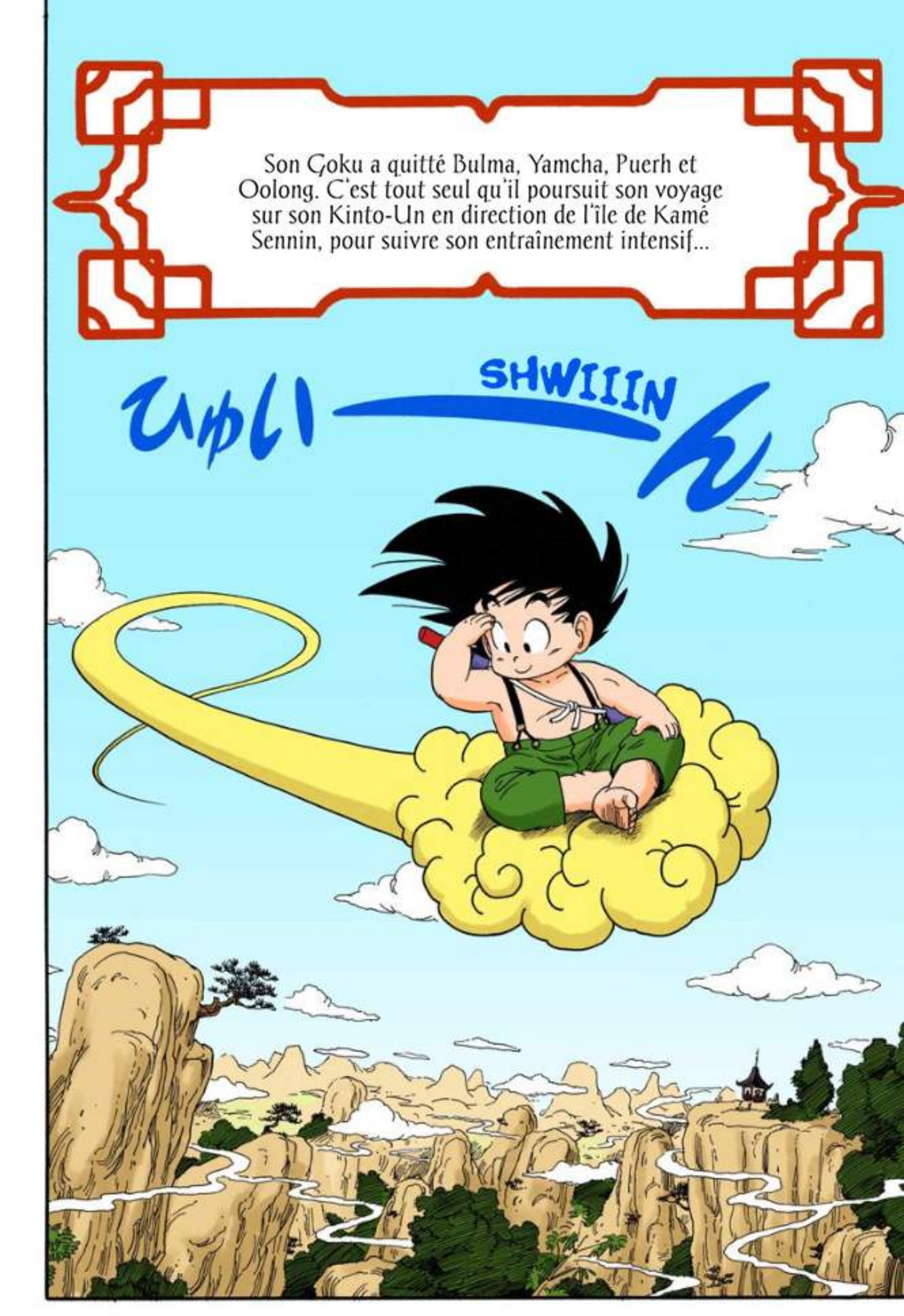
← À suivre dans le chapitre 24 : **L'entraînement de Kamé Sennin**

DRAGON BALL

Chapitre 24 : L'entraînement de Kamé Sennin



Son Goku a quitté Bulma, Yamcha, Puerh et Oolong. C'est tout seul qu'il poursuit son voyage sur son Kinto-Un en direction de l'île de Kamé Sennin, pour suivre son entraînement intensif...



C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE J'AI L'OCCASION DE REGARDER LE PAYSAGE DEPUIS LE CIEL !

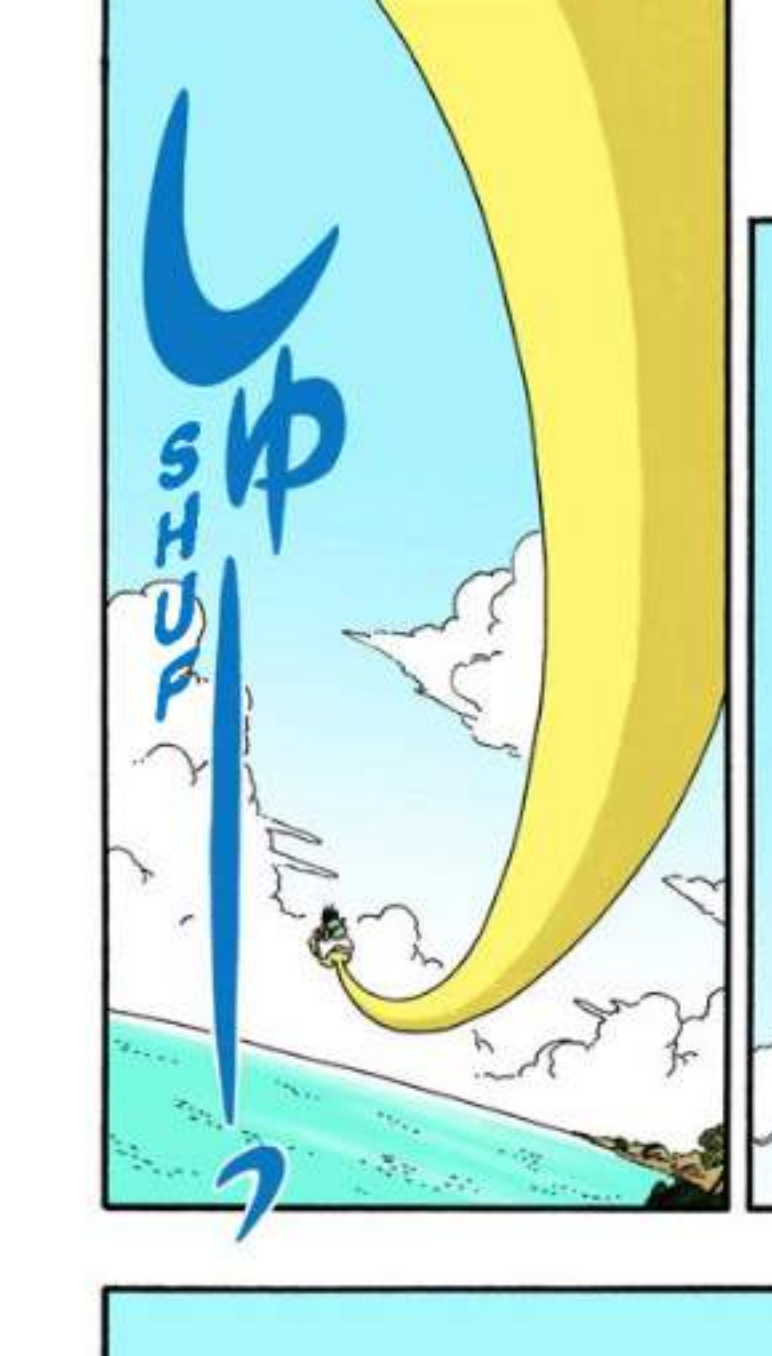
TIENS, C'EST PAS LOIN DE CHEZ MOI PAR ICI...

J'AI FAIM !!

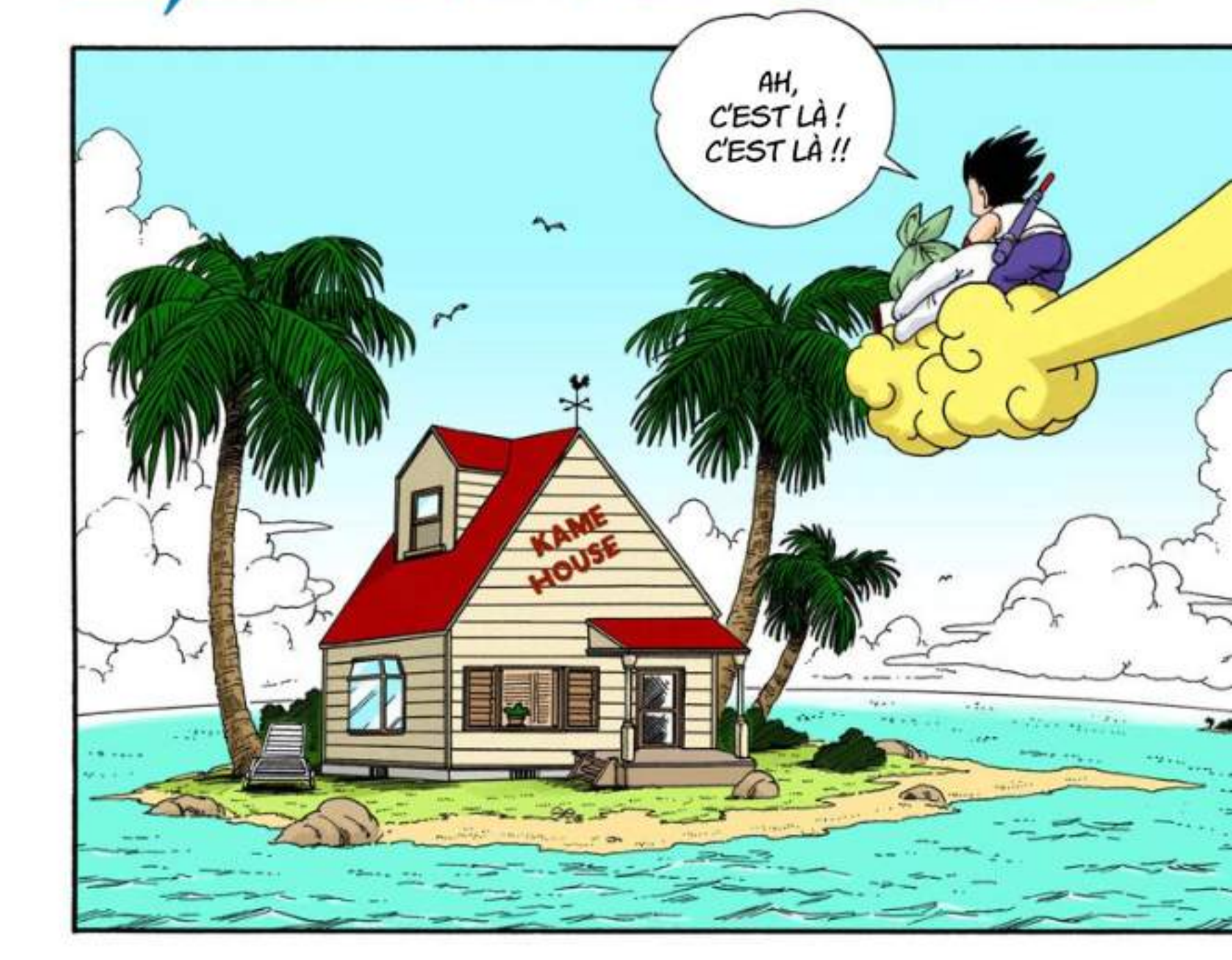
JE VAIS RESTER HABITER CHEZ GRAND-PÈRE KAMÉ SENNIN POUR UN PETIT MOMENT, JE VAIS EMPORTER MON MATELAS ET QUELQUES AFFAIRES AU CAS OÙ...

ひゅ

SHUF


SHUF

J'ESPÈRE QU'IL Y AURA À MANGER CHEZ GRAND-PÈRE !


AH, C'EST LÀ ! C'EST LÀ !!
KAME HOUSE

HÉ HOOO, GRAND-PÈRE !! C'EST MOI, ME VOILÀ !!

TOC

DOUM DOUDOUM DOUM DOUDOUM, ONE TWO, ONE TWO...

...

BAH ? IL EST PAS LÀ ?

ET ENCORE, LEVEZ BIEN LA JAMBE ! ONE TWO, ONE TWO...

WANTOU, WANTOU...

ONE TWO, ONE TWO...

WANTOU...

ALLEZ, WANTOU...

GRAND-PÈRE !!

BAH SI, IL EST LÀ !

ドキン

BLIK

GRAND-PÈRE !!

C'EST ÇA, C'EST ÇA, WANTOU !!

ÉVITE DE ME FAIRE PEUR COMME ÇA.

TIENS, C'EST TOI ?

TIING

TIING

...

HÉ HÉ HÉ !

ALLEZ, ONE TWO, ONE TWO...

RIEN QU'UN TOUT PETIT PEU.

ATTENDS DEUX SECONDES !!

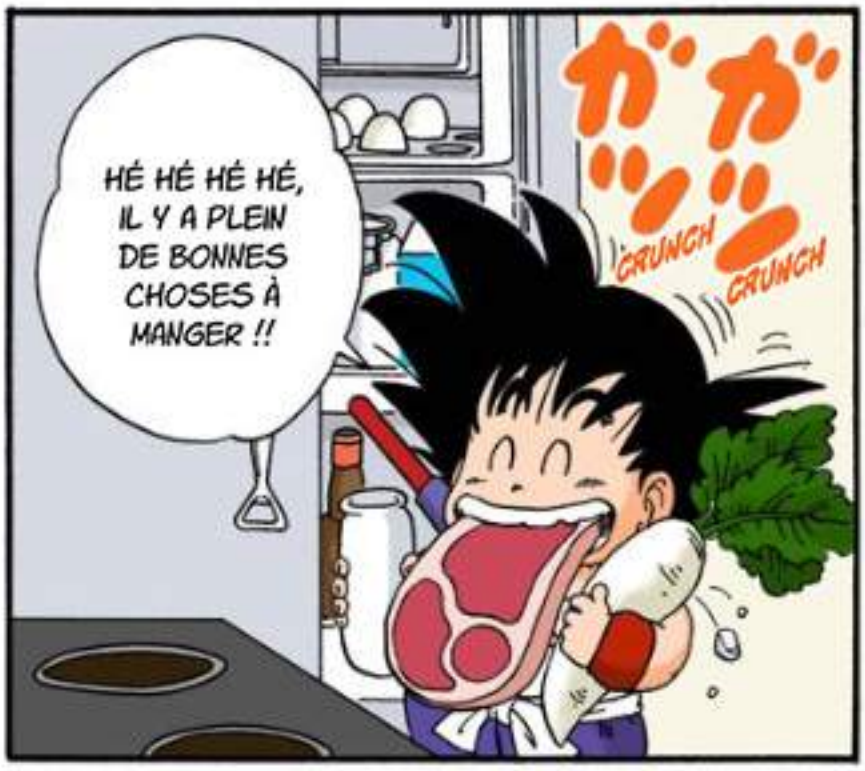
GRAND-PÈRE, JE SUIS VENU POUR M'ENTRAÎNER ET...

HUM... IL MET SA NOURRITURE DANS UN DRÔLE DE PLACARD.

PENGUIN 3

LE FRIGO EST LÀ-BAS, MANGE CE QUE TU VEUX.

GRAND-PÈRE, EUH... J'AI FAIM...


HÉ HÉ HÉ HÉ, IL Y A PLEIN DE BONNES CHOSES À MANGER !!
ガッ ガッ
CRUNCH
CRUNCH

WAAAH, C'EST FROID !! C'EST L'HIVER, LÀ-DEDANS !!

GLUP
ボッ
CRUNCH
ガッ
CHOMP
ガッ
CHOMP
DODOM
ズッチャ
DODOM
ズッチャ
CROC !
C'EST QUOI ÇA ?! MAIS C'EST DE LA GLACE !

FWAAH ! C'ÉTAIT SUPER !!
BIEN, À LA SEMAINE PROCHAINE ! BYE BYE !

FIOUUH !

AH, HOOO HISSE !

MAIS QU'EST-CE QUE TU ES VENU FAIRE ICI, TOI ?

C'ÉTAIT MES PROVISIONS POUR LA SEMAINE...

PENNZOIL

MÊME LE BEURRE...

IL... IL A VIDÉ LE FRIGO ! IL A TOUT MANGÉ...

ALORS JE SUIS VENU CHEZ TOI POUR M'ENTRAÎNER, COMME TU M'AVAIS PROMIS !!

POUR LE MOMENT, ON A FINI DE CHERCHER LES DRAGON BALLS.

FRYED

REGARDE, J'AI MÊME AMENÉ MON MATELAS.

COMMENT ÇA, T'ENTRAÎNER ?! AH MAIS OUI, MAIS OUI !

TU VEUX DIRE BULMA ? NON, ELLE EST RENTRÉE CHEZ ELLE À LA CAPITALE.

ET TA COPINE PAF PAF, ELLE N'EST PAS AVEC TOI ?

ÇA FAIT RIEN ! JE VEUX DEVENIR ENCORE PLUS FORT QUE TOI, GRAND-PÈRE KAMÉ SENNIN !

TU SAIS, MON ENTRAÎNEMENT EST EXTRÊMEMENT DUR !

C'EST BIEN DOMMAGE...

ZUT !

JE NE DONNE PAS DE COURS GRATUITEMENT...
MAIS...
HEIN ?

HOO HO HO !
HOO HO HO ! MAIS BIEN SÛR ! ENCORE PLUS FORT QUE MOI ?

SI TU RÉUSSIS, J'ACCEPTERAI DE T'ENTRAÎNER !!!
AMÈNE-MOI UNE JOLIE FILLE PULPEUSE !!

UNE "JOLIE FILLE PULPEUSE" ...
HUM...

JE VEUX DIRE UNE JEUNE FILLE FRAÎCHE ET MIGNONNE !!
UNE JOLIE FILLE PULPEUSE !
DE QUOI ? UNE ORANGE JUTEUSE ?

YES !!!
SI JE T'EN AMÈNE UNE, TU VOUDRAS BIEN M'ENTRAÎNER ?

ATTENDS UN PEU !!

BAH C'EST FACILE, ALORS !! FACILE !!

EUH... C'EST EXACT, MAIS...

QUELQU'UN QUI N'A RIEN ENTRE LES JAMBES ET QUI EST TRÈS ÉNERGIQUE, C'EST ÇA ?

JE TE DEMANDE À TOUT HASARD MAIS... TU COMPRENDS CE QUE ÇA VEUT DIRE, UNE FILLE PULPEUSE ?

JE SENS QUE TON ENTRAÎNEMENT VA COMMENCER PAR UN COURS DE CULTURE GÉNÉRALE...

C'EST COMPLIQUÉ... QU'EST-CE QUE TU VEUX DIRE PAR "PLANTUREUSE" ?

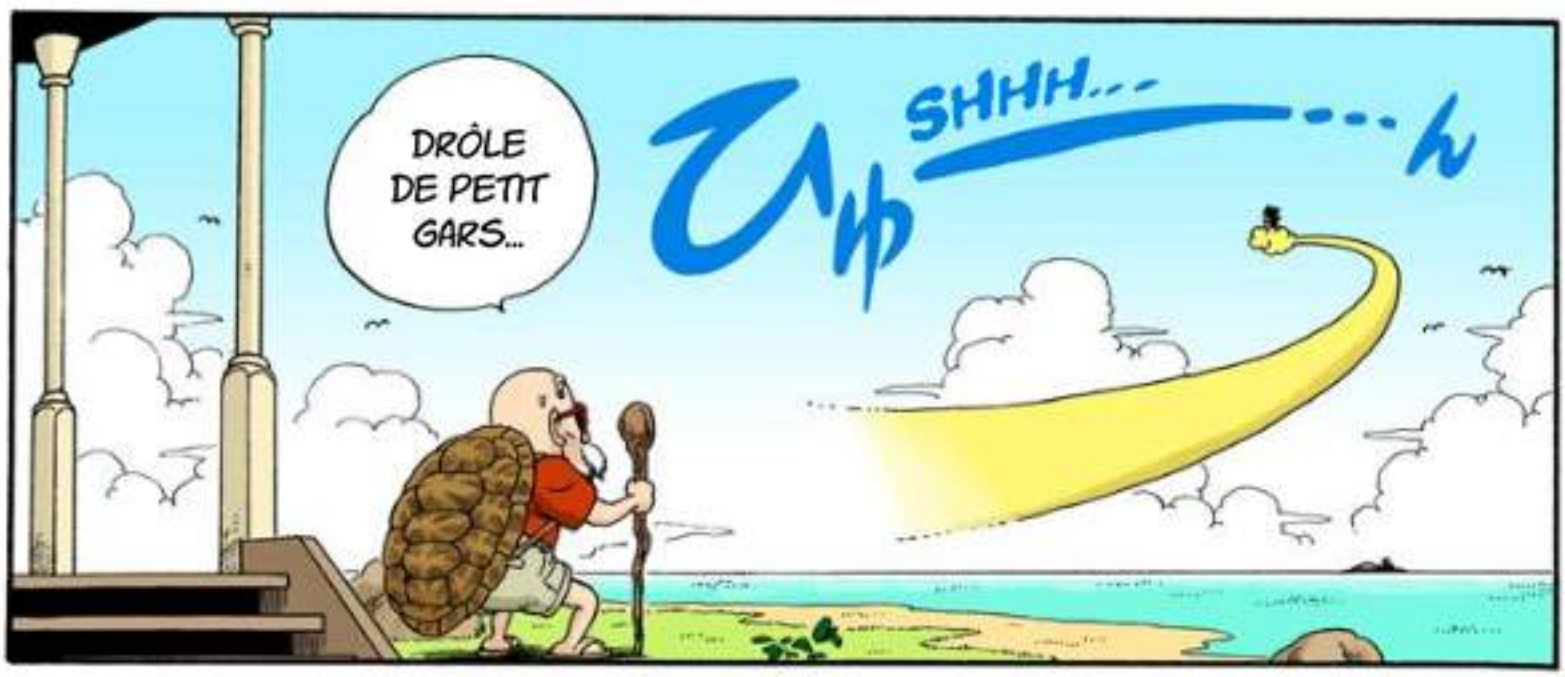
IL FAUT QU'ELLE NE SOIT NI TROP JEUNE, NI TROP VIEILLE ! PLUTÔT MIGNONNE ET SI POSSIBLE UN PEU PLANTUREUSE, C'EST LES MEILLEURES.

CE N'EST PAS TOUT QU'ELLE SOIT VIVE ET FRAÎCHE.

BAH ? TU N'AVAIS PAS UNE QUEUE ?
SI ! MAIS JE L'AI PERDUE, JE SAIS PAS OÙ !

JE T'ATTENDS DE PIED FERME !!
JE T'EN RAMÈNE UNE !
BON, D'ACCORD !

À TOUT DE SUITE !
BON !


DRÔLE DE PETIT GARS...
SHHH...

TAP
TAP

HI
HI
HI
HI
ガチャ
TCHAK
LA LA
LALA...

いえ
いえ
FRISH
FRISH

QU'EST-CE QUE JE VAIS METTRE COMME CARAPACE ?
TRALI LALI LALALAAA

カチャン
CLIC

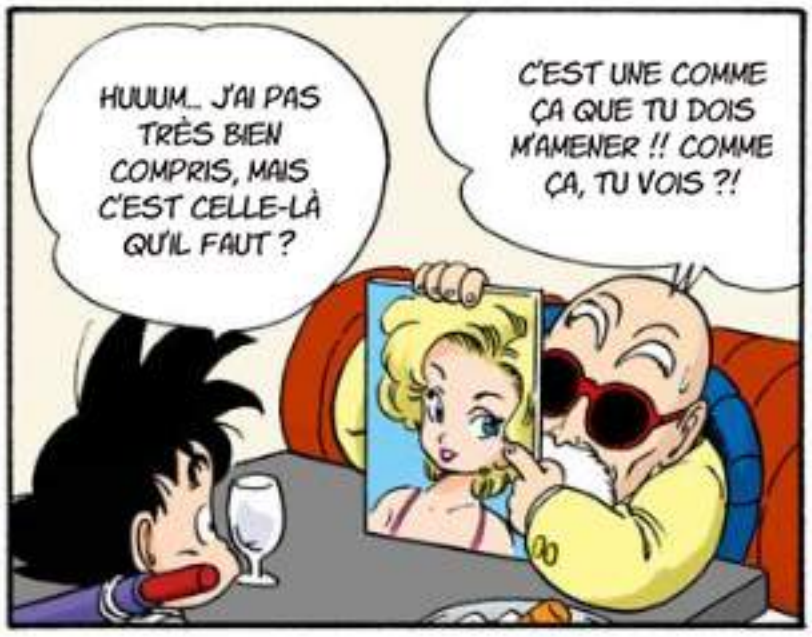
← À suivre dans le chapitre 25 : **Voilà quelqu'un !! Un rival ?**

Chapitre 25 :

Voilà quelqu'un !! Un rival ?

"Je t'entraînerai si tu me ramènes une jolie fille pulpeuse !!" Voilà ce que Kamé Sennin a promis à Goku. Mais la fille qu'il a ramenée était une véritable horreur... Et maintenant...

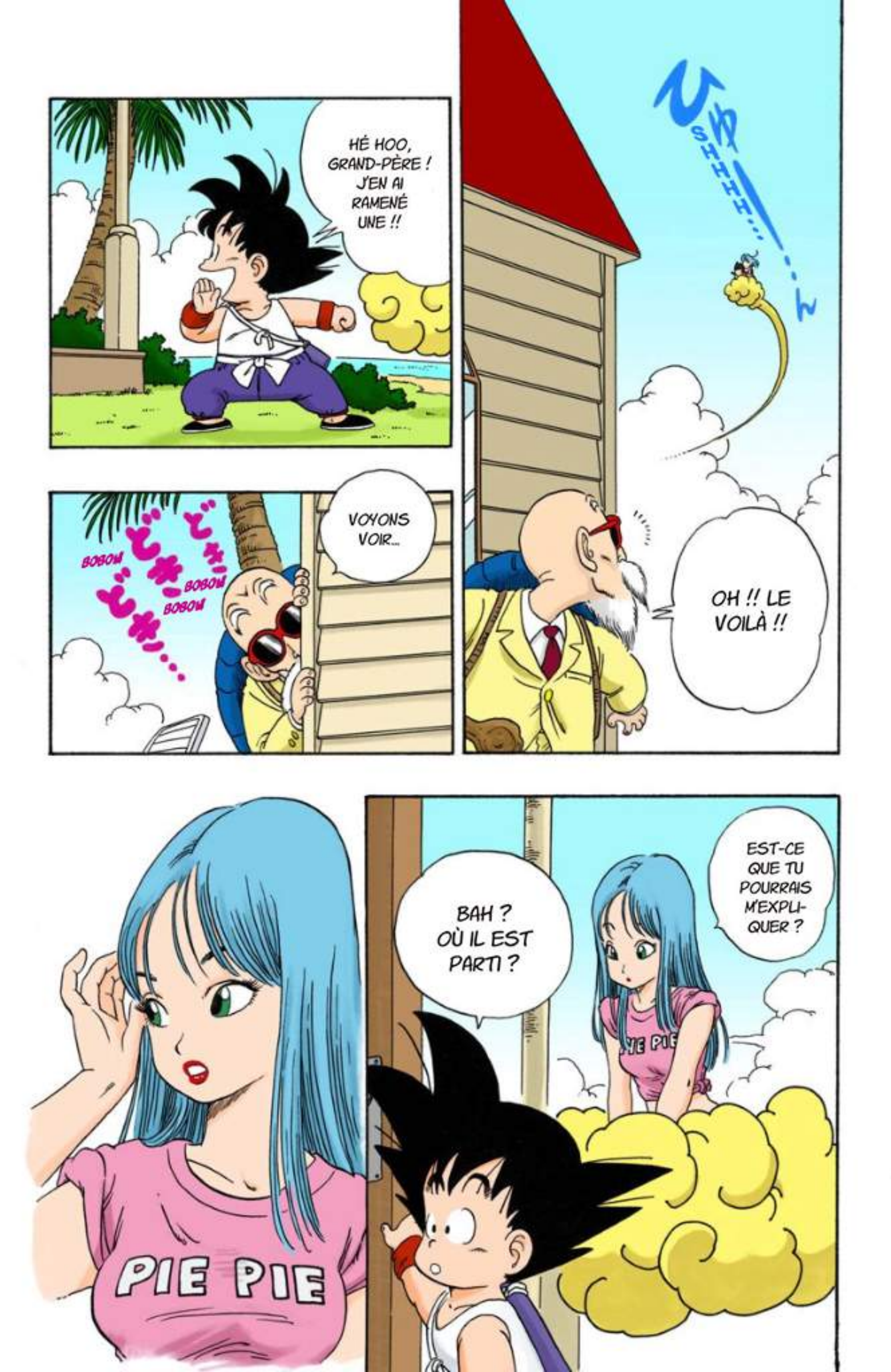
KAMÉ HOUSE


HUUUM... J'AI PAS TRÈS BIEN COMPRIS, MAIS C'EST CELLE-LÀ QU'IL FAUT ?
C'EST UNE COMME ÇA QUE TU DOIS M'AMENER !! COMME ÇA, TU VOIS ?!

TU NE DEVRAIS PAS AVOIR À HÉSITER COMME ÇA...
HUM... C'EST DIFFICILE...

KAME HOUSE
D'ACCORD !! JE REVIENS TOUT DE SUITE !!
J'AI TENDANCE À ME MÉFIER...

ON NE SAIT JAMAIS, IL VA PEUT-ÊTRE ENCORE ME RAMENER UNE FILLE BIZARRE. JE FERAIS MIEUX DE ME CACHER !!


HÉ HOO, GRAND-PÈRE ! J'EN AI RAMENÉ UNE !!
SHIIII...
OH !! LE VOILÀ !!
VOYONS VOIR...
BOBOW
BOBOW
BOBOW
EST-CE QUE TU POURRAIS M'EXPLIQUER ?
BAH ? OÙ IL EST PARTI ?
PIE PIE

PARFAIT !!!

BRAVO !! MAGNIFIQUE !! ELLE EST TERRIBLE, CETTE FILLE !!

TU ÉTAIS LÀ, GRAND-PÈRE ?

AH !

GOKU, GOKU !

BON, COMMENÇONS L'ENTRAÎNEMENT DE CE PAS !!

TU M'ENTRAÎNES, ALORS ? HEIN ? DIS ?!

EUH... OUI !! C'EST D'ACCORD !

"COUP LOTE" ?

CE SERA TA TOUTE PREMIÈRE LEÇON !!

VA... VA ME CHERCHER LA C... CU... CULOTTE DE CETTE JEUNE FILLE !!

DIS-MOI, DIS-MOI ! JE VOUDRAIS...

どき BOBOM
どき BOBOM
どき BOBOM

VA LUI DEMANDER, TU VERRAS.

C'EST QUOI, LE COUP LOTE ?

OUI, ET ALORS ?!

TU SAIS CE QUE C'EST, UN T-SHIRT ?

AH, L'IMBÉCILE ! IL REVIENT LES MAINS VIDES ?

GRAND-PÈRE !

ELLE DIT QU'ELLE NE PORTE QU'UN T-SHIRT ET PAS DE COUP LOTE.

RIEN QUE DE L'IMAGINER...

OUH LÀ...

PSHHH

ZO ZO ZO

QU'EST-CE QUE JE FAIS, ALORS ?

EH BIEN, JE... JE VAIS TE MONTRER COMMENT FAIRE !!

HEUREUSEMENT QUE JE PORTE DES LUNETTES DE SOLEIL ! ELLE NE POURRA PAS VOIR OÙ JE REGARDE !!

PFF ふん

PFF ふん

L'AIR DE RIEN, JE VAIS ENGAGER LA CONVERSATION AVEC LA FILLE... ET... JE VAIS POUVOIR ME RINCER L'ŒIL AUTANT QUE JE VEUX !!

IL FAIT BEAU AUJOURD'HUI, N'EST-CE PAS ?

BONJOUR ...

BOBOM どき どき どき BOBOM

EUH... BONJOUR !!

SPLASH!

QUE PUIS-JE FAIRE POUR VOUS ?

UNE SIRÈNE, ÇA A QUAND MÊME DES SEINS !!

AH, MAIS...

ZUT... JE ME DISAIS BIEN QUE C'ÉTAIT TROP BEAU...

AH, VOUS ÊTES UNE SIRÈNE... HA HA HA !

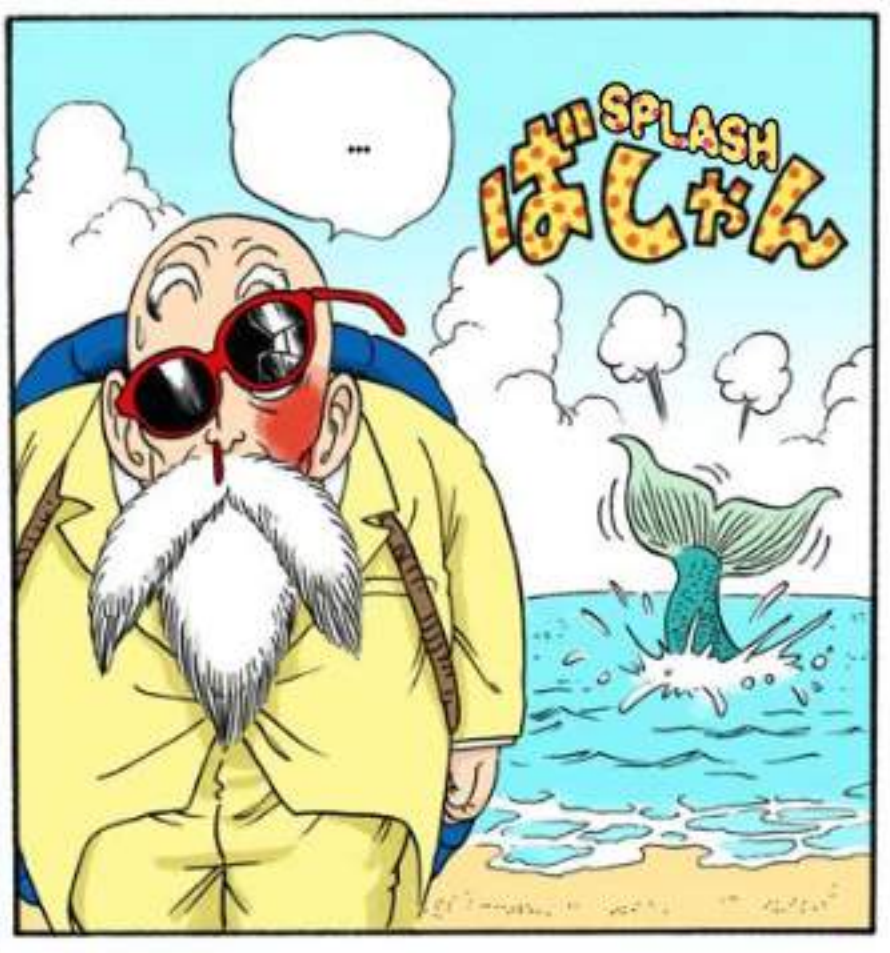
VOUS PINCER... LES TÉTONS ? RIEN QU'UN PEU ?!

EST-CE QUE JE POURRAIS ...

?

EUH... JE VOUS PRIE DE M'EXCUSER, MAIS...

PONCH!



* En japonais, le mot culotte ("pants") se prononce presque comme coup de poing ("punch").

BAH ?

POUR UNE FOIS QUE CETTE RABAT-JOIE DE TORTUE EST PARTIE EN VOYAGE !! JE NE DOIS PAS LAISSER PASSER CETTE OCCASION INESPÉRÉE !!

C'EST UNE BARQUE !! ET IL Y A UN DRÔLE DE TYPE DEDANS !!

TIENS ? AH NON, CE N'EST PAS ELLE...

QUOI ? LA TORTUE, DÉJÀ ?!

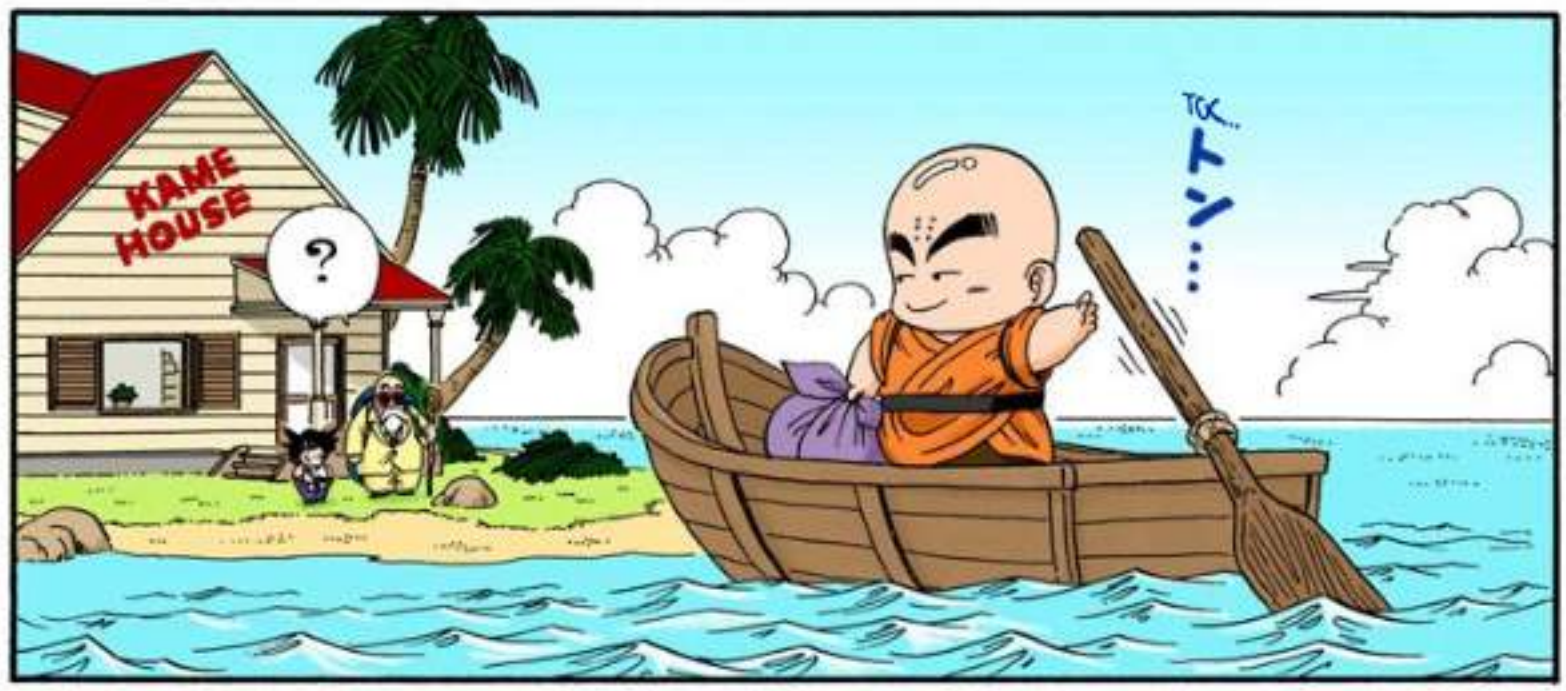
GLUPS

GRAND-PÈRE, C'EST QUOI, LÀ-BAS ? IL Y A QUELQUE CHOSE QUI VIENT PAR ICI !

ぎっちら ぎっちら

PLATCH

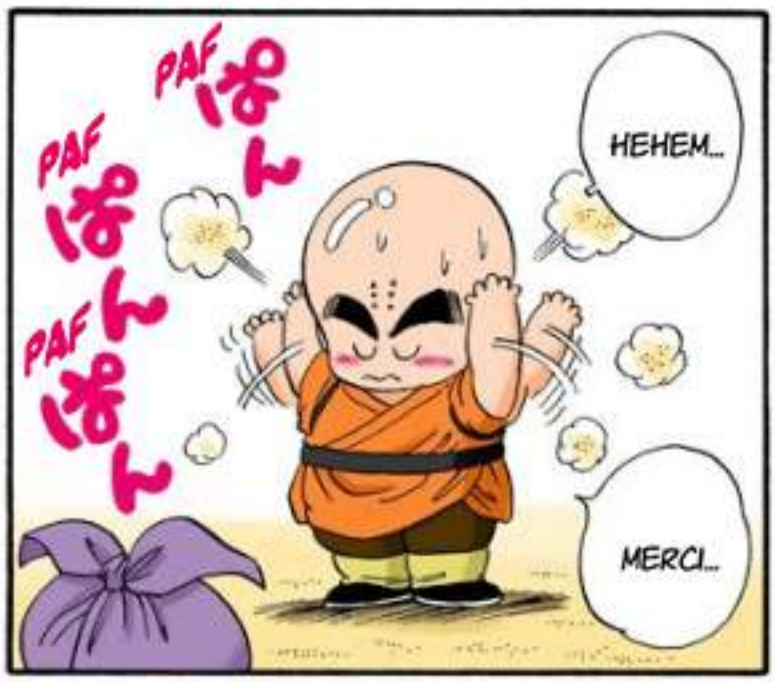
PLATCH

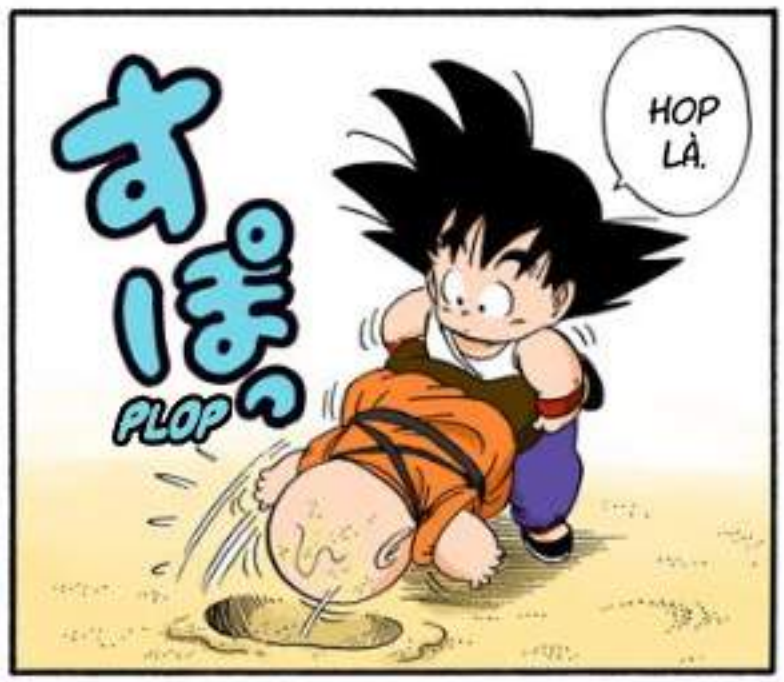

KAME HOUSE
?
TOK...
トン…

PLOF
ばふっ

GOKU, SORS-LE DE LÀ.
QUI C'EST, CE NABOT ?
BATAM
ばた
BATAM
ばたっ
BATAM
ばた
?
MMMM ! MMMM !!

HAAAA !!
ROLL
ROLL
ROLL





* Le nom de Krilin vient de l'expression "kuri kuri" qui veut dire "avoir le crâne rasé". Mais son nom est également une référence aux temples Shaolin et pourrait se traduire par "forêt de châtaignes".

OUI !! JE SUIS SON GOKU !!

ET TOI, T'ES QUI ? SON ÉLÈVE ?

EST-CE À VOTRE CONVENANCE ?

HO... HO HO... PAS MAL...

HA HA... TA TÊTE RESSEMBLE À UNE BOULE DE BILLARD !

PFF, C'ÉTAIT CENSÉ ÊTRE UN JEU DE MOTS ?

T'AS PAS UNE TÊTE À PRATIQUER UN ART MARTIAL...

HUUUM...

NON, JE SUIS PAS UN MAR-TIEN !

LOOK LOOK

REGARDE, MAÎTRE MUTEN ROSHI AUSSI !!

QU'EST-CE QUE TU RACONTES ?! TOUS LES EXPERTS EN ARTS MARTIAUX SE RASENT LA TÊTE ! C'EST UNE FORME DE RESTRICTION !!

...

MOI, JE SUIS SIMPLEMENT CHAUVE...

VOIS-TU CE QUI POURRAIT ME PLAIRE ?

POUR BÉNÉFICIER DE MON ENTRAÎNEMENT, IL Y A UNE CONDITION : TU DOIS ME RAMENER UNE JOLIE FILLE PULPEUSE...

OUI !!

AU FAIT, EUH... KRILIN, C'EST BIEN ÇA ?

VOUS M'EN VOYEZ FLATTÉ !

B... BRAVO !! C'EST TOUT À FAIT ÇA !!

HUM ふふんっ HUM

...ET... AVEC... FERAIT-ELLE L'AFFAIRE ?

ぼそ PSST PSST... ぼそ...

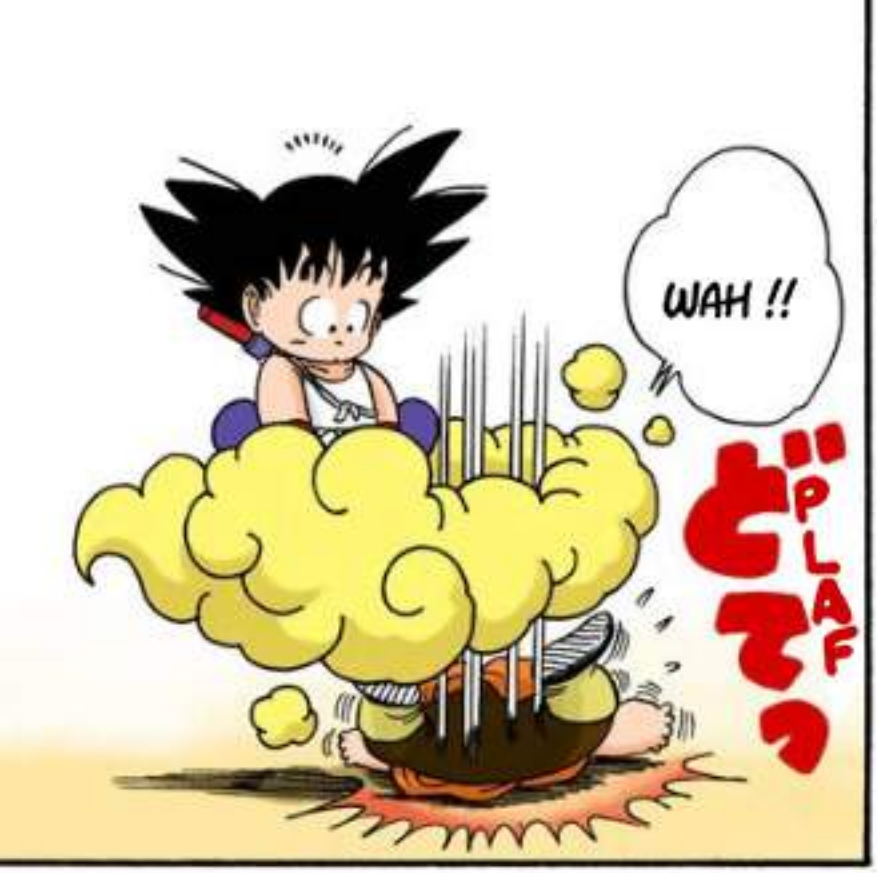
OUI ! ET C'EST TRÈS AGRÉ-ABLE !

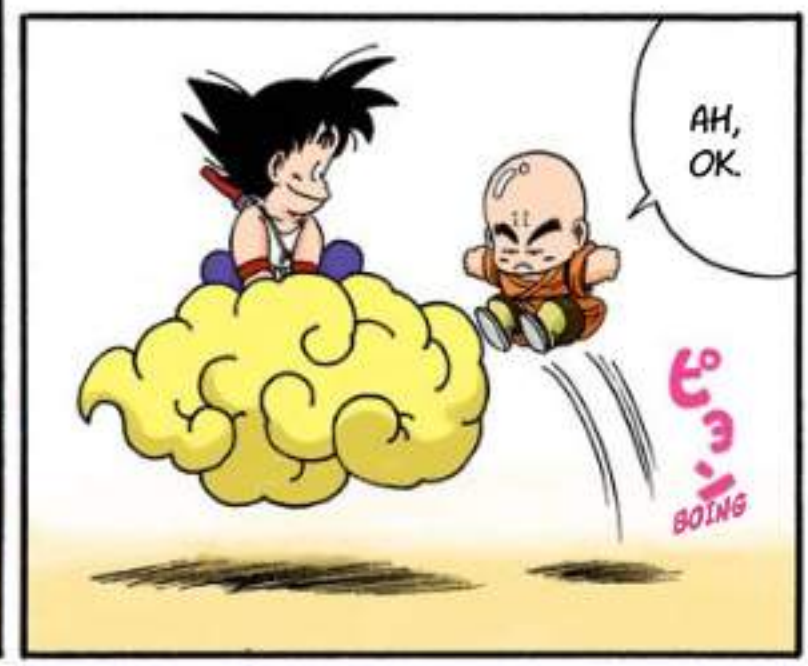
EUH... ON PEUT MONTER SUR UN NUAGE ?

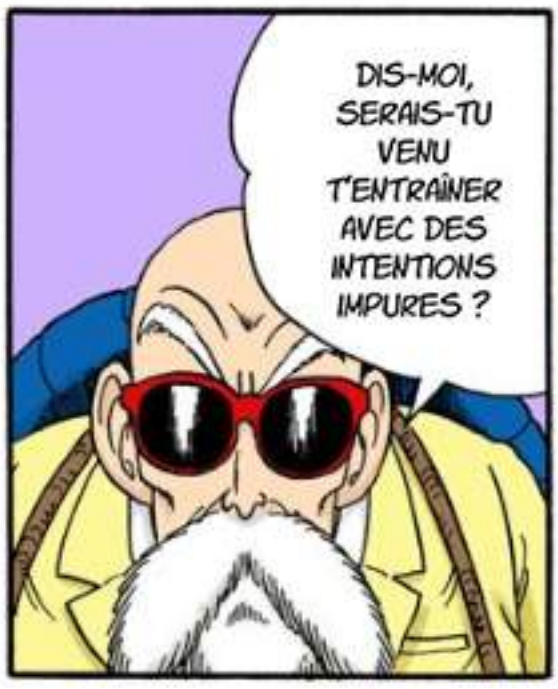
BON !! ALORS VA M'EN CHERCHER UNE COMME ÇA AVEC GOKU, SUR LE KINTO-UN !!

MONTE, KRILIN !

"KINE TO OUN" ?





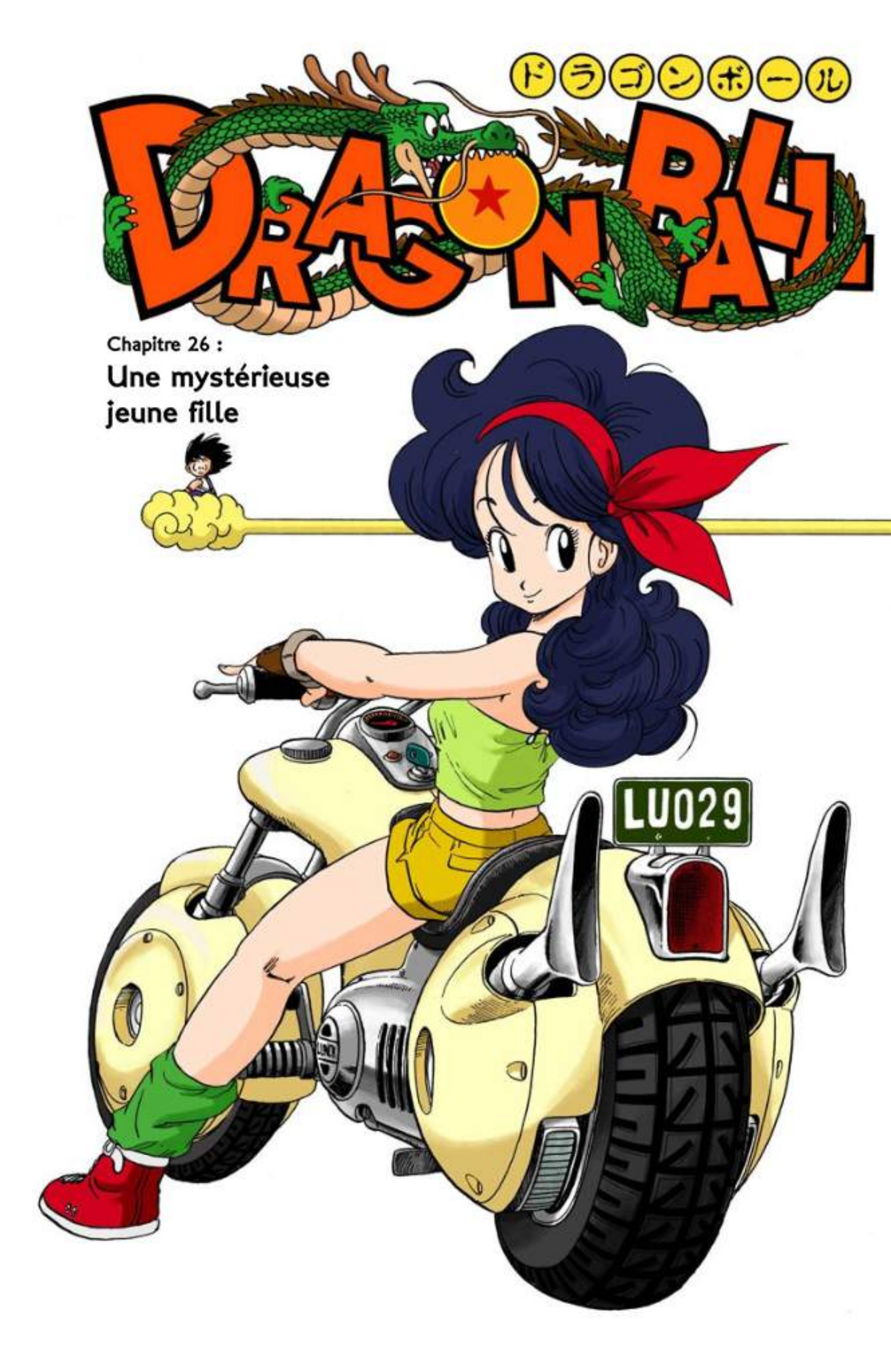


Saluons l'arrivée de Krilin, un nouveau postulant au titre de disciple... Qui sait ce qui les attend par la suite ?

C'EST BIEN CE QUE J'APPELLE DES PENSÉES IMPURES...

MAIS PAS DU TOUT !! JE VEUX SEULEMENT DEVENIR FORT POUR PLAIRE AUX FILLES !!

← À suivre dans le chapitre 26 : **Une mystérieuse jeune fille**

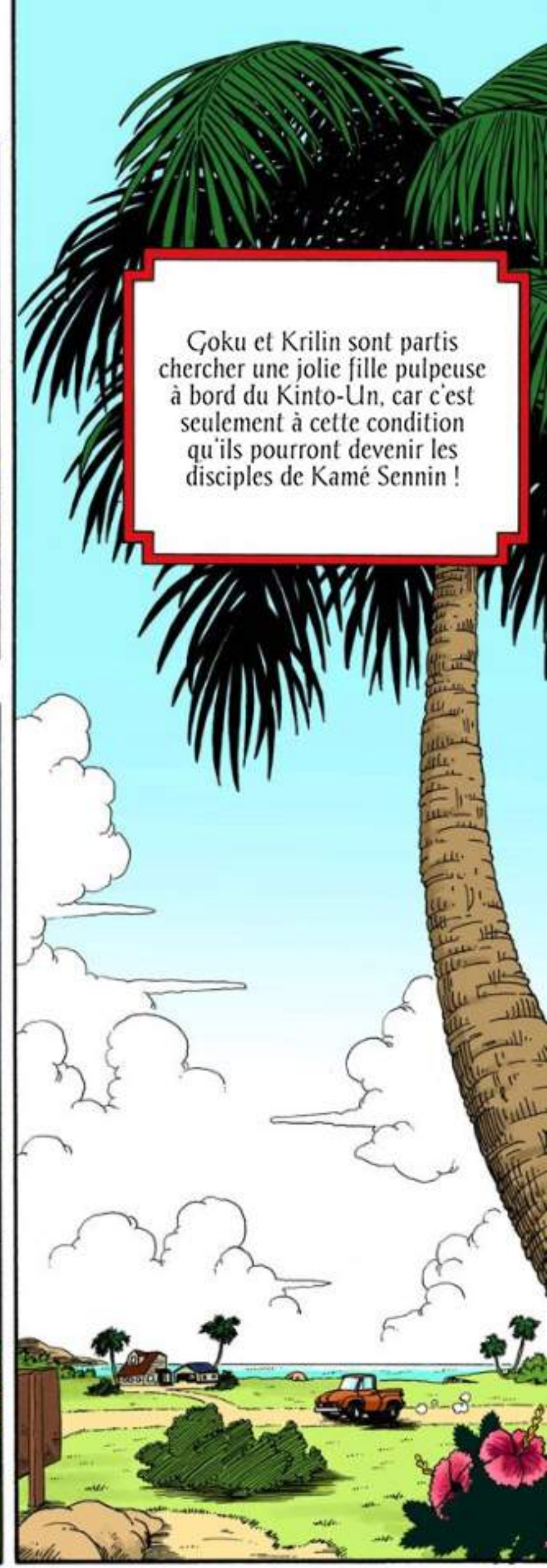


Chapitre 26 :

Une mystérieuse jeune fille

SHHHH...

Y A PAS GRAND MONDE, PAR ICI.
HÉ !! TU POURRAIS PAS VOLER UN PEU PLUS BAS ?!


Goku et Krilin sont partis chercher une jolie fille pulpeuse à bord du Kinto-Un, car c'est seulement à cette condition qu'ils pourront devenir les disciples de Kamé Sennin !

MAIS C'EST PARCE QUE TU PENSES À DES TRUCS PAS BIEN QUE TU NE TIENS PAS SUR LE NUAGE.

SI JE ME TIENS PAS À TOI, JE TOMBE. ALORS FAIS ATTENTION !!

REGARDE, KRILIN ! QU'EST-CE QUE TU EN DIS ?! TU CROIS QUE ÇA PLAIRA À GRAND-PÈRE ?!

HEIN ?!

OÙ ÇA, OÙ ÇA ?!

TU PEUX ME RÉPÉTER ÇA ?!

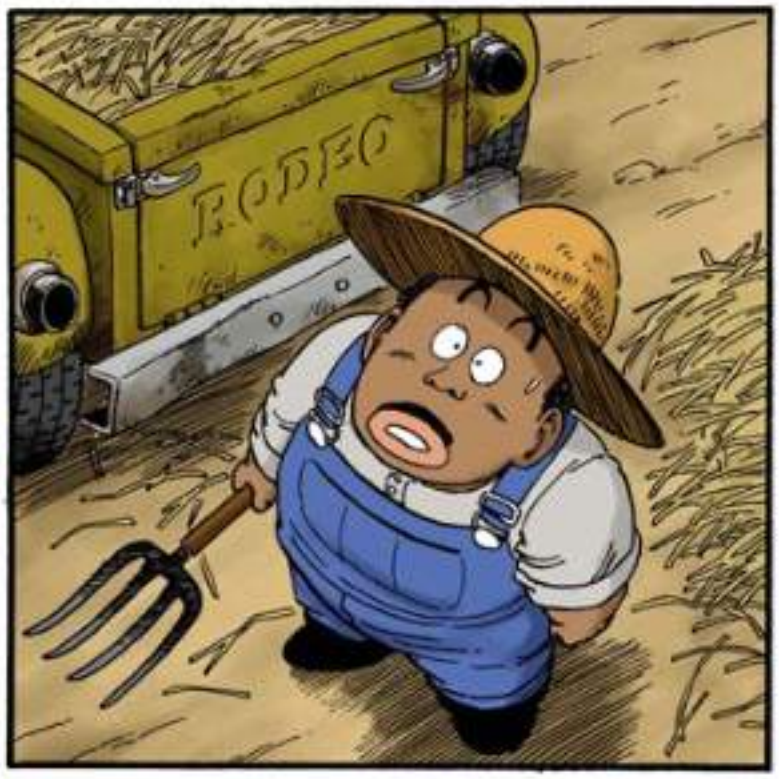
OH !

OOOH, TU PEUX DISTINGUER LES GARÇONS ET LES FILLES RIEN QU'EN LES REGARDANT ?!

MAIS T'ES COMPLÈTEMENT IDIOT OU QUOI ?! C'EST UN HOMME !!

GÉNIAL !!

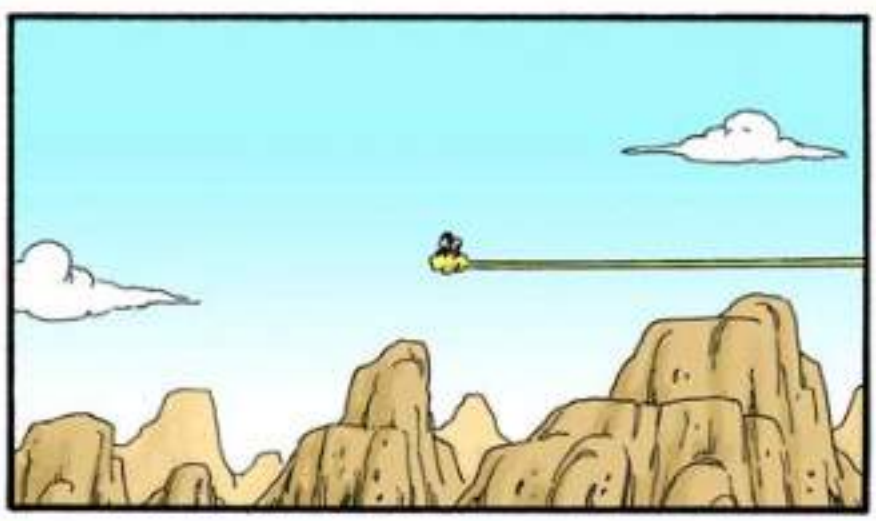
...



SHHHH

JE DOIS TOUCHER POUR VOIR SI LA PERSONNE A UN ZIZI OU PAS.

TU RIGOLES, J'ESPÈRE ? TU FAIS PAS LA DIFFÉRENCE, TOI ?



WIIM フォン

WIIM フォン

WIIM フォン

TACATACATAC...

TACATACATAC...

VRRRRRM !!

TSS !!

RATATATATA...

WIIM

WIIM

RATATA...

ON EST DÉJÀ EN TRAIN DE TIRER, MAIS BON...

BLAM

BLAM

STOP !!! RENDS-TOI GENTIMENT SI TU NE VEUX PAS QU'ON TE TIRE DESSUS !!!

POLICE

CLIC

ドカーン

BAOOM

PLOP

WAH !!

AH, LA SALE GARCE !!

HÉ HÉ HÉ !

ばうっ
FWAP

ズビビビビ
VRRRRRR

AH !!

どんっ
DOM

ZIM
ギュン

PAR LÀ !!

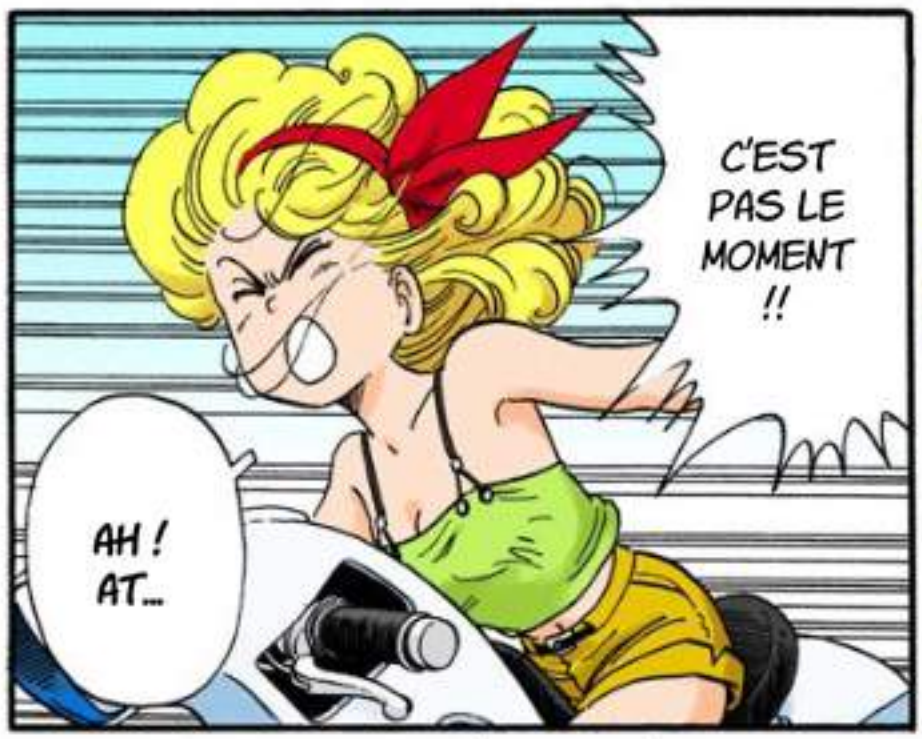
ททท・・・
RATATA...

LA VOILÀ !!

VRRRM !!

POLICE

ジャコン
TCHAK
CATCH
カチャ
ZAP
WAH !!
NYARK

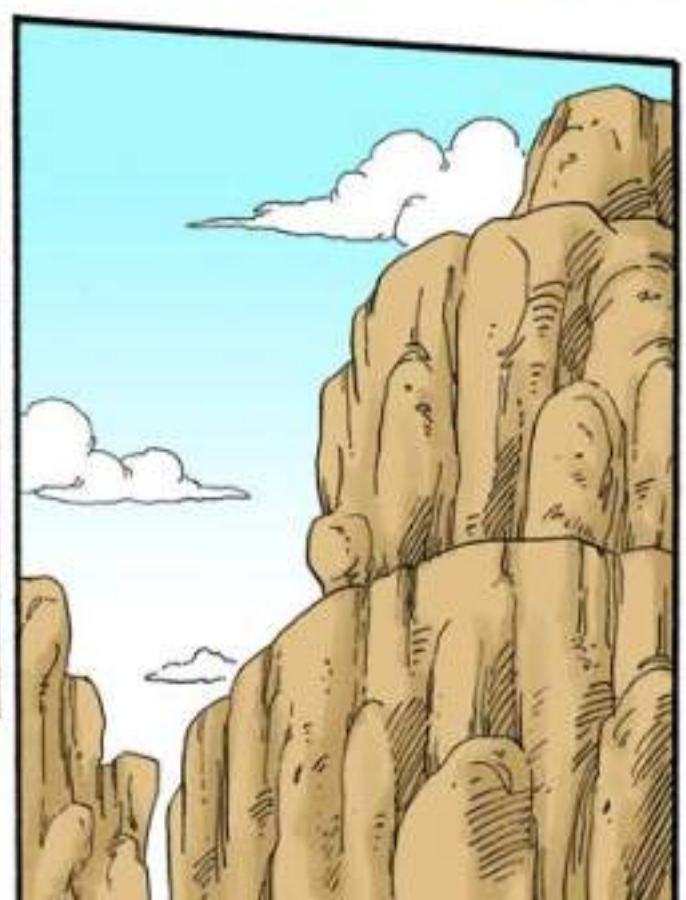

C'EST PAS LE MOMENT !!
AH ! AT...

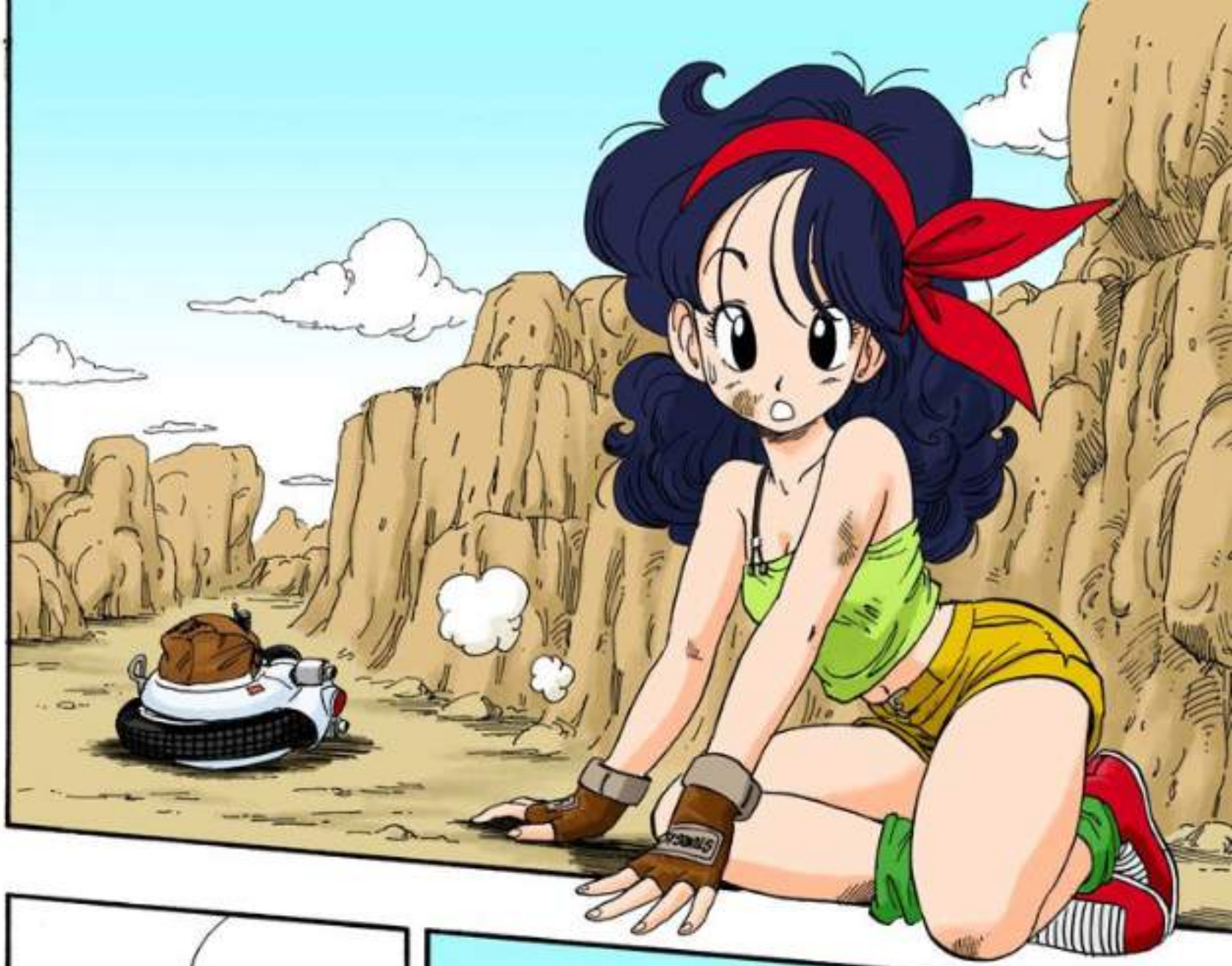
SNIF SNIF

KYAAH !!

ATCHIII !

C'EST NORMAL !! QUI SERAIT ASSEZ FOU POUR HABITER PAR ICI ?! ALLEZ, REBROUSSE CHEMIN.
IL N'Y A PLUS PERSONNE DU TOUT.





QUI... QUI ÊTES-VOUS ?!
QUE ME VOULEZ-VOUS ?!

LUNCH !! TU ES EN ÉTAT D'ARRESTATION !! TU VAS VENIR AVEC NOUS BIEN SAGEMENT !!
ET PAS DE GESTES BRUSQUES, OU JE TIRE !!

TU VAS COMMENCER PAR NOUS SUIVRE, ET VITE !!

ET QU'EST-CE QUE J'AI FAIT DE MAL ?!

COMMENT ÇA, QUI ON EST ?! FAIS PAS L'IDIOTE !! TU SAIS BIEN QU'ON EST DE LA POLICE !!

カチャ TCHAK

J'AI CRU ENTENDRE QUELQU'UN APPELER AU SECOURS...

HEIN ?

AAAAH ! AU SECOURS !! À L'AIDE !!

LÀ-BAS, REGARDE !

ARGH !! ON ATTAQUE UNE JEUNE FILLE !!

S'IL FAUT LA SAUVER, ALORS ON VA ALLER LA SAUVER !!

C'EST VRAI QUE CE SERAIT CLASSE DE VOLER À SON SECOURS, MAIS...

IL VAUDRAIT MIEUX ALLER LA SAUVER, NON ?

ON EST PAS DU NIVEAU... ET EN PLUS ILS ONT DES FLINGUES... LE PLUS SAGE SERAIT DE PAS S'Y FROTTER.

WAAH !!

SHUK

WOUAAH !! ARRÊTE ! ARRÊÊÊTE !!

QU'EST-CE QUE C'EST ?!

GNOOOOOSH

QUI ÊTES-VOUS ?!

QUOI ?!

とん TOC

ささささっ TAP TAP TAP

SAUVER CETTE FILLE !

ON EST VENUS...

ATTENTION, PETIT ! SI TU VEUX NOUS METTRE DES BÂTONS DANS LES ROUES, ON T'ARRÊTE AUSSI !!

QUOI, LA SAUVER ?!

JE N'AI ABSOLUMENT RIEN À VOIR AVEC ÇA, MOI !

IL A DÉCIDÉ ÇA TOUT SEUL !!

EUH, JE VOUS PRÉVIENS ...

VLAM
カぶんっ
HO !
PLATCH
ぱくっ
FWAP
ばばっ
MAIS... CE GAMIN...
TOC
ぐっ
どさ
PLAF
BLAM
バン
BONG

MAIS ILS SONT SUPER FAIBLES, CES DEUX-LÀ.

PLAF... どさ...

HOO...

DIS, KRILIN ! TU PENSES PAS QU'ELLE SERAIT PARFAITE POUR GRAND-PÈRE ?!

MAIS NON, C'EST TOUT NATUREL !

HA HA HA

OH, MERCI BEAUCOUP !! QUE PUIS-JE FAIRE POUR VOUS TÉMOIGNER MA GRATITUDE ?!

La jeune fille que Goku et Krilin ont trouvée semble changer radicalement de personnalité quand elle éternue ! Qui peut bien être cette Lunch, exactement ?!

EUH... OÙ M'EMMENEZ-VOUS ?

HÉ HÉ HÉ...

TOUT JUSTE CE QU'IL FALLAIT...

Uh SHHHH h

← À suivre dans le chapitre 27 : **Quand Lunch éternue**

Dragonball

扉絵コレクション

デジタルカラー版
DRAGON BALL　孫悟空修業編
２巻

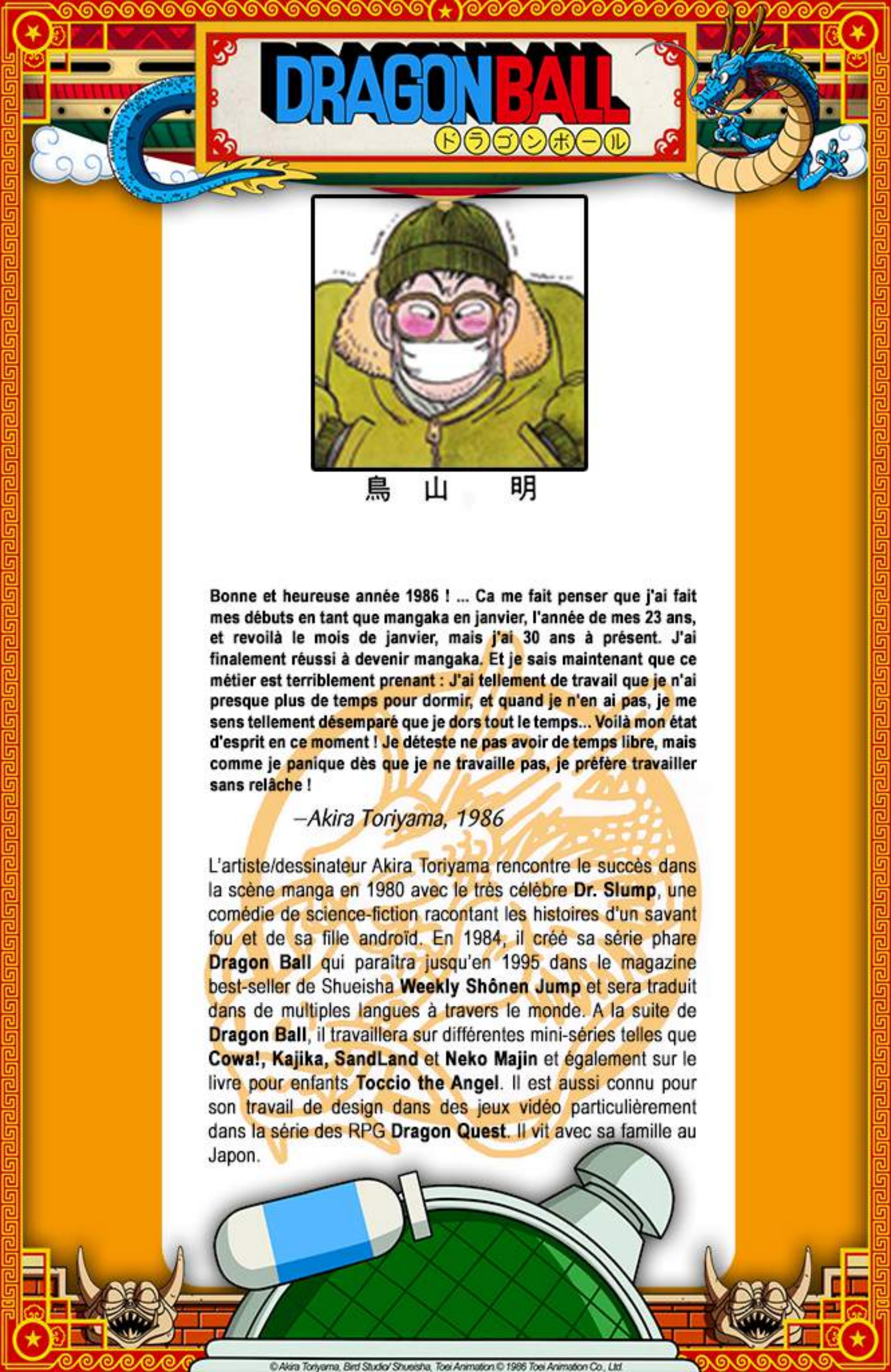
鳥山明
©BIRD STUDIO 1986, 2013

初版発行　　1986 年
デジタル版発行　2013 年

発行所　集英社
http://www.shueisha.co.jp

この作品は、著者直筆のカラー原画に加え、著者の原画をもとに集英社でデジタル彩色を行った特別編集版です。

本作品の内容あるいはデータを、全部・一部にかかわらず、無断で複製、改竄、公衆送信（インターネット上への掲載を含む）することは、法律で禁じられています。また、個人的な使用を目的とする複製であっても、コピーガードなどの著作権保護技術を解除して行うことはできません。


DRAGON BALL
ドラゴンボール
鳥山 明
Bonne et heureuse année 1986 ! ... Ca me fait penser que j'ai fait mes débuts en tant que mangaka en janvier, l'année de mes 23 ans, et revoilà le mois de janvier, mais j'ai 30 ans à présent. J'ai finalement réussi à devenir mangaka. Et je sais maintenant que ce métier est terriblement prenant : J'ai tellement de travail que je n'ai presque plus de temps pour dormir, et quand je n'en ai pas, je me sens tellement désemparé que je dors tout le temps... Voilà mon état d'esprit en ce moment ! Je déteste ne pas avoir de temps libre, mais comme je panique dès que je ne travaille pas, je préfère travailler sans relâche !
–Akira Toriyama, 1986
L'artiste/dessinateur Akira Toriyama rencontre le succès dans la scène manga en 1980 avec le très célèbre Dr. Slump, une comédie de science-fiction racontant les histoires d'un savant fou et de sa fille androïd. En 1984, il créé sa série phare Dragon Ball qui paraîtra jusqu'en 1995 dans le magazine best-seller de Shueisha Weekly Shônen Jump et sera traduit dans de multiples langues à travers le monde. A la suite de Dragon Ball, il travaillera sur différentes mini-séries telles que Cowa!, Kajika, SandLand et Neko Majin et également sur le livre pour enfants Toccio the Angel. Il est aussi connu pour son travail de design dans des jeux vidéo particulièrement dans la série des RPG Dragon Quest. Il vit avec sa famille au Japon.
© Akira Toriyama, Bird Studio/ Shueisha, Toei Animation © 1986 Toei Animation Co., Ltd.